

# BORMANN<sup>®</sup> PRO

Built to last.



# BGB2035



047247

- EN** USER'S MANUAL
- FR** MANUEL D'UTILISATION
- IT** MANUALE DI ISTRUZIONI
- EL** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

v2.1

[WWW.BORMANNTOOLS.COM](http://WWW.BORMANNTOOLS.COM)



**Read this manual carefully before operation.**  
**This manual includes important guidance for safety operation.**

This manual contains important safety information and instructions for operating this generating set. PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. Failure to do so could result in property damage and/or personal INJURY/DEATH.

Provide this manual to any operator of this generating set.

This manual should be considered as a permanent part of your generating set and should remain with it when you sell it.

All pictures & figures are only one example of series generating set. It shall be only for reference and perhaps there will be difference between pictures & figures and physical products.

All information in this publication is based on the latest product information available at the time of printing.

We reserve the right to change, alter and/or improve the product and this document at any time without notice and without incurring any obligation.

No part of this publication shall be reproduced without written permission.


Write down the generating set's serial number and purchase information. Keep this manual and the receipt for future reference.

## Safety instructions


### 1. Operator safety

#### A. Safety rules


Pay attention to this safety alert symbol. Obey all safety messages that followed by this symbol to avoid possible property damage. INJURY or DEATH. Each safety message is preceded by a safety alert symbol and one of three words, DANGER, WARNING, or CAUTION.





Indicates a hazardous situation which, if not strictly complied with, will result in substantial property damage, serious injury or DEATH.




Indicates a hazardous situation which, if not strictly complied with, may result in property damage, serious injury or DEATH.



Indicates a hazardous situation which, if not strictly complied with, could result in property damage or injury.



**READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE OPERATING.**  
**DO NOT** operate this generating set until you have read ALL safety, operation and maintenance instructions listed in this manual.  
**Failure to follow the instructions may result in property damage, INJURY or DEATH.**  
 The warnings and precautions discussed in this manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product but must be possessed by the operator.




This generating set is intended for residential consumer use only. Air cooled generating sets cannot be run full time. No personal-modified any part of the generating set or any unsuitable usage is allowed.






**FIRE**  
 Operation of this engine may create sparks that can start fires around flammable material. This engine may not be equipped with a spark arresting muffler. If the engine will be used around flammable materials, or on land covered with materials such as agricultural crops, forest, brush, grass, or other similar items, then an approved spark arrester must be installed. In some area, a spark arrester is required by law. Please contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements.

**KICKBACK**  
 Rapid retraction of the starter cord will pull hand and arm towards the engine faster than you can let go. Unintentional start-up can result in accident.



Lithium battery is maintenance free, if you have any question, please contact a local authorized dealer.

**TOXIC FUMES**  
 The exhaust of the engine contains carbon monoxide, an odourless, colourless, poison gas. Using engine indoors **CAN KILL YOU!** NEVER use inside any building or any kind of enclosure, **EVEN IF** doors and windows are open. Place the engine in a well-ventilated area and carefully consider wind and air currents when positioning the engine.

**WARNING****HOT SURFACE**

Running engines produce heat. Severe burns can occur on contact.

DO NOT touch engine while operating or just after stopping.

Avoid contact with hot exhaust gases.

Maintain at least three feet of clearance on all sides to ensure adequate cooling.

Combustible material can catch fire on contact.

Maintain at least five feet of clearance from combustible materials.

**DANGER****FIRE OR EXPLOSION**

Gasoline is highly flammable and extremely explosive.

Fire or explosion can cause severe burns or death.

Keep flammable items away while handling gasoline.

Fill fuel tank outdoors and in a well-ventilated area with the engine stopped.

Always wipe off spilled fuel and wait until the fuel has dried before starting the engine.

DO NOT operate the engine with known leaks in the fuel system.

Use proper fuel storage and handling procedures. DO NOT store fuel or other flammable materials nearby.

Empty the fuel tank before storing or transporting this generating set.

Keep fire extinguisher handy and be prepared if a fire starts.

**WARNING**

Before each use, check for loose or damaged parts, signs of oil or fuel leaks, and any other condition that may affect proper operation.

Repair or replace all damaged or defective parts immediately.

Locate all operating controls and safety labels.

Make sure all the safety instructions are in right and working condition. Operate only on level surfaces.

DO NOT expose generating set to excessive moisture, dust, or dirt.

Keep all safety guards in place and in proper working order at all times.

DO NOT allow any material to block the cooling slots.

DO NOT allow children or untrained persons to operate the generating set.

DO NOT run the generating set unattended. Turn off the generating set before leaving the area.

**DANGER****MOVING PARTS**

Moving parts can cause severe injury. Keep hands and feet away.

DO NOT operate generating set with covers, shrouds, or guards removed.

DO NOT wear loose-fitting clothing, dangling drawstrings or items that could be caught. Tie up long hair and remove jewellery.

Moving parts may catch operator's hand, feet, hair or clothes that will cause traumatic amputation or broken bones, fracture. NEVER place fingers, hands, or body near the generating set when it is running.

**DANGER****ELECTRIC SHOCK**

This generating set produces powerful voltage and the produced electrical current CAN KILL YOU. This generating set must be properly connected to an appropriate ground in order to prevent an electric shock. Failure to properly ground the generating set may result in electrocution, especially if the generating set is equipped with a wheel kit. Consult an electrician for local grounding requirements. Installation should be performed by a certified electrician. Improper installation can result in electric shock and death. To reduce the risk of electric shock. DO NOT use electrical cords that are worn, frayed, bare or otherwise damaged. DO NOT touch bare wires or receptacles. DO NOT operate the generating set in wet weather. Keep the generating set dry. DO NOT handle the generating set or electrical cords while standing in water, while barefoot, or while hands or feet are wet. Keep children or pets away from the generating set. DO NOT hook up any generating set to a building electrical system without the proper use and installation of a transfer switch installed by a qualified electrician. When using the generating set for backup power, notify the respective utility company (Distribution System Operator, DSO). Use an approved transfers switch for the generating set in order to isolate the generating set from the electric utility. Failure to isolate the generating set from the power utility can result in death or injury to electric utility workers due to back-feed of electrical energy.

**Technical data**

Engine type:	OHV, four-stroke, air cooled
Generator type:	Inverter
Displacement (cc):	224
Engine power (kW):	4,2
Ignition system:	CDI
Starter type:	Recoil starter or electric starting
Fuel tank Capacity (L):	7,8
Recommended oil type:	SAE 10W-30
Oil capacity (L):	0,6
Maximum AC (W):	3500
Operating AC (W):	3200
Run Time 50% Loading (h):	7,5
Pure sine wave:	THD<3%
Weight (kg):	34,5
Dimensions (mm):	650×390×610
Electronic Display type:	VFT
Additional features:	Dual USB port, Low Oil Shut-down system, overload reset system, multi-function digital display meter, wheels

**Note: The generating set with different specification and configurations may have different parameters and may change at any time without notice.**

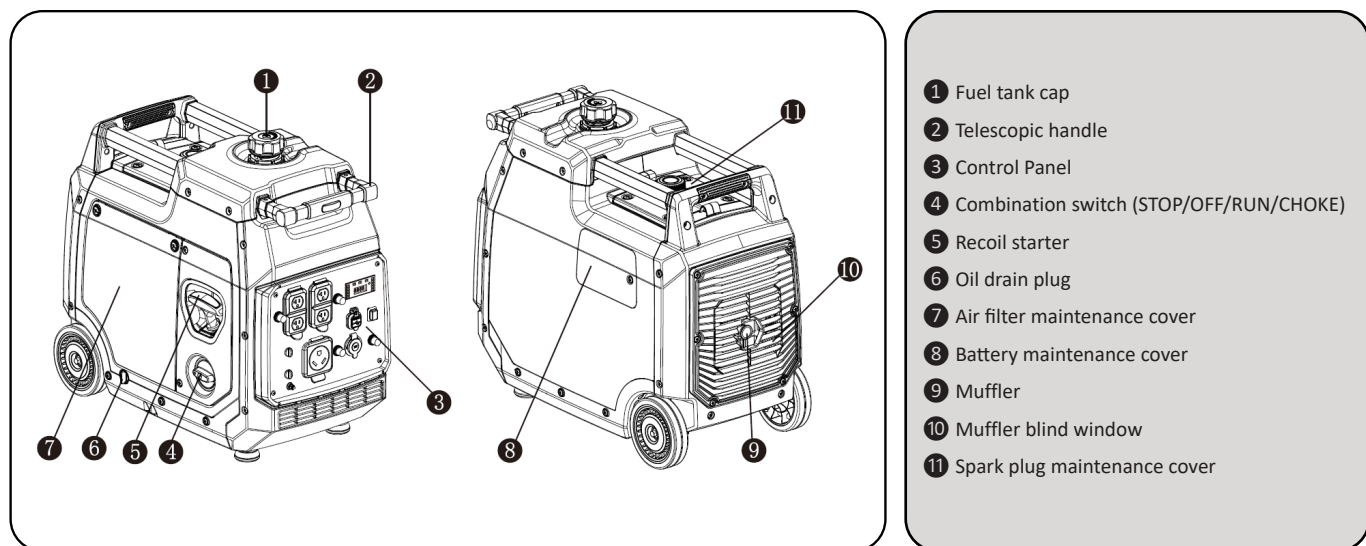
\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

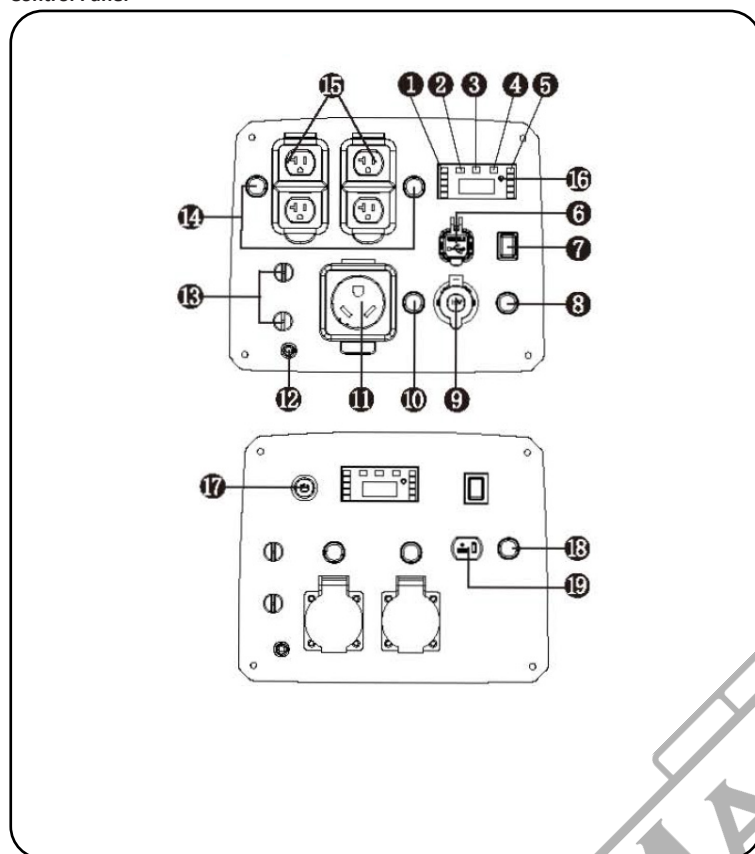
\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

**Description of main parts**

**1. Features and controls**



Control Panel



- 1 Power indicator
- 2 Overload indicator
- 3 Running indicator
- 4 Oil alarm lamp
- 5 Fuel display
- 6 USB port
- 7 Energy-saving switch
- 8 DC Circuit breaker
- 9 12VDC
- 10 AC Circuit breaker
- 11 AC American-type three-hole receptacle
- 12 Ground terminal
- 13 Parallel kit terminal
- 14 AC 20A Circuit breaker
- 15 AC output receptacle
- 16 Reset button
- 17 Push-button start
- 18 Circuit breaker
- 19 T-type DC output

**Overload Indicator (red)**

When the overload indicator is on, it indicates that the generating set is overload and then the AC protector works. It will stop the output of generating set to protect the electric equipment and the generating set itself. At this time, the running indicator (green) is off and the overload indicator (red) is on, but the engine is still in running state.

When the generating set has no output and the overload indicator is on, please take the following steps:

1. Lower the total power of the connected electric devices to the rated output range of generating set.
2. Check the air intake for impurities and check the control parts for abnormal situation. Handle immediately if necessary.
3. Press the reset button.

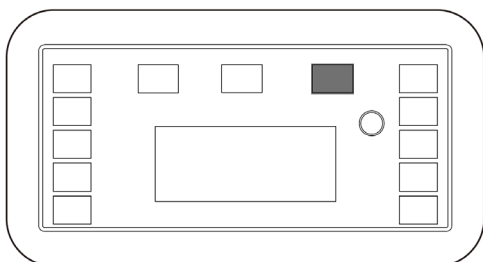
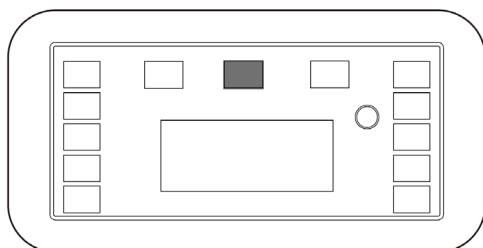
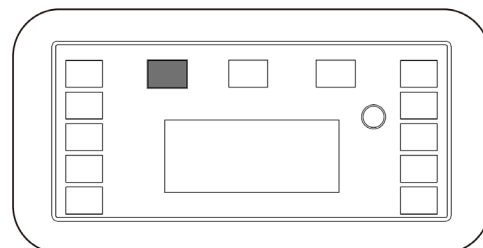
**Running indicator (green)**

The running indicator lights up when generating set starts and has normal output.

**Oil alarm lamp (yellow)**

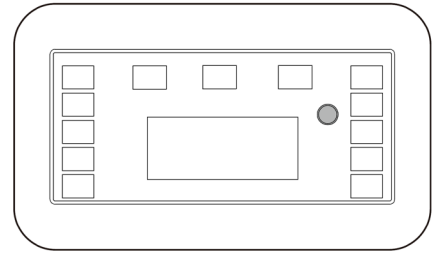
When the oil level drops below the lower limit, the oil protection system will stop the engine automatically and oil alarming lamp will blink by pulling the recoil starter. The engine will not run until the oil has been filled to the proper level.

Note: If engine flames out or fails to start, turn the combination switch to "RUN" position and then pull the recoil starter. If the oil alarming lamp lights up, it shows lack of oil. Please add appropriate oil and restart the engine.



**Reset button**

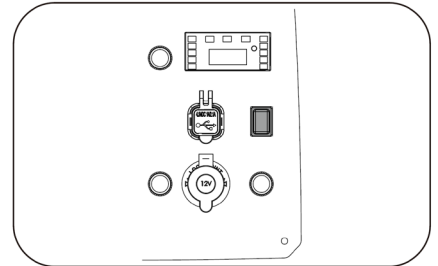
The reset button is used to restore output if an overload occurs. To restore output, reduce the loads and press the reset button.



**Energy-saving switch**

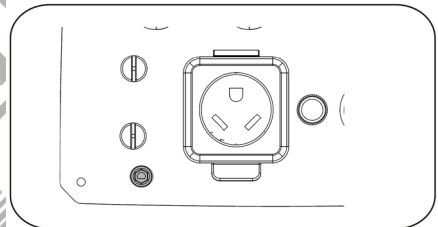
When the energy-saving switch is in "ON" position, the energy saving equipment controls the engine rotate speed according to the connected loads. There will be good fuel consumption and low noise. When the energy-saving switch is in "OFF" position, the engine will always run in rated rotate speed no matter it is connected to the loads or not.

Note: Please set the energy-saving switch to "OFF" position when connect to air compressor, sinking pump etc., because these equipments need large starting current.



**Grounding terminal**

The grounding terminal is designed to prevent electric shock by connecting it to the grounding wire. The generating set must be properly grounded before operation.



**Combination switch (STOP/OFF/RUN/CHOKE)**

Note: One-button start and remote control start, no function of manually close for the choke.

**STOP:** The stop position of the generator.

Note: After the generating set is unloaded, please run for 3 minutes at no load to stabilize the temperature, then stop the generating set.

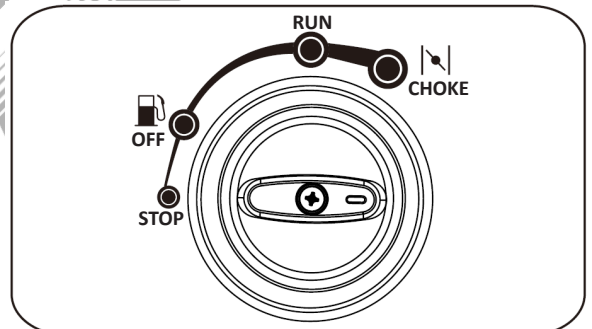
**OFF:** Fuel off without stop. This position can run out of the remaining fuel and Improve the reliability of the generating set.

Note: If you do not plan to use the generator in the near future, please use this function, or drain the fuel inside the carburetor through the carburetor drain bolt.

**RUN:** The generating set operates normally.

**CHOKE:** Close the choke.

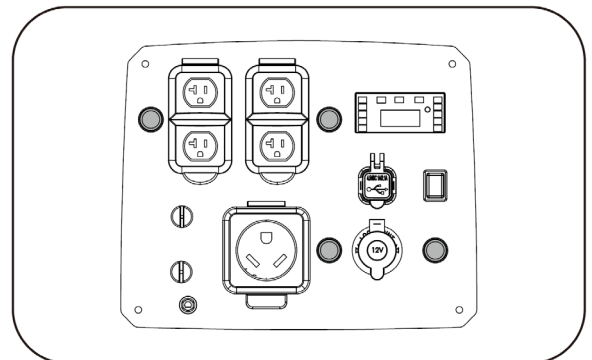
Note: Turn to choke position to start when engine is cold, and turn to RUN position to start when engine is hot.



**Circuit breaker**

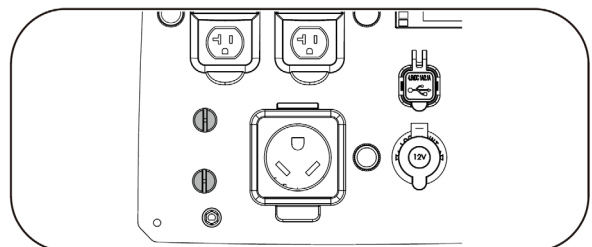
When the generator is overloaded or overheated for a long time, the thermal protector works. Under protected, please reduce the load or run it for a few minutes without load. Press the thermal protector button, then output recovers.

Note: The thermal protector is Influenced by factors, such as operation current and ambient temperature, so the protection time varies.



**Parallel kit terminal**

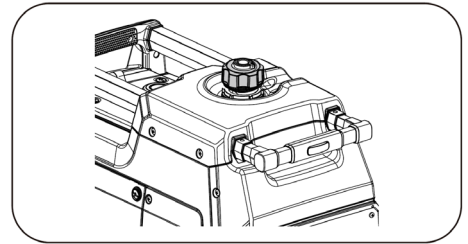
It is used for parallel operation with another inverter (parallel kit sold separately).





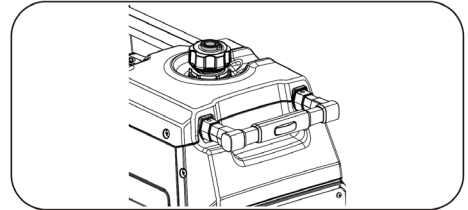
### Fuel tank cap

Remove the fuel tank cap by rotating it anticlockwise.



### Ventilation knob (If applicable)

The fuel cap is equipped with a ventilation knob to prevent fuel leakage. During operation, the ventilation knob must be in the "ON" position for the generator to operate normally. When the generator will not be used for a long time or needs to be transported, turn the ventilation knob to the "OFF" position to prevent fuel leakage.



### Telescoping handle

When moving the generator, please hold the telescoping handle and press the button on it, and pull it outward.

Note: Before moving, please turn off the generator and fuel switch.

Please move the generator on a relatively flat ground. Do not perform the movement on a surface where the pit exceeds 40mm.

## Operating instructions

### Operating checklist

#### Operating Location

Only use OUTSIDE and place the generating set in a well-ventilated area.

Only operate the generating set on a flat, level surface and in a clean, dry operating environment.

Allow two feet clearance on all sides of the generating set while operating it outdoors.

Operate in specified area, if any problem on applicable occasion, please consult the authorized local dealers. In some areas generating set must be registered with the local utility.

Generating set used to construction sites may be subject to additional rules and regulations.



**⚠ DANGER**

#### TOXIC FUMES

The exhaust of the generating set contains carbon monoxide, using engine indoors CAN KILL YOU ! NEVER use inside any building or any kind of enclosure, EVEN IF doors and windows are open.

Place the generating set in a well-ventilated and clean area. Note the wind direction and air current when placing the generating set.

#### High altitude

This generating set may require a high altitude carburetor kit to ensure correct operation at high altitudes. Consult the authorized local dealer for high altitude kit information if you always operate your engine at altitudes above 5,000 feet (1,500 meters).

**⚠ CAUTION**

Even with carburetor modification, generating set horsepower will decrease about 3.5% for each 1,000 feet (300 meters) increase in altitude. The effect of altitude on horsepower will be greater than if no carburetor modification is made.

**⚠ CAUTION**

Operation the engine at altitude below 5,000 feet (1,500 meters) with modified carburetor may cause the generating set to overheat and result in serious engine damage. Please restore factory specifications of the carburetor at the dealer when using the engine in a low altitude area.

**⚠ WARNING**

Failing to correct problem(s) before operation could result in property damage, serious injury or DEATH.

#### Operating Condition

Check for loose or damaged parts, signs of oil or fuel leaks, and any other condition that may affect proper operation.

Repair or replace all damaged or defective parts immediately.

Clean the dirt or foreign objects on the surface around exhaust and air intake of generator.

DO NOT move or tip the generating set during operation.

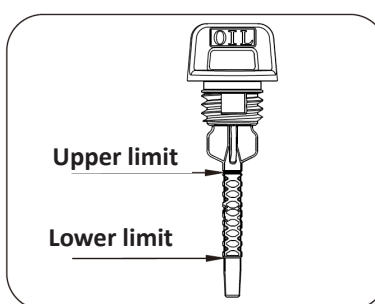
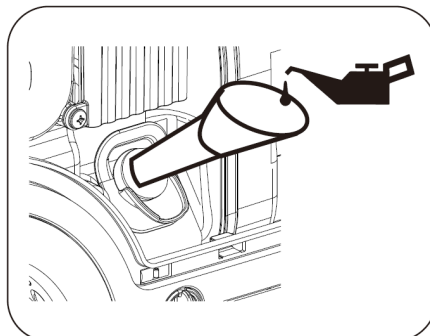
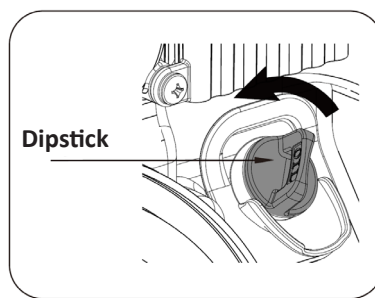
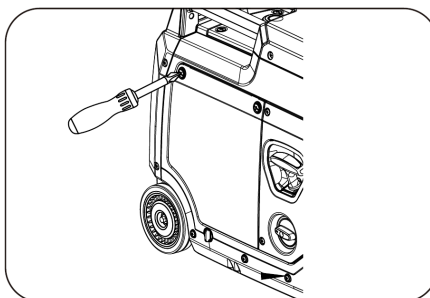
Use generating set only for intended uses. If you have questions about Intended use, ask your local dealer.

**Engine oil check**

- Place the engine on a level surface with engine stopped.
- Check the engine oil level.
- Remove the oil maintenance cover.
- Remove the dipstick and wipe it clean.
- Reinstall dipstick into hole; rest on oil fill neck, DO NOT thread cap into hole.
- Remove the dipstick again and check oil level. Level should be between the upper and lower limit.
- Fill to the upper limit of the dipstick with the recommended oil if the oil level is too low.
- Reinstall and fully tighten the dipstick.

Refer to add oil instruction in MAINTENANCE section for more information.

Oil capacity (rated): See Technical data



**⚠ WARNING**

Oil is a major factor affecting performance and service life.  
Use 4-stroke automotive detergent oil recommended in the MAINTENANCE section of this manual.

**⚠ CAUTION**

Operate generating set only on levelled surfaces. The engine is equipped with a low oil sensor (applicable types) that will automatic stop the engine when the oil level falls below the safe limit. To avoid the inconvenience of an unexpected shut-down. Fill to the upper limit and check the oil level regularly.

**Generating set fuel check**

With the engine stopped, check the fuel level. Refill the fuel tank if necessary.  
Use clean, fresh, regular unleaded gasoline.  
DO NOT mix oil with gasoline.  
Always wipe up any spilled fuel.

**⚠ WARNING**

This engine is not filled with oil before send out from the factory. Any attempt to crank or start the engine before it has been properly filled with the recommended type and amount of oil may result in engine damage and void your warranty.

**⚠ CAUTION**

Pressure can build up in the fuel tank. Allow the generating set to cool for at least two minutes before removing fuel cap.  
Loosen the fuel cap slowly to relieve any pressure in the tank.

Be sure not to fill above the upper limit mark. Always allow room for fuel expansion.  
Fuel capacity (rated): see Technical data



**⚠ DANGER**

**FIRE OR EXPLOSION**

Gasoline is highly flammable and extremely explosive.  
Keep flammable items away while handling gasoline.  
Fill fuel tank outdoors and in a well-ventilated area with the generating set stopped.  
Always wipe off spilled fuel and wait until the fuel has dried before starting the generating set.  
DO NOT operate the generating set with known leaks in the fuel system.  
Regularly check if there is any leak on fuel system.  
Use proper fuel storage and handling procedures. DO NOT store fuel or other flammable materials nearby.  
Keep fire extinguisher handy and be prepared if a fire starts.

**⚠ DANGER**

Do not fill the fuel tank above the upper limit. Over fill will result in engine die or damage the carbon canister (if equipped) and void your warranty.

**⚠ CAUTION**

To minimize gum deposits in your fuel system and to insure easy starting, do not use gasoline left over from the previous season.

NEVER use engine or carburetor cleaner products in the fuel tank or permanent damage may occur. It is important to prevent gum deposits from forming in essential fuel system parts, such as the carburetor, fuel filter, fuel hose or tank during storage.  
Acidic fuel can damage the fuel system of the generating set while in storage. Be sure to review the instructions given in "Storage" section.  
Effects of old, stale or contaminated fuel are not warrantable.

**⚠ CAUTION**

Allow the generating set to cool for at least two minutes before removing fuel cap when adding fuel.  
Loosen the fuel cap slowly to relieve any pressure in the tank.



**Generating set grounding**

The generating set must be properly connected to an appropriate ground. It helps prevent electrical shock if a ground fault condition exists in the generating set or in connected electrical devices, especially when the unit is equipped with a wheel kit.

Proper grounding also helps dissipate static electricity, which often builds up in ungrounded devices.

A ground terminal has been provided on the generating set.

For remote grounding, connect a length of heavy gauge (4mm<sup>2</sup>) copper wire between the generating set ground terminal and a copper rod driven into the ground.

Local electrical codes may also require proper grounding of the unit. We strongly recommend that you consult with a qualified electrician for grounding requirements in your area.

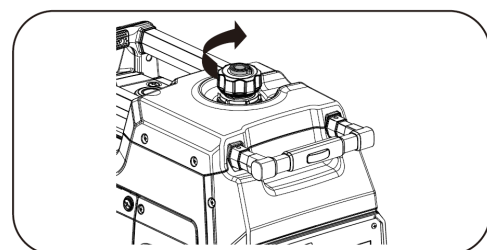
**Battery connection (If applicable)**

Remove the battery maintenance cover, connect the battery terminal to the motor terminal, and reinstall the maintenance cover.

**Starting the generating set**

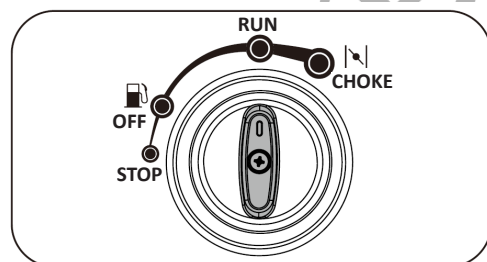
Pull the starter handle 6-8 times to pre-fill fuel system before initial operation or removal from long term storage. Failure to do so could result in bad starting experience.

- ① Perform operating checklist (refer to chapter "Operating checklist") and remove all loads.
- ② (Applicable types) Turn the ventilation knob of fuel cap to the "ON" position to ensure fuel flow.



- ③ (Suitable for hand start) **Cold start:** Turn the combination switch to "CHOKE" position to shut off the choke.

**Warm start:** Turn the combination switch to "RUN" position, if not started, please turn the combination switch to "CHOKE" position before restarting.



- ④ **Manual start:**

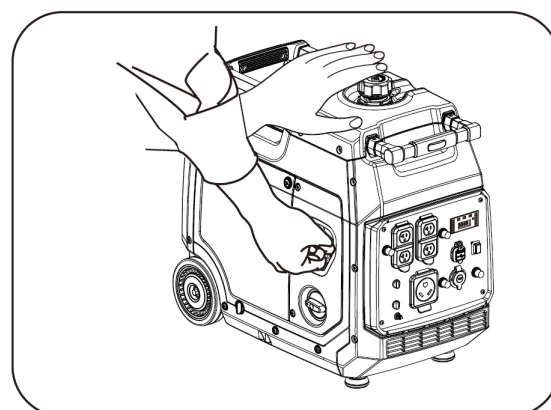
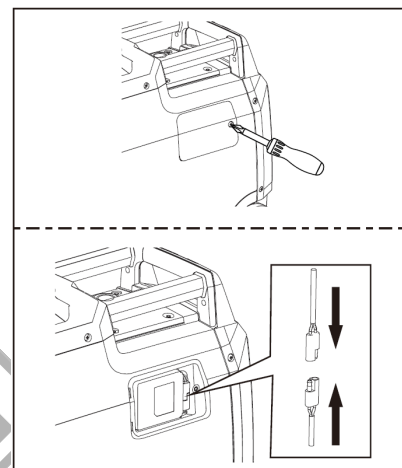
**⚠ WARNING**

Check starter cord conditions before operating. Have it replaced immediately by local authorized dealer if cord is frayed.

- 1. When starting engine, grasp the recoil starter handle and pull slowly until resistance is felt. Then pull rapidly to avoid kickback. When pulling the recoil starter, firmly grasp the generator to avoid tumble of generator or personal injury caused by tumble.

**⚠ DANGER**

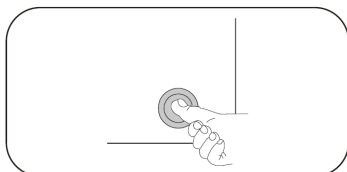
**Electrical Shock**  
Failure to properly ground the generating set can result in electric shock.



2. Turn the combination switch to "RUN" position.

⑤ Electric start (Model used)

Cold I hot engine start (electric start): Turn the combination switch to "Run" position. Press the engine switch and release it after the engine starts.



If it fails to start, release the switch. The unit will restart by itself. If it fails to start after repeated 5 times, please allow the generator to cool for 1 minute and start again.

**CAUTION**

If after three attempts to start, the generator still fails to start or stops after starting, please search and solve the fault.

**WARNING**

The engine shall not exceed 15 seconds for each continuous start. If it fails to start, please allow the generator to cool for 1 minute before next attempt to start. Failure to do so will damage the starter motor.

⑥ Wireless remote control (if applicable)

Press and hold the "ON" key for 1 second and release it to start the generator. If it fails to start, the generator will restart by itself. If it fails to start after repeated 5 times, please allow the generator to cool for 1 minute and start again.

NOTE: Sometimes the generator can take a few attempts to start in cold weather. If machine does not start in the first 10 seconds, wait for 30 seconds before attempting again. If the motor turns a little then stops when you press the Start key, it may indicate a low battery. Charge the battery before operation or start by recoil start.

**WARNING**

**Remote transmitter and generator learning**

The generator and the remote controller have been successfully matched at the factory, and users do not need to perform matching when use. If you need to re-match the remote transmitter, press and hold the start button for 5s and release, then press the "ON" button of remote control transmitter for 1s, if the generator starts, the remote transmitter is successfully matched.

NOTE: When electrical device requires a large starting current, please put the energy-saving switch in the "OFF" position; When the starting current required by electrical device is small, put the energy-saving switch in the "ON" position. After completing the operations above, the generator can be connected to electrical devices.

**WARNING**

It is prohibited to start or close the generating set when the output terminal of generating set is connected to an electric device and the electric device is in "ON" state.



**WARNING**

**KICKBACK**

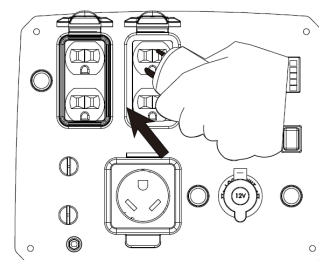
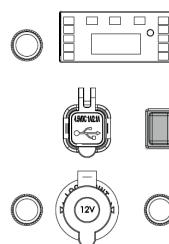
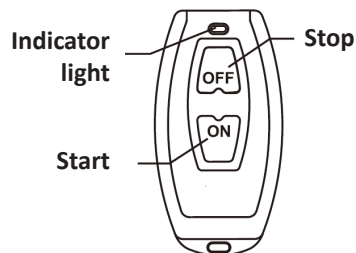
Rapid retraction of the starter cord will pull hand and arm towards the engine faster than you can let go. Unintentional start-up can result in entanglement, traumatic amputation or laceration. Broken bones, fractures, bruises or sprains could result.

**CAUTION**

Never continue to start the generator without removing the fault. It's forbidden to start the generator after changing to another battery without authorization.

**WARNING**

When the generator is idle for a long time or improper use or other factors, the lithium battery is undercharging so that the generator cannot be electrically started, follow the manual start steps to control the choke and start the generator manually. The generator will automatically charge the lithium battery during operation.



**Connect to electrical devices**

1. Inspect power cord for damage before using.  
There is a hazard of electrical shock from crushing, cutting or heat damage.
2. Make sure that the generating set has been properly grounded. If the electric devices require grounding, the generating set must ground.
3. Make sure that the electric devices are in "OFF" position.
4. Allow the engine to stabilize and warm up for a few minutes after starting.
5. Connect and start the electric devices.
6. Turn off all electric devices and disconnect them from the generating set.
7. If the generating set supplies for several loads or electric devices, start the smallest one first and the largest one last.

**⚠ DANGER**

If connected devices overheat, turn them off and disconnect them from generating set.



**⚠ DANGER**

**ELECTRICAL SHOCK**

To reduce the risk of electrical shock, DO NOT use electrical cords that are worn, frayed, bare or otherwise damaged.  
DO NOT touch bare wires or receptacles.  
DO NOT handle generating set or electrical cords while standing in water, while bare-foot, or while hands or feet are wet

**⚠ WARNING**

DO NOT overload the generating set.  
Exceeding the generating sets capacity can damage the generating set and/or electric devices connected to it.

**Loading capacity**

You must make sure your generating set can supply enough rated (running) and (starting) watts for the electrical devices at the same time.

Follow these simple steps to calculate the running and starting watts necessary for your purposes.

- A. Count the electrical devices you will power at the same time.
- B. The amount of power you need to run with the devices is the total rated (running) watts of these items.
- C. Starting power is the power needed shortly when electric devices start. Since not all devices start at the same time, starting power can be estimated by the maximum power of all devices plus the total power counted in step b.

**⚠ WARNING**

It is necessary to equip with circuit protector or switch to isolate the generating set from the electric utility when the generating set is mainly used for backup. Failure to isolate the generating set from the power utility may result in injury or death to electric utility workers and damage to the generating set due to back feed of electrical energy.

**Wattage Reference Chart**

Wattage Reference Chart			
Electric equipment		Rated power (W)	Starting power (W)
Appliances	Tablet TV 27"	80	100
	Energy saving lamp	5-50	5-50
	Electric cooker	1000	1000
	Computer	250	250
	Electric fan	50	100
	Washing machine	250	500
	Refrigerator	50	300
	A/C	1600	3200
Electric tools	Electric hammer	1000	1500
	Impact hammer	3000	6000
	Water pump	2200	5000
	Electric welding machine	5000	7500
	Air compressor	5000	10000

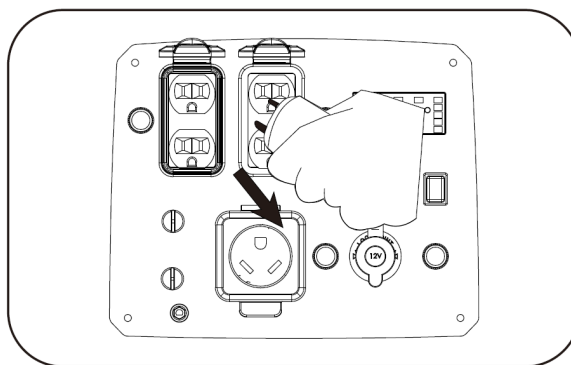
**Stopping the generating set**

① Remove the connectors of all electric equipment from the generating set panel.

**⚠ WARNING**

NEVER stop the engine with electrical devices connected and running.

② Turn the combination switch to the "stop" position, the generator stops operation.



**Wireless remote shutdown (if applicable)**

Press and hold the "OFF" button for at least 0.3 seconds to stop the generator. After the generator stops, turn the combination switch to the "stop" position. Note: When the control distance is shortened or the indicator light is on but the remote control function is not available, replace the battery. Contact your local dealer for more information.

**One-button start-stop (if applicable)**

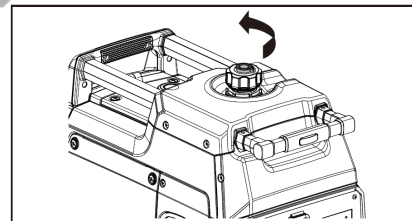
Press the start-stop button to turn off the generator. After the generator shutdown, turn the combination switch to "stop" position.

**⚠ WARNING**

If the generator will not be used for a long time, please turn the combination switch to the "off" position. After the fuel in the carburetor oil cup runs out and the generator automatically shuts down, turn the knob to the "stop" position. If the combination switch knob is not turned to the "stop" position, there is a risk of fuel leakage. And the battery will be undercharged after a long time placed, resulting in failure to start the generator.

③ (Applicable types)

After the generator stops and cools down, turn the fuel tank cap ventilation knob to "OFF" position.



**Parallel operation (If applicable)**

During parallel operation, energy-saving switches of generating sets should be in the same position.

① Connect one generating set to other generating set(s) in parallel. Use the parallel kit to make the parallel connection (the parallel kit needs to be purchased separately).

② Insert the plug of the parallel kit into the parallel socket on the panel, and start the generators in turn. Make sure that the output indicator of each generator is in normal state (green).

③ Connect the plug of electric devices to the AC sockets of the parallel kit.

④ Run the electric devices.

**⚠ WARNING**

When connecting, please connect the plug to the panel socket of the same color.

**⚠ WARNING**

The total power of electric devices cannot exceed the rated power of generating set. The manufacturers of electric devices or tools always list the rated power of similar models or serial number. When slightly overload, the load indicator flashes continuously, which may shorten the life of the generator. When severe overload, the load indicator light keeps on, which may cause damage to the generator.

**Maintenance**

It is the operator's responsibility to complete all scheduled maintenance in a timely manner.

Correct any issue before operating the generating set.

Always follow the inspection and maintenance recommendations and schedules in this manual.

**⚠ WARNING**

Improper maintenance or failure to correct a problem before operation can cause a malfunction and result in property damage, serious injury or DEATH. Improper maintenance will void your warranty.



**⚠ DANGER**

Accidental starts can cause severe injury or death. Remove the spark plug cap and ground generating set before performing any service.

**⚠ CAUTION**

The filter element may contain PAHs, PAHs are harmful for your health. Please wear gloves for protection during air filter maintenance.

**Maintenance schedule**

Stop the generating set before service, disconnect all electric devices and battery (if equipped), and cool down the generating set completely.

Serve the generating set in a clean, dry and flat area, so that no accident would happen during the serving. Please make the wheel in brake state to stop accidental movement of generating set.

Follow the service intervals indicated in the chart below. Service your generating set more frequently when operating in adverse conditions.

Contact your local authorized service dealer for your generating set or engine maintenance needs.

		Each time before use	The first month or 10 hours (note 2)	Every three months or 50 hours (note 2)	Every six months or 100 hours (note 2)	Every year or 300 hours (note 2)
Engine oil	Inspection	✓				
	Replacement		✓		✓	
Air filter	Inspection	✓				
	Cleaning			✓ (note 3)		
Spark plug	Inspection and adjustment				✓	
	Replacement					✓
Spark Extinguisher (note 1)	Cleaning				✓	
Idle speed	Inspection and adjustment					✓ (note 4)
Valve clearance	Inspection and adjustment					✓ (note 4)
Carbon canister (note 1)	Inspection	Every two years (note 4)				
Low permeability oil tube (note 1)	Inspection	Every two years (note 4)				
Oil tube	Inspection	Every two years (note 4)				

Note 1: Applicable types (If available).

Note 2: Before each season and after then (whichever comes first).

Note 3: Service more frequently under severe, dusty, dirty conditions.

Note 4: To be performed by knowledgeable, experienced owners or the authorized dealer.

**Generating set maintenance**

Use a damp cloth to clean exterior surfaces of the generating set. Use a soft brush to clean the dirt and oil.  
 Use an air compressor (25 PSI) to clear dirt and debris from the generating set.  
 Inspect all air vents and cooling slots to ensure that they are clean and unobstructed.

**⚠ WARNING**

DO NOT use water to clean the generating set. Water can enter the generating set through the cooling slots and damage the generating set windings.

**⚠ WARNING**

It is forbidden to tamper with the generator in any of the above ways.  
 Do not tamper with the inverter speed. The generator is set to the correct rated frequency and voltage before factory. Tampering with the factory settings of the inverter without authorization will void your product warranty.

**Engine maintenance**

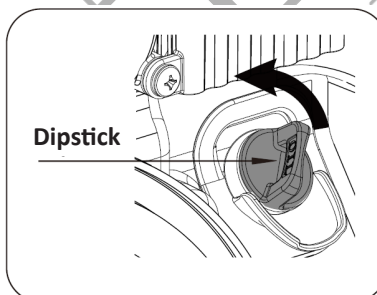
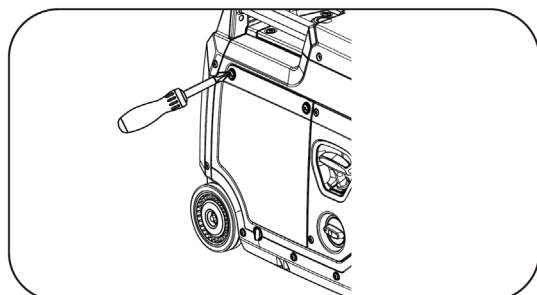
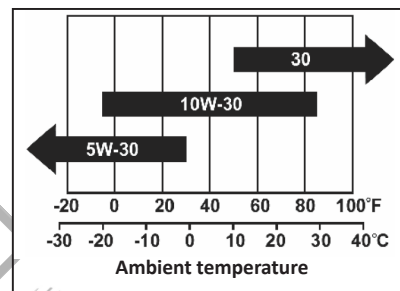
**Engine oil**

Only use four-stroke engine oil of SJ SL or equivalent level which are in accordance with or higher than API standard.  
 Check the API label on oil bottle or other container, and make sure the "SJ, SL" or equivalent level letter is in the label.  
 SAE 10W-30 is recommended for general, all-temperature use.  
 Other viscosities shown in the chart may be used when the average temperature in your area is within the indicated range.

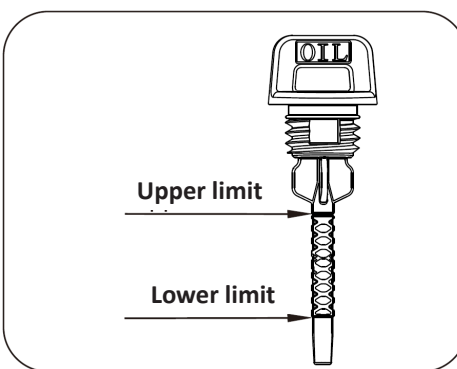
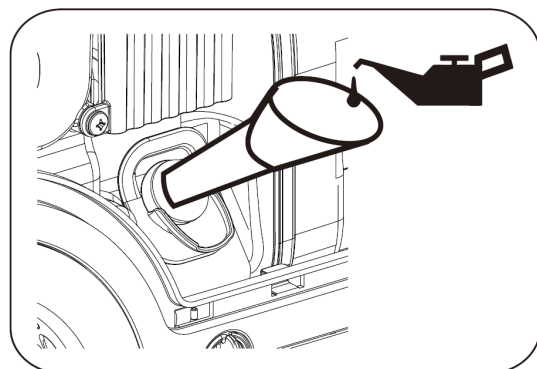
Oil capacity (rated): see Technical data

**Adding oil**

- a. Place the engine on a level surface.
- b. Remove the air filter maintenance cover and dipstick, wipe it clean.



- c. Add recommended oil to the upper limit.



**⚠ CAUTION**

**Oil level check**  
 Insert the dipstick into filler port and stay at the filler neck. Do not screw the dipstick into the port, then remove the dipstick and check the oil level.

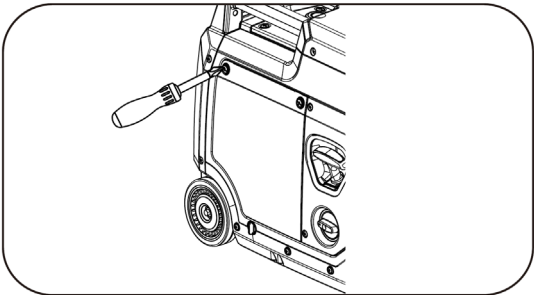
- d. Fully tighten the dipstick and reinstall the air filter maintenance cover.
- e. Properly dispose of any used oil at an approved waste management facility.



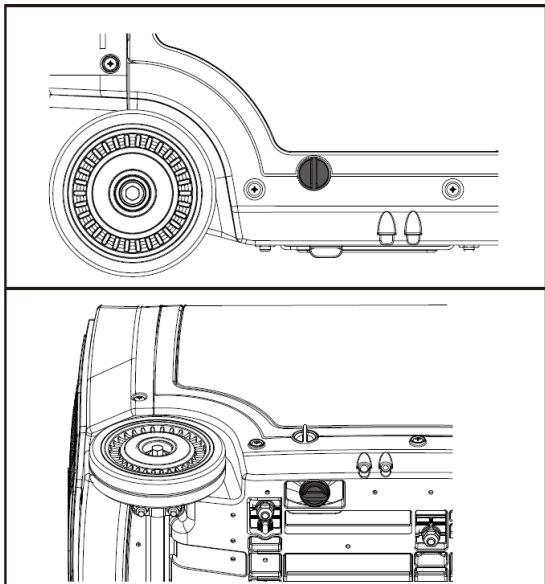
**Changing the oil**

- a. Place the machine on a level surface which is 300mm higher than the ground.
- b. Remove the air filter maintenance cover.

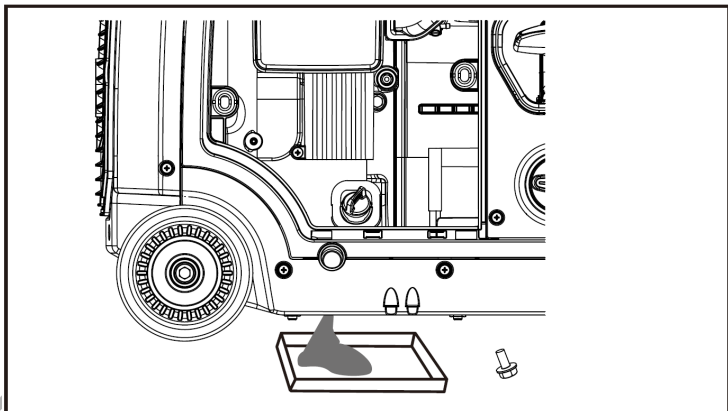
**CAUTION**  
Change oil when the engine is warm from operation.



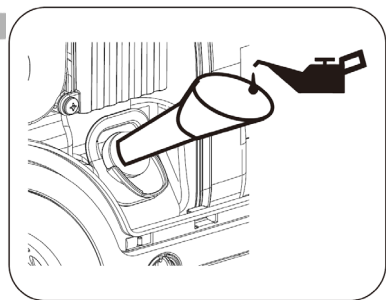
- c. Remove the oil drain plug.



- d. Place the oil container box under the oil drain hole of the generator and remove the drain bolt to drain out all the used oil.



- e. Fully tighten the drain bolt before reinstalling the drain plug.
- f. Add recommended oil to the upper limit.
- g. Fully tighten the dipstick and install the air filter maintenance cover back in place.
- h. Properly dispose of any used oil at an approved waste management facility.

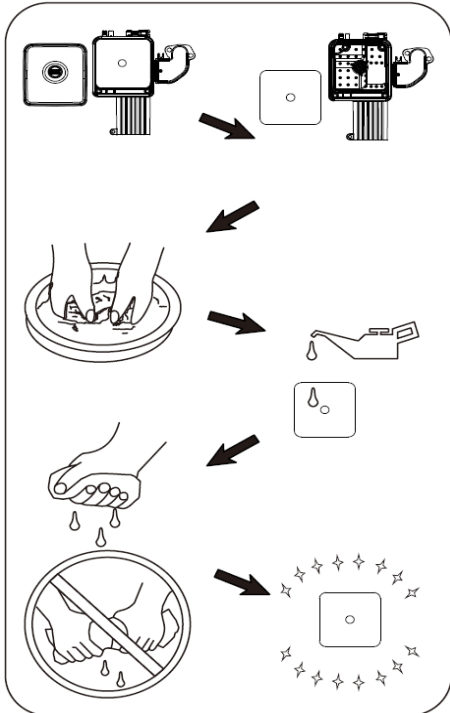


**WARNING**  
The engine is not filled with oil at the factory. Any operation before it has been properly filled with the recommended type and amount of oil may result in engine damage and void your warranty.

**Air filter**

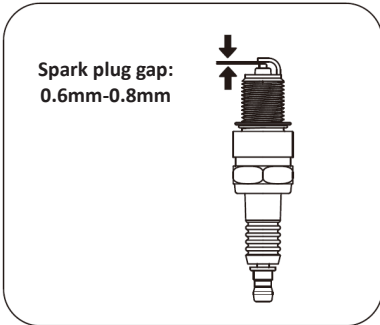
- a. Remove the Air filter maintenance cover.
- b. Loosen the filter fix clamp and remove the cover of the air filter.
- c. Remove the foam filter element.
- d. Wash in liquid detergent and warm water.
- e. Squeeze thoroughly dry in a clean cloth.
- f. Saturate in clean engine oil.
- g. Squeeze in a clean absorbent cloth to remove excess oil.
- h. Assemble the filter element onto the filter unit
- i. Assemble the filter fix clamp.
- j. Reinstall the air filter maintenance cover.

**WARNING**  
DO NOT run the engine without the air filter, or serious danger can result.



**Spark plug**

- a. Remove the maintenance cover of spark plug.
- b. Remove the spark plug cap.
- c. Using socket wrench to loose and remove the spark plug.
- d. Inspect the spark plug and spark plug washer, if it was broken or worn, replace with a new one. Clean the spark plug with wire brush if reuse it.
- e. Check spark plug gap. Carefully bend side electrode to adjust the gap if necessary.



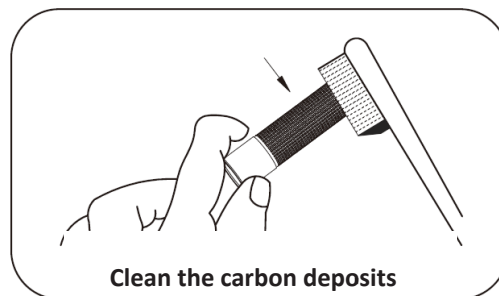
- f. Carefully thread the plug into the engine by hand.
- g. After the spark plug is seated, use spark plug wrench to tighten the plug.

**Spark Plug Tighten Torque:**  
15-20 N.m

- h. Attach the spark cap to the plug and connect the spark plug wire to the plug.
- i. Install spark plug maintenance cover.

**Spark Arrester (Applicable types)**

- a. Allow the generating set to cool completely before servicing the spark arrester.
- b. Remove the muffler blind window first.
- c. Remove the spark arrester screen.
- d. Carefully remove the carbon deposits from the spark arrester screen with a wire brush.
- e. Replace the spark arrester if it is damaged.
- f. Reinstall the spark arrester in the muffler and reinstall the muffler blind window.



**⚠ WARNING**

Only use recommended spark plug or equivalent. DO NOT use spark plugs that have improper heat range.

**Troubleshooting**

Failure	Trouble	Solution
Generating set fails to start.	Combination switch is in "OFF" or "STOP".	When engine is cold, turn switch to "CHOKE" and follow starting procedure to start the generating set. When engine is hot, turn switch to "RUN" and follow starting procedure to start the generating set.
	Lack of fuel.	Fill fuel tank per instructions in this manual.
	Lack of engine oil.	Check oil level. This engine is equipped with a low oil sensor. The engine cannot be started unless the oil level is above the prescribed lower limit.
	No ignition.	Remove the spark plug cap. Clean any dirt around the plug base, and then remove the spark plug. Install the spark plug in the plug cap. Turn the combination switch to "RUN" position. Grounding the electrode to any engine ground, pull the recoil starter to see if sparks jump across the gap. If there is no spark, replace the plug. Reinstall the plug and start engine according to instructions in this manual. Consult Customer Service if necessary.
	Spark plug is splashed by fuel.	Remove the spark plug and wipe the fuel.
	The generating set flames out after running for a certain time.	Turn the ventilation knob on the fuel tank cap to "ON" position; Check the fuel and oil level. Add them if necessary.
Generating set has no output.	Battery undercharge (electric start).	Charge the battery by starting the generator manually (at least 30 minutes). After closing the choke manually, start the generator according to the manual start-up steps.
	Breaker trip.	Reset circuit breakers.
	Inadequate cord sets or extension cords.	Check cord sets or extension cords capabilities in section controls; cable size in this manual. Consult customs service if necessary.

## Storage and transportation

### Storage

The generating set should be started at least once every 2 weeks and allowed to run for at least 20 minutes. Follow the instructions below for longer term storage if the generating set will be out of service for 2 months or more.



**⚠ DANGER**

#### Fire or explosion

Gasoline is highly flammable and extremely explosive.

Empty the fuel tank and shut off fuel valve before storing or transporting this generating set.

1. Allow the generating set to cool completely before storage.
2. Clean the generating set according to instructions in Maintenance section.
3. Drain all fuel completely from the fuel tank, fuel hose and carburetor to prevent gum from forming.
4. Turn the combination switch in "STOP" position to cut off the fuel.
5. Store the unit in a clean, dry area out of direct sunlight.
6. Please disconnect the battery.

### Transportation

When generator transportation or short term storage, the generator should be in the normal operating position and fixed vertically to prevent fuel leakage. The combination switch should be in the "stop" position and knob of the fuel cap should be turned to the "OFF" position.

**⚠ WARNING**

When transporting:

Do not overfill the tank. Do not operate the generating set while it is on vehicle.

Take the generating set off the vehicle and use it in a well-ventilated place. Avoid a place exposed to direct sunlight when putting the generating set on a vehicle.

If the generating set is left in an enclosed vehicle for many hours, high temperature inside the vehicle could cause fuel to vaporize resulting in a possible explosion. Do not drive on a rough road for an extended period with the generating set on board. If you must transport the generating set on a rough road, drain the fuel from the generating set beforehand.



**Lisez attentivement ce manuel avant de l'utiliser.**  
**Le manuel contient des conseils importants pour la sécurité des opérations.**

Ce manuel contient des informations importantes sur la sécurité et des instructions pour l'utilisation de ce groupe électrogène. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels et/ou des BLESSURES/MORTES. Remettez ce manuel à tout opérateur de ce groupe électrogène. Ce manuel doit être considéré comme une partie permanente de votre groupe électrogène et doit rester avec lui lorsque vous le vendez. Toutes les photos et figures ne sont qu'un exemple de groupe électrogène de série. Elles ne sont données qu'à titre de référence et il se peut qu'il y ait des différences entre les images et les figures et les produits physiques.

Toutes les informations contenues dans cette publication sont basées sur les dernières informations sur les produits disponibles au moment de l'impression. Nous nous réservons le droit de modifier, d'altérer et/ou d'améliorer le produit et ce document à tout moment sans préavis et sans encourir aucune obligation. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Notez le numéro de série du groupe électrogène et les informations d'achat. Conservez ce manuel et le reçu pour toute référence ultérieure.

## Instructions de sécurité

### 1. Sécurité de l'opérateur

#### A. Règles de sécurité

Faites attention à ce symbole d'alerte de sécurité. Obéissez à tous les messages de sécurité suivis de ce symbole pour éviter d'éventuels dommages matériels. BLESSURE ou DÉCÈS. Chaque message de sécurité est précédé d'un symbole d'alerte de sécurité et de l'un des trois mots suivants : DANGER, AVERTISSEMENT ou ATTENTION.

#### DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas strictement respectée, entraînera des dommages matériels importants, des blessures graves ou la MORT.

#### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas strictement respectée, peut entraîner des dommages matériels, des blessures graves ou la MORT.

#### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas strictement respectée, peut entraîner des dommages matériels ou des blessures.



#### AVERTISSEMENT

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE L'UTILISER.

NE PAS utiliser ce groupe électrogène avant d'avoir lu TOUTES les instructions de sécurité, d'utilisation et d'entretien énumérées dans ce manuel. **Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels, des BLESSURES ou la MORT.** Les avertissements et les précautions discutés dans ce manuel ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations possibles qui peuvent se produire. L'opérateur doit comprendre que le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être intégrés à ce produit, mais qu'il doit les posséder.

#### AVERTISSEMENT

Ce groupe électrogène est destiné à un usage résidentiel uniquement. Les groupes électrogènes refroidis par air ne peuvent pas être utilisés à plein temps.

Il est interdit de modifier personnellement toute partie du groupe électrogène ou d'en faire un usage inapproprié.



#### AVERTISSEMENT

##### FEU

Le fonctionnement de ce moteur peut créer des étincelles susceptibles de déclencher des incendies à proximité de matériaux inflammables. Ce moteur peut ne pas être équipé d'un silencieux pare-étincelles. Si le moteur est utilisé à proximité de matériaux inflammables ou sur un terrain couvert de matériaux tels que des cultures agricoles, des forêts, des broussailles, de l'herbe ou d'autres éléments similaires, un pare-étincelles approuvé doit être installé. Dans certaines régions, un pare-étincelles est exigé par la loi. Veuillez contacter les services d'incendie locaux pour connaître les lois ou règlements relatifs aux exigences en matière de prévention des incendies.



#### AVERTISSEMENT

##### REBOND

La rétraction rapide du cordon du démarreur tire la main et le bras vers le moteur plus vite que vous ne pouvez les lâcher.

Un démarrage involontaire peut entraîner un accident.

#### AVERTISSEMENT

La batterie au lithium ne nécessite aucun entretien. Si vous avez des questions, veuillez contacter un revendeur agréé local.



#### DANGER

##### FUMÉES TOXIQUES

L'échappement du moteur contient du monoxyde de carbone, un gaz toxique inodore et incolore. L'utilisation du moteur à l'intérieur peut vous tuer ! N'utilisez JAMAIS le moteur à l'intérieur d'un bâtiment ou d'une enceinte quelconque, MÊME Si les portes et les fenêtres sont ouvertes. Placez le moteur dans un endroit bien ventilé et tenez compte du vent et des courants d'air lorsque vous positionnez le moteur.

**AVERTISSEMENT****SURFACE CHAUDE**

Les moteurs en marche produisent de la chaleur. Tout contact peut provoquer des brûlures graves. NE PAS toucher le moteur en marche ou juste après l'avoir arrêté. Évitez tout contact avec les gaz d'échappement chauds. Maintenez un dégagement d'au moins un mètre sur tous les côtés pour assurer un refroidissement adéquat.

Les matériaux combustibles peuvent s'enflammer au contact. Maintenez un dégagement d'au moins cinq pieds par rapport aux matériaux combustibles.

**DANGER****INCENDIE OU EXPLOSION**

L'essence est hautement inflammable et extrêmement explosive. Un incendie ou une explosion peut provoquer de graves brûlures ou la mort. Tenez les objets inflammables à l'écart lorsque vous manipulez de l'essence. Remplissez le réservoir de carburant à l'extérieur et dans un endroit bien ventilé, moteur arrêté. Essayez toujours le carburant renversé et attendez que le carburant ait séché avant de démarrer le moteur.

NE PAS faire fonctionner le moteur si le circuit de carburant présente des fuites connues. Utilisez les procédures appropriées de stockage et de manipulation du carburant. NE PAS stocker de carburant ou d'autres matériaux inflammables à proximité. Videz le réservoir de carburant avant de stocker ou de transporter ce groupe électrogène. Gardez un extincteur à portée de main et soyez prêt si un incendie se déclare.

**AVERTISSEMENT**

Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de pièces desserrées ou endommagées, de signes de fuites d'huile ou de carburant, et de toute autre condition pouvant affecter le bon fonctionnement. Réparez ou remplacez immédiatement toutes les pièces endommagées ou défectueuses. Localisez toutes les commandes de fonctionnement et les étiquettes de sécurité. Assurez-vous que toutes les consignes de sécurité sont en ordre et en état de marche. Ne faites fonctionner le groupe électrogène que sur des surfaces planes. N'exposez PAS le groupe électrogène à une humidité excessive, à la poussière ou à la saleté. Maintenez toutes les protections de sécurité en place et en bon état de fonctionnement à tout moment.

NE permettez PAS à un matériau quelconque de bloquer les fentes de refroidissement.

NE PAS permettre aux enfants ou aux personnes non formées d'utiliser le groupe électrogène.

NE PAS faire fonctionner le groupe électrogène sans surveillance. Eteignez le groupe électrogène avant de quitter la zone.

**DANGER****PIÈCES EN MOUVEMENT**

Les pièces en mouvement peuvent provoquer des blessures graves. Gardez les mains et les pieds à l'écart.

NE PAS utiliser le groupe électrogène si les couvertures, les haubans ou les protections ont été retirés.

NE PAS porter de vêtements amples, de cordons pendants ou d'objets qui pourraient être attrapés. Attachez les cheveux longs et enlevez les bijoux.

Les pièces en mouvement peuvent attraper la main, les pieds, les cheveux ou les vêtements de l'opérateur et provoquer une amputation traumatique ou des os cassés, une fracture. Ne placez JAMAIS les doigts, les mains ou le corps à proximité du groupe électrogène lorsqu'il est en marche.

**DANGER****CHOC ELECTRIQUE**

Ce groupe électrogène produit une tension puissante et le courant électrique produit PEUT VOUS TUER. Ce groupe électrogène doit être correctement connecté à une terre appropriée afin d'éviter un choc électrique. Le fait de ne pas mettre correctement le groupe électrogène à la terre peut entraîner une électrocution, surtout si le groupe électrogène est équipé d'un kit de roue. Consultez un électricien pour connaître les exigences locales en matière de mise à la terre. L'installation doit être effectuée par un électricien certifié. Une installation incorrecte peut entraîner un choc électrique et la mort. Pour réduire le risque de choc électrique. N'utilisez PAS de cordons électriques usés, effilochés, dénudés ou autrement endommagés. NE PAS toucher les fils ou les prises dénudés. NE PAS faire fonctionner le groupe électrogène par temps humide. Gardez le groupe électrogène au sec. NE PAS manipuler le groupe électrogène ou les cordons électriques en étant debout dans l'eau, pieds nus, ou lorsque les mains ou les pieds sont mouillés. Tenez les enfants ou les animaux domestiques à l'écart du groupe électrogène. NE PAS raccorder un groupe électrogène au système électrique d'un bâtiment sans l'utilisation et l'installation appropriées d'un commutateur de transfert installé par un électricien qualifié. Lorsque vous utilisez le groupe électrogène comme alimentation de secours, informez-en la compagnie d'électricité concernée (gestionnaire de réseau de distribution, GRD). Utilisez un commutateur de transfert approuvé pour le groupe électrogène afin d'isoler le groupe électrogène de la compagnie d'électricité. Le fait de ne pas isoler le groupe électrogène du service public d'électricité peut entraîner la mort ou des blessures aux travailleurs du service public d'électricité en raison d'un retour d'énergie électrique.

## Données techniques

Type de moteur:	OHV, quatre temps, refroidi par air
Type de générateur:	Inverseur
Cylindrée (cc):	224
Puissance du moteur (kW):	4,2
Système d'allumage:	CDI
Type de démarreur:	démarrage à rappel ou démarrage électrique
Capacité du réservoir de carburant (L):	7,8
Type d'huile recommandé:	SAE 10W-30
Capacité d'huile (L):	0,6
Maximum AC (W):	3500
En fonctionnement AC (W):	3200
Temps de fonctionnement à 50% de charge(h):	7,5
Onde sinusoïdale pure:	THD < 3%
Poids (kg):	34,5
Dimensions (mm):	650×390×610
Type d'affichage électronique:	VFT
Caractéristiques supplémentaires:	Double port USB port, système d'arrêt en cas de manque d'huile, système de réinitialisation en cas de surcharge, compteur à affichage numérique multifonction, roues

**Note :** Le groupe électrogène avec différentes spécifications et configurations peut avoir des paramètres différents et peut changer à tout moment sans préavis.

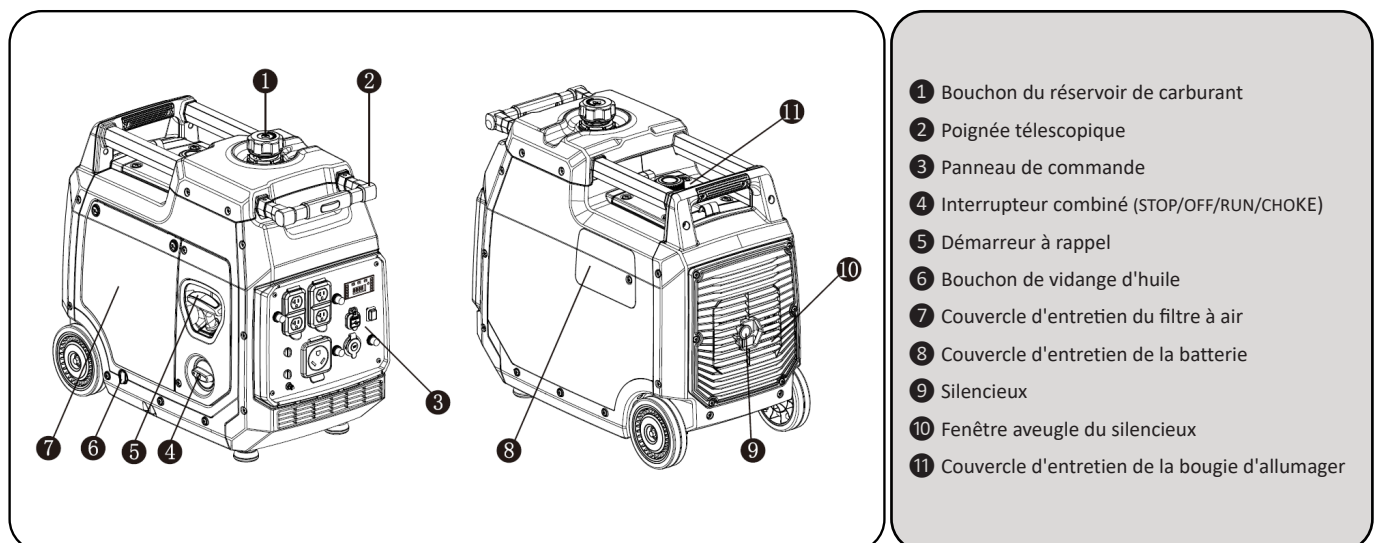
\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

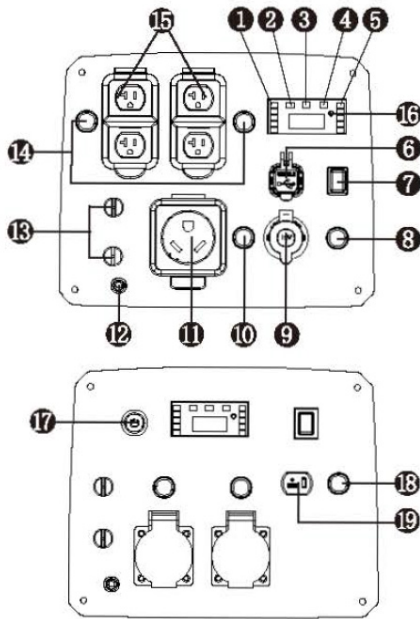
## Description des principales pièces

## 1. Caractéristiques et commandes





## Panneau de commande



- ① Indicateur d'alimentation
- ② Indicateur de surcharge
- ③ Indicateur de fonctionnement
- ④ Témoin d'alarme d'huile
- ⑤ Affichage du carburant
- ⑥ Port USB
- ⑦ Interrupteur d'économie d'énergie
- ⑧ Disjoncteur DC
- ⑨ 12VDC
- ⑩ Disjoncteur AC
- ⑪ AC Prise de courant alternatif à trois trous de type américain
- ⑫ Borne de terre
- ⑬ Borne du kit parallèle
- ⑭ Disjoncteur 20A AC
- ⑮ Prise de sortie AC
- ⑯ Bouton de réinitialisation (reset)
- ⑰ Bouton de démarrage
- ⑱ Disjoncteur
- ⑲ Sortie DC de type T

**Indicateur de surcharge (rouge)**

Lorsque l'indicateur de surcharge est allumé, il indique que le groupe électrogène est en surcharge et que le protecteur CA fonctionne alors. Il arrêtera la sortie du groupe électrogène pour protéger l'équipement électrique et le groupe électrogène lui-même. À ce moment, l'indicateur de marche (vert) est éteint et l'indicateur de surcharge (rouge) est allumé, mais le moteur est toujours en état de marche.

Lorsque le groupe électrogène n'a pas de sortie et que l'indicateur de surcharge est allumé, veuillez prendre les mesures suivantes :

1. Réduisez la puissance totale des appareils électriques connectés à la plage de sortie nominale du groupe électrogène.
2. Vérifiez l'absence d'impuretés dans l'admission d'air et vérifiez que les pièces de contrôle ne présentent pas de situation anormale. Traitez immédiatement si nécessaire.
3. Appuyez sur le bouton de réinitialisation.

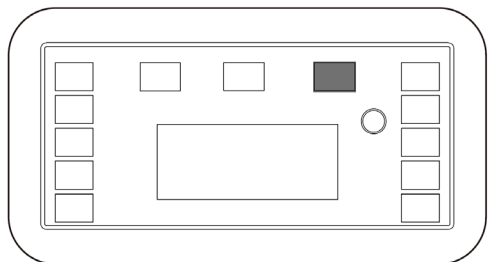
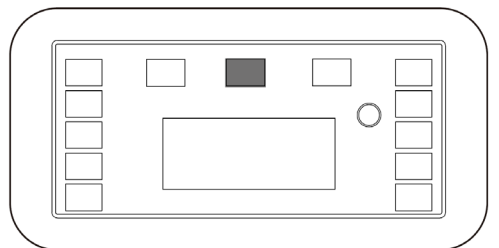
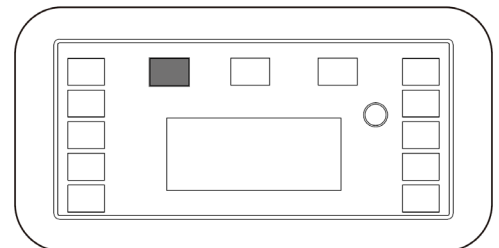
**Indicateur de fonctionnement (vert)**

Le témoin de fonctionnement s'allume lorsque le groupe électrogène démarre et a un rendement normal.

**Témoin d'alarme d'huile (jaune)**

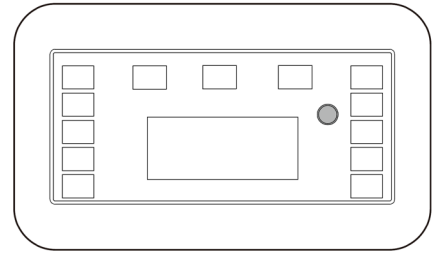
Lorsque le niveau d'huile descend sous la limite inférieure, le système de protection de l'huile arrête automatiquement le moteur et le témoin d'alarme d'huile clignote en tirant le démarreur à rappel. Le moteur ne tournera pas tant que l'huile n'aura pas été remplie au niveau approprié.

**Remarque :** Si le moteur s'éteint ou ne démarre pas, mettez l'interrupteur combiné en position "RUN" et tirez sur le démarreur à rappel. Si le témoin d'alarme d'huile s'allume, cela indique un manque d'huile. Veuillez ajouter l'huile appropriée et redémarrer le moteur.



### Bouton de réinitialisation

Le bouton de réinitialisation est utilisé pour rétablir la sortie en cas de surcharge. Pour rétablir la sortie, réduisez les charges et appuyez sur le bouton de réinitialisation.

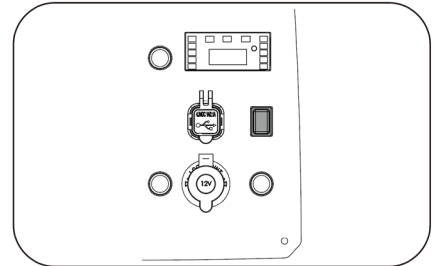


### Interrupteur d'économie d'énergie

Lorsque l'interrupteur d'économie d'énergie est en position "ON", l'équipement d'économie d'énergie contrôle la vitesse de rotation du moteur en fonction des charges connectées. Il y aura une bonne consommation de carburant et un faible bruit.

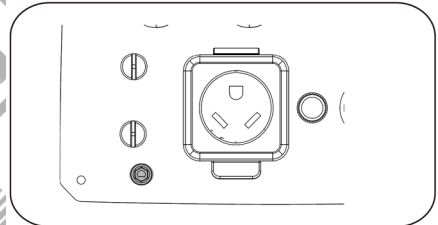
Lorsque l'interrupteur d'économie d'énergie est en position "OFF", le moteur tourne toujours à sa vitesse nominale, qu'il soit connecté ou non à des charges.

Remarque : Veuillez mettre l'interrupteur d'économie d'énergie en position "OFF" lorsque vous connectez un compresseur d'air, une pompe à eau, etc., car ces équipements nécessitent un courant de démarrage important.



### Borne de mise à la terre

La borne de mise à la terre est conçue pour éviter les chocs électriques en la connectant au fil de mise à la terre. Le groupe électrogène doit être correctement mis à la terre avant de fonctionner.



### Interrupteur combiné (STOP/OFF/RUN/CHOKE)

Note : Démarrage à un bouton et démarrage à distance, pas de fonction de fermeture manuelle pour le starter.

**STOP** : La position d'arrêt du groupe électrogène.

Remarque : Après le déchargement du groupe électrogène, veuillez fonctionner pendant 3 minutes à vide pour stabiliser la température, puis arrêter le groupe électrogène.

**OFF** : Arrêt du carburant sans arrêt. Cette position peut épuiser le carburant restant et améliorer la fiabilité du groupe électrogène.

Remarque : Si vous ne prévoyez pas d'utiliser le groupe électrogène dans un avenir proche, veuillez utiliser cette fonction, ou vidanger le carburant à l'intérieur du carburateur par le boulon de vidange du carburateur.

**RUN** : Le groupe électrogène fonctionne normalement.

**CHOKE** : Fermez le starter.

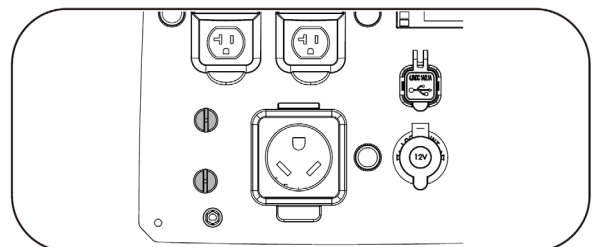
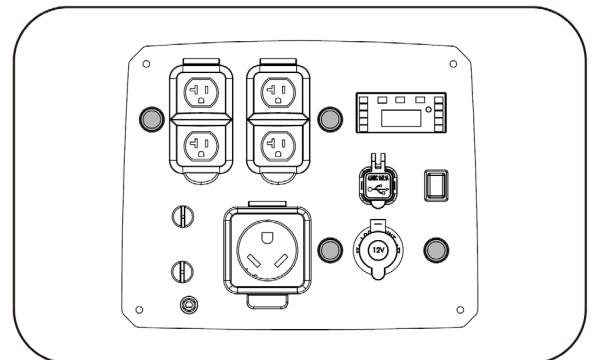
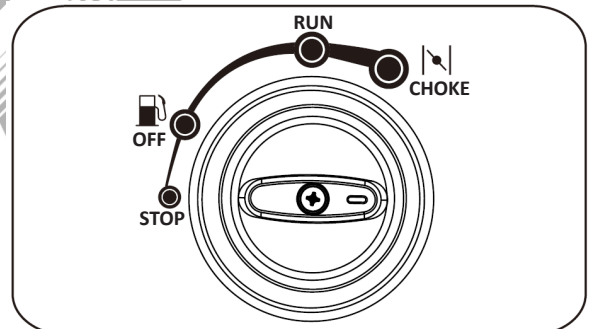
### Disjoncteur thermique

Lorsque le générateur est surchargé ou surchauffé pendant une longue période, le protecteur thermique fonctionne. En cas de protection insuffisante, veuillez réduire la charge ou le faire fonctionner pendant quelques minutes sans charge. Appuyez sur le bouton du protecteur thermique, puis la sortie se rétablit.

Remarque : Le protecteur thermique est influencé par des facteurs, tels que le courant de fonctionnement et la température ambiante, donc le temps de protection varie.

### Borne du kit parallèle

Elle est utilisée pour le fonctionnement en parallèle avec un autre onduleur (kit parallèle vendu séparément).

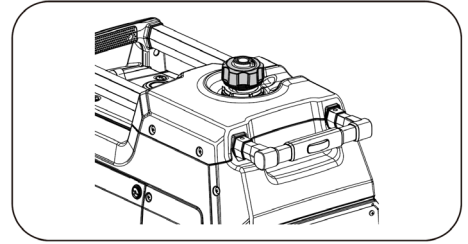


**Bouchon du réservoir de carburant**

Retirez le bouchon du réservoir de carburant en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**Bouton de ventilation (le cas échéant)**

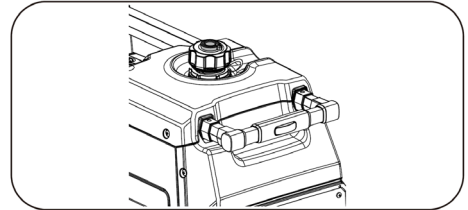
Le bouchon de carburant est équipé d'un bouton de ventilation pour éviter les fuites de carburant. Pendant le fonctionnement, le bouton de ventilation doit être en position "ON" pour que le générateur fonctionne normalement. Lorsque le générateur ne sera pas utilisé pendant une longue période ou doit être transporté, mettez le bouton de ventilation en position "OFF" pour éviter toute fuite de carburant.

**Poignée télescopique**

Lorsque vous déplacez le générateur, veuillez tenir la poignée télescopique et appuyer sur le bouton qui s'y trouve, puis tirez-la vers l'extérieur.

Remarque : Avant de déplacer le générateur, veuillez éteindre le générateur et l'interrupteur de carburant.

Veuillez déplacer le générateur sur un sol relativement plat. N'effectuez pas le déplacement sur une surface où la fosse dépasse 40mm.

**Instructions d'utilisation****Liste de contrôle du fonctionnement****Lieu d'utilisation**

N'utilisez le groupe électrogène qu'à l'EXTÉRIEUR et placez-le dans un endroit bien ventilé.

Ne faites fonctionner le groupe électrogène que sur une surface plane et horizontale et dans un environnement propre et sec.

Laissez un espace de deux pieds de chaque côté du groupe électrogène lorsque vous l'utilisez à l'extérieur.

Utilisez le groupe électrogène dans la zone spécifiée. En cas de problème, veuillez consulter les revendeurs locaux agréés. Dans certaines régions, le groupe électrogène doit être enregistré auprès de la compagnie d'électricité locale.

Les groupes électrogènes utilisés sur les chantiers de construction peuvent être soumis à des règles et réglementations supplémentaires.

**⚠ DANGER****FUMÉES TOXIQUES**

Les gaz d'échappement du groupe électrogène contiennent du monoxyde de carbone, l'utilisation du moteur à l'intérieur peut vous tuer ! Ne JAMAIS utiliser à l'intérieur d'un bâtiment ou d'une enceinte quelconque, MÊME SI les portes et les fenêtres sont ouvertes.

Placez le groupe électrogène dans un endroit propre et bien ventilé. Notez la direction du vent et le courant d'air lorsque vous placez le groupe électrogène.

**Haute altitude**

Ce groupe électrogène peut nécessiter un kit carburateur haute altitude pour assurer un fonctionnement correct en haute altitude. Consultez le revendeur local agréé pour obtenir des informations sur le kit haute altitude si vous faites toujours fonctionner votre moteur à des altitudes supérieures à 5 000 pieds (1 500 mètres).

**⚠ ATTENTION**

Même avec une modification du carburateur, la puissance du groupe électrogène diminuera d'environ 3,5 % pour chaque augmentation de 1 000 pieds (300 mètres) d'altitude. L'effet de l'altitude sur la puissance sera plus important que si aucune modification n'est apportée au carburateur.

**⚠ ATTENTION**

L'utilisation du moteur à une altitude inférieure à 1500 mètres (5000 pieds) avec un carburateur modifié peut provoquer une surchauffe du groupe électrogène et entraîner de graves dommages au moteur. Veuillez rétablir les spécifications d'usine du carburateur chez le concessionnaire lorsque vous utilisez le moteur dans une zone de basse altitude.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si vous ne corrigez pas le(s) problème(s) avant la mise en service, vous risquez de subir des dommages matériels, des blessures graves ou la MORT.

**État de fonctionnement**

Vérifiez l'absence de pièces lâches ou endommagées, de signes de fuites d'huile ou de carburant, et de toute autre condition pouvant affecter le bon fonctionnement.

Réparez ou remplacez immédiatement toutes les pièces endommagées ou défectueuses.

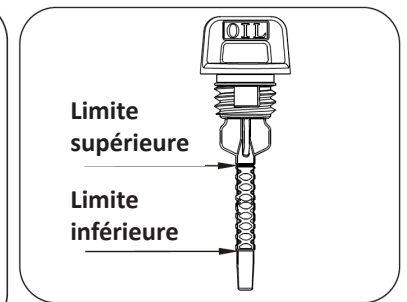
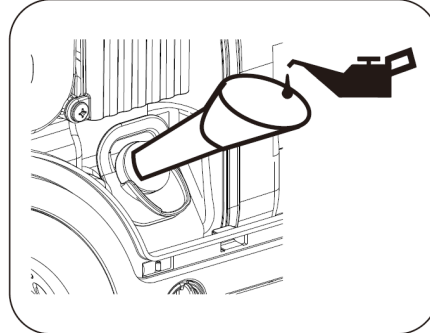
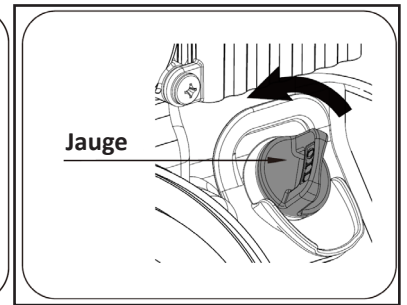
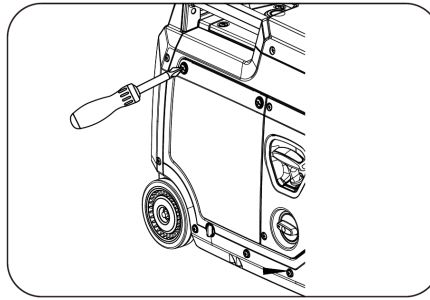
Nettoyez la saleté ou les objets étrangers sur la surface autour de l'échappement et de l'entrée d'air du générateur.

NE PAS déplacer ou faire basculer le groupe électrogène pendant son fonctionnement.

N'utilisez le groupe électrogène que pour les usages prévus. Si vous avez des questions sur l'utilisation prévue, demandez à votre revendeur local.

**Contrôle de l'huile moteur**

- Placez le moteur sur une surface plane, moteur arrêté.
  - Vérifiez le niveau d'huile moteur.
  - Retirez le couvercle d'entretien de l'huile.
  - Retirez la jauge d'huile et essuyez-la.
  - Réinstallez la jauge dans le trou ; appuyez sur le goulot de remplissage d'huile, N'enfilez PAS le bouchon dans le trou.
  - Retirez à nouveau la jauge et vérifiez le niveau d'huile. Le niveau doit se situer entre la limite supérieure et inférieure.
  - Remplissez jusqu'à la limite supérieure de la jauge avec l'huile recommandée si le niveau d'huile est trop bas.
  - Réinstallez et serrez complètement la jauge d'huile.
- Reportez-vous aux instructions d'ajout d'huile dans la section MAINTENANCE pour plus d'informations.  
Capacité d'huile (nominale) : Voir les données techniques

**AVERTISSEMENT**

L'huile est un facteur important qui affecte les performances et la durée de vie.  
Utilisez l'huile détergente pour automobiles à 4 temps recommandée dans la section ENTRETIEN de ce manuel.

**ATTENTION**

Ne faites fonctionner le groupe électrogène que sur des surfaces nivelées. Le moteur est équipé d'un capteur de niveau d'huile bas (types applicables) qui arrête automatiquement le moteur lorsque le niveau d'huile tombe en dessous de la limite de sécurité. Pour éviter les inconvénients d'un arrêt inattendu. Remplissez jusqu'à la limite supérieure et vérifiez régulièrement le niveau d'huile.

Contrôle du carburant du groupe électrogène  
Le moteur étant arrêté, vérifiez le niveau de carburant. Remplissez le réservoir de carburant si nécessaire. Utilisez de l'essence propre, fraîche et ordinaire sans plomb. NE PAS mélanger l'huile avec l'essence. Essuyez toujours tout carburant renversé.

**AVERTISSEMENT**

Ce moteur n'est pas rempli d'huile avant d'être expédié de l'usine. Toute tentative de mise en marche ou de démarrage du moteur avant qu'il n'ait été correctement rempli avec le type et la quantité d'huile recommandés peut entraîner des dommages au moteur et annuler votre garantie.

**ATTENTION**

La pression peut s'accumuler dans le réservoir de carburant. Laissez le groupe électrogène refroidir pendant au moins deux minutes avant de retirer le bouchon du réservoir. Desserrez lentement le bouchon du réservoir de carburant pour évacuer toute pression dans le réservoir.

**INCENDIE OU EXPLOSION****DANGER**

L'essence est hautement inflammable et extrêmement explosive. Gardez les articles inflammables à l'écart lorsque vous manipulez de l'essence. Remplir le réservoir de carburant à l'extérieur et dans un endroit bien ventilé avec le groupe électrogène arrêté. Essuyez toujours le carburant renversé et attendez que le carburant ait séché avant de démarrer le groupe électrogène. NE PAS faire fonctionner le groupe électrogène avec des fuites connues dans le système de carburant. Vérifiez régulièrement s'il y a des fuites dans le système de carburant. Utilisez les procédures appropriées de stockage et de manipulation du carburant. NE PAS stocker de carburant ou d'autres matériaux inflammables à proximité. Gardez un extincteur à portée de main et soyez prêt si un incendie se déclare.

**DANGER**

Ne remplissez pas le réservoir de carburant au-delà de la limite supérieure. Un remplissage excessif entraînerait la mort du moteur ou endommagerait la cartouche de carbone (le cas échéant) et annulerait votre garantie.

**ATTENTION**

Pour minimiser les dépôts de gomme dans votre système d'alimentation en carburant et pour assurer un démarrage facile, n'utilisez pas l'essence restante de la saison précédente.

N'utilisez JAMAIS de produits nettoyants pour moteur ou carburateur dans le réservoir de carburant, sous peine de provoquer des dommages permanents.

**ATTENTION**

Laissez le groupe électrogène refroidir pendant au moins deux minutes avant de retirer le bouchon du réservoir lorsque vous ajoutez du carburant. Desserrez lentement le bouchon de carburant pour évacuer toute pression dans le réservoir.

Il est important d'empêcher la formation de dépôts de gomme dans les pièces essentielles du système de carburant, telles que le carburateur, le filtre à carburant, le tuyau de carburant ou le réservoir pendant le stockage.

Le carburant acide peut endommager le système de carburant du groupe électrogène pendant le stockage. Assurez-vous de revoir les instructions données dans la section "Stockage". Les effets d'un carburant vieux, éventé ou contaminé ne sont pas garantis.

### Mise à la terre du groupe électrogène

Le groupe électrogène doit être correctement connecté à une terre appropriée. Cela permet d'éviter les chocs électriques en cas de défaut de mise à la terre du groupe électrogène ou des appareils électriques connectés, en particulier lorsque le groupe est équipé d'un kit de roue.

Une mise à la terre appropriée permet également de dissiper l'électricité statique, qui s'accumule souvent dans les appareils non mis à la terre. Une borne de mise à la terre a été prévue sur le groupe électrogène. Pour une mise à la terre à distance, connectez une longueur de fil de cuivre de gros calibre (4mm<sup>2</sup>) entre la borne de terre du groupe électrogène et une tige de cuivre enfoncée dans le sol. Les codes électriques locaux peuvent également exiger une mise à la terre appropriée de l'unité. Nous vous recommandons fortement de consulter un électricien qualifié pour connaître les exigences de mise à la terre dans votre région.

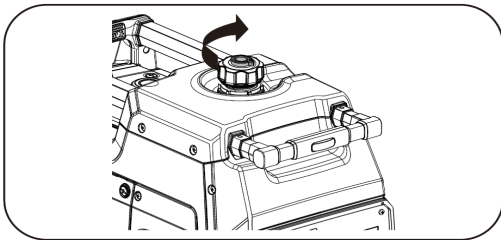
### Connexion de la batterie (le cas échéant)

Retirez le couvercle de maintenance de la batterie, connectez la borne de la batterie à la borne du moteur, puis réinstallez le couvercle de maintenance.

### Démarrage du groupe électrogène

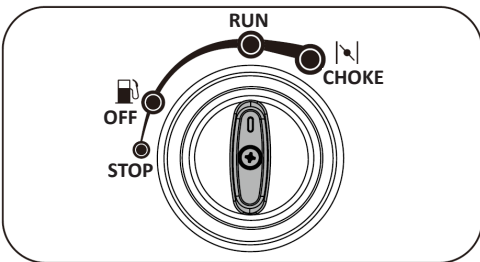
Tirez la poignée du démarreur 6 à 8 fois pour pré-remplir le système de carburant avant la première utilisation ou le retrait d'un stockage à long terme. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un mauvais démarrage.

- ① Effectuez la liste de contrôle de fonctionnement (voir le chapitre "Liste de contrôle de fonctionnement") et retirez toutes les charges.
- ② (Types applicables) Tournez le bouton de ventilation du bouchon de carburant sur la position "ON" pour assurer l'écoulement du carburant.



- ③ (Convient pour le démarrage à la main) **Démarrage à froid** : Tournez l'interrupteur combiné sur la position "CHOKE" pour couper le starter.



Démarrage à chaud : Tournez l'interrupteur combiné sur la position "RUN", si vous ne démarrez pas, tournez l'interrupteur combiné sur la position "CHOKE" avant de redémarrer.



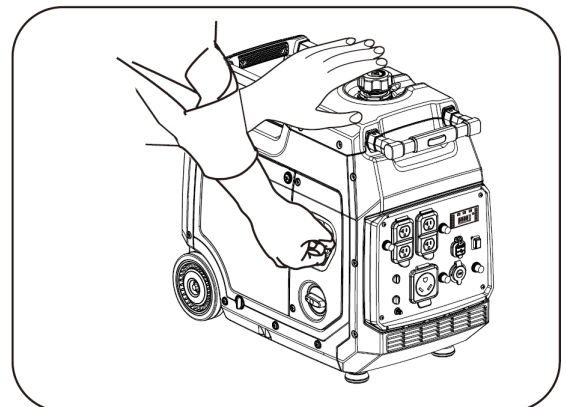
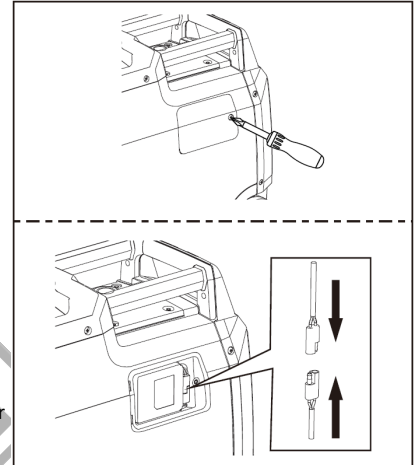
### ④ Démarrage manuel :

Contrôlez l'état du cordon du démarreur avant de l'utiliser. Faites-le remplacer immédiatement par un concessionnaire agréé local si le cordon est effiloché.

1. Lors du démarrage du moteur, saisissez la poignée du démarreur à rappel et tirez lentement jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Ensuite, tirez rapidement pour éviter le recul. Lorsque vous tirez le démarreur à rappel, saisissez fermement le générateur pour éviter qu'il ne bascule ou que des blessures ne soient causées par ce basculement.



**DANGER**

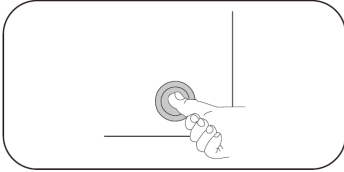
**Choc électrique**  
Le fait de ne pas mettre correctement à la terre le groupe électrogène peut entraîner un choc électrique.





2. Mettez l'interrupteur combiné sur la position "RUN".

⑤ Démarrage électrique (Modèle utilisé) Démarrage du moteur à froid | chaud (démarrage électrique) : Tourner l'interrupteur combiné sur la position "Run". Appuyez sur l'interrupteur du moteur et relâchez-le après le démarrage du moteur.



S'il ne démarre pas, relâchez l'interrupteur. L'unité redémarrera d'elle-même. S'il ne démarre pas après avoir été répété 5 fois, laissez le générateur refroidir pendant 1 minute et recommencez.

### ATTENTION

Si après trois tentatives de démarrage, le générateur ne démarre toujours pas ou s'arrête après le démarrage, veuillez rechercher et résoudre le problème.

### AVERTISSEMENT

Le moteur ne doit pas dépasser 15 secondes pour chaque démarrage continu. S'il ne démarre pas, veuillez laisser le générateur refroidir pendant 1 minute avant la prochaine tentative de démarrage. Le non-respect de cette consigne endommagera le démarreur.

### ⑥ Télécommande sans fil (le cas échéant)

Appuyez sur la touche "ON~" pendant 1 seconde et relâchez-la pour démarrer le générateur.

S'il ne démarre pas, le générateur redémarre tout seul. S'il ne démarre pas après avoir été répété 5 fois, laissez le générateur refroidir pendant 1 minute et redémarrez-le.

**REMARQUE** : il arrive que le générateur prenne quelques tentatives pour démarrer par temps froid. Si la machine ne démarre pas dans les 10 premières secondes, attendez 30 secondes avant de réessayer. Si le moteur tourne un peu puis s'arrête lorsque vous appuyez sur la touche Start, cela peut indiquer une batterie faible. Chargez la batterie avant d'utiliser la machine ou démarrez-la à l'aide d'un démarreur à rappel.

### ATTENTION

#### Apprentissage de l'émetteur à distance et du générateur

Le générateur et la télécommande ont été appariés avec succès en usine, et les utilisateurs n'ont pas besoin d'effectuer l'appariement lors de l'utilisation. Si vous devez réappairer l'émetteur à distance, appuyez et maintenez le bouton de démarrage pendant 5s et relâchez-le, puis appuyez sur le bouton "ON" de l'émetteur à distance pendant 1s, si le générateur démarre, l'émetteur à distance est apparié avec succès.

**REMARQUE** : Lorsque l'appareil électrique nécessite un courant de démarrage important, veuillez mettre l'interrupteur d'économie d'énergie en position "OFF" ; Lorsque le courant de démarrage requis par l'appareil électrique est faible, mettez l'interrupteur d'économie d'énergie en position "ON". Après avoir effectué les opérations ci-dessus, le générateur peut être connecté aux appareils électriques.

### AVERTISSEMENT

Il est interdit de démarrer ou de fermer le groupe électrogène lorsque la borne de sortie du groupe est connectée à un dispositif électrique et que le dispositif électrique est à l'état "ON".



### AVERTISSEMENT

#### KICKBACK

La rétraction rapide du cordon du démarreur tire la main et le bras vers le moteur plus vite que vous ne pouvez les lâcher. Un démarrage involontaire peut entraîner un enchevêtrement, une amputation traumatique ou une laceration. Des os cassés, des fractures, des contusions ou des entorses peuvent en résulter.

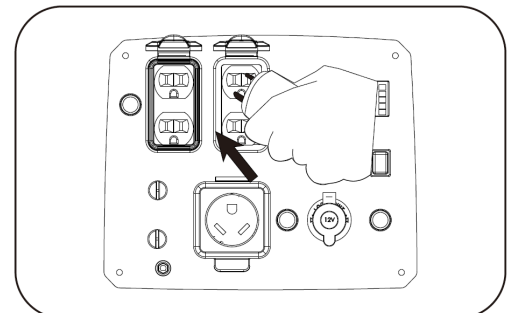
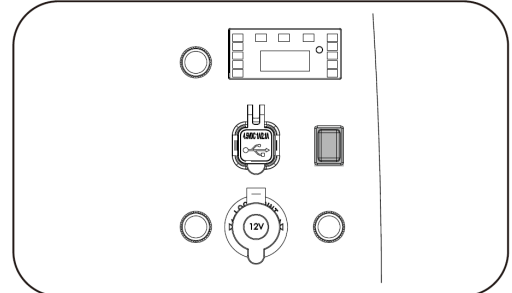
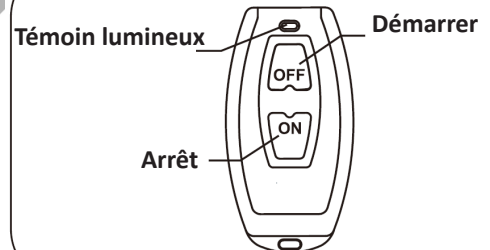
### ATTENTION

Ne continuez jamais à démarrer le générateur sans avoir éliminé le défaut.

Il est interdit de démarrer le générateur après avoir changé de batterie sans autorisation.

### AVERTISSEMENT

Lorsque le générateur est inutilisé pendant une longue période ou en cas d'utilisation incorrecte ou d'autres facteurs, la batterie au lithium est sous-chargée de sorte que le générateur ne peut pas être démarré électriquement, suivez les étapes de démarrage manuel pour contrôler le starter et démarrer le générateur manuellement. Le générateur chargera automatiquement la batterie au lithium pendant le fonctionnement.





### Connexion aux appareils électriques

1. Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Il existe un risque de choc électrique en cas d'écrasement, de coupure ou de dommages causés par la chaleur.
2. Assurez-vous que le groupe électrogène a été correctement mis à la terre. Si les appareils électriques nécessitent une mise à la terre, le groupe électrogène doit être mis à la terre.
3. S'assurer que les dispositifs électriques sont en position "OFF".
4. Laissez le moteur se stabiliser et se réchauffer pendant quelques minutes après le démarrage.
5. Connectez et démarrez les appareils électriques.
6. Éteindre tous les appareils électriques et les déconnecter du groupe électrogène.
7. Si le groupe électrogène alimente plusieurs charges ou appareils électriques, démarrez le plus petit en premier et le plus grand en dernier.



### **⚠ DANGER**

#### CHOC ÉLECTRIQUE

Pour réduire le risque de choc électrique, NE PAS utiliser de cordons électriques usés, effilochés, dénudés ou autrement endommagés.  
NE PAS toucher les fils ou les prises de courant dénudés.  
NE PAS manipuler le groupe électrogène ou les cordons électriques lorsque vous êtes dans l'eau, pieds nus ou lorsque les mains ou les pieds sont mouillés.

### **⚠ DANGER**

Si les appareils connectés surchauffent, éteignez-les et déconnectez-les du groupe électrogène.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

NE PAS surcharger le groupe électrogène. Le dépassement de la capacité du groupe électrogène peut endommager le groupe et/ou les appareils électriques qui y sont connectés.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Il est nécessaire de s'équiper d'un protecteur de circuit ou d'un interrupteur pour isoler le groupe électrogène de la compagnie d'électricité lorsque le groupe électrogène est principalement utilisé pour la sauvegarde. Le fait de ne pas isoler le groupe électrogène du service public d'électricité peut entraîner des blessures ou la mort des travailleurs du service public d'électricité et endommager le groupe électrogène en raison du retour de l'énergie électrique.

#### Capacité de charge

Vous devez vous assurer que votre groupe électrogène peut fournir suffisamment de watts nominaux (de fonctionnement) et (de démarrage) pour les appareils électriques en même temps. Suivez ces étapes simples pour calculer les watts de fonctionnement et de démarrage nécessaires à vos besoins.

- A. Comptez les appareils électriques que vous allez alimenter en même temps.
- B. La quantité de puissance dont vous avez besoin pour faire fonctionner les appareils est la puissance nominale totale (de fonctionnement) de ces articles.
- C. La puissance de démarrage est la puissance nécessaire peu de temps après le démarrage des appareils électriques. Comme tous les appareils ne démarrent pas en même temps, la puissance de démarrage peut être estimée par la puissance maximale de tous les appareils plus la puissance totale comptée à l'étape b.

Tableau de référence des puissances

Tableau de référence des puissances			
Équipement électrique		Puissance nominale	Puissance de démarrage
Électroménager	Tablet TV 27"	80	100
	Lampe à économie d'énergie	5-50	5-50
	Cuisinière électrique	1000	1000
	Ordinateur	250	250
	Ventilateur électrique	50	100
	Machine à laver	250	500
	Réfrigérateur	50	300
	A/C	1600	3200
Outillage électrique	Marteau électrique	1000	1500
	Marteau à percussion	3000	6000
	Pompe à eau	2200	5000
	Machine à souder électrique	5000	7500
	Compresseur d'air	5000	10000

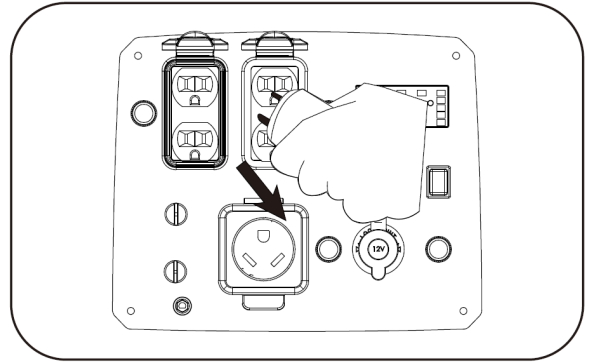
### Arrêt du groupe électrogène

① Retirez les connecteurs de tous les équipements électriques du panneau du groupe électrogène.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

N'arrêtez JAMAIS le moteur avec des appareils électriques connectés et en marche.

② Tournez l'interrupteur combiné sur la position "stop", le générateur s'arrête de fonctionner.



### Arrêt à distance sans fil (si applicable)

Appuyez et maintenez le bouton "OFF" pendant au moins 0,3 seconde pour arrêter le générateur. Après l'arrêt du générateur, mettez l'interrupteur combiné en position "stop". Remarque : Lorsque la distance de commande est réduite ou que le témoin lumineux est allumé mais que la fonction de télécommande n'est pas disponible, remplacez la pile. Contactez votre revendeur local pour plus d'informations.

### Arrêt-démarrage à bouton unique (si applicable)

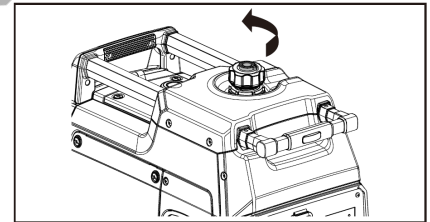
Press the start-stop button to turn off the generator. After the generator shutdown, turn the combination switch to "stop" position.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Si le générateur ne sera pas utilisé pendant une longue période, veuillez mettre l'interrupteur combiné en position "arrêt". Une fois que le carburant dans le godet d'huile du carburateur est épuisé et que le générateur s'arrête automatiquement, tournez le bouton en position "stop". Si le bouton de l'interrupteur combiné n'est pas tourné sur la position "stop", il y a un risque de fuite de carburant. Et la batterie sera sous-chargée après une longue période d'utilisation, ce qui empêchera le démarrage du générateur.

③ (Types applicables)

Après l'arrêt et le refroidissement du générateur, tournez le bouton de ventilation du bouchon du réservoir de carburant en position "OFF".



### Fonctionnement en parallèle (si applicable)

Pendant le fonctionnement en parallèle, les interrupteurs d'économie d'énergie des groupes électrogènes doivent être dans la même position.

① Connectez un groupe électrogène à un ou plusieurs autres groupes électrogènes en parallèle. Utilisez le kit parallèle pour effectuer la connexion parallèle (le kit parallèle doit être acheté séparément).

② Insérez la fiche du kit parallèle dans la prise parallèle du panneau, et démarrez les générateurs à tour de rôle. Assurez-vous que l'indicateur de sortie de chaque générateur est en état normal (vert).

③ Connecter la fiche des appareils électriques aux prises de courant du kit parallèle.

④ Faites fonctionner les appareils électriques.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Lors du branchement, veuillez connecter la fiche à la prise du panneau de la même couleur.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

La puissance totale des appareils électriques ne peut pas dépasser la puissance nominale du groupe électrogène. Les fabricants d'appareils ou d'outils électriques indiquent toujours la puissance nominale des modèles similaires ou le numéro de série. En cas de légère surcharge, l'indicateur de charge clignote en permanence, ce qui peut réduire la durée de vie du générateur. En cas de surcharge importante, le voyant de charge reste allumé, ce qui peut endommager le générateur.

## Entretien

Il est de la responsabilité de l'opérateur d'effectuer tous les entretiens prévus en temps voulu.

Corrigez tout problème avant d'utiliser le groupe électrogène.

Suivez toujours les recommandations et les programmes d'inspection et de maintenance de ce manuel.

### AVERTISSEMENT

Un entretien inadéquat ou l'absence de correction d'un problème avant l'utilisation de l'appareil peut provoquer un dysfonctionnement et entraîner des dommages matériels, des blessures graves ou la mort. Un entretien inadéquat annulera votre garantie.



**DANGER**

Les démarrages accidentels peuvent causer des blessures graves ou la mort. Retirez le capuchon de la bougie et mettez le groupe électrogène à la terre avant d'effectuer tout entretien.

### ATTENTION

L'élément filtrant peut contenir des HAP, les HAP sont dangereux pour la santé. Veuillez porter des gants pour vous protéger pendant l'entretien du filtre à air.

### Programme d'entretien

Arrêtez le groupe électrogène avant l'entretien, débranchez tous les appareils électriques et la batterie (si elle est équipée), et laissez refroidir le groupe électrogène complètement. Servez le groupe électrogène dans un endroit propre, sec et plat, de sorte qu'aucun accident ne puisse se produire pendant le service. Veuillez mettre la roue en état de freinage pour empêcher tout mouvement accidentel du groupe électrogène. Suivez les intervalles de service indiqués dans le tableau ci-dessous. Entretenez votre groupe électrogène plus fréquemment lorsqu'il fonctionne dans des conditions défavorables. Contactez votre revendeur local autorisé pour vos besoins d'entretien du groupe électrogène ou du moteur.

		Chaque fois avant l'utilisation	Le premier mois ou 10 heures (note 2)	Tous les trois mois ou 50 heures (note 2)	Tous les six mois ou 100 heures (note 2)	Tous les ans ou 300 heures (note 2)
Huile du moteur	Inspection	✓				
	Remplacement		✓		✓	
Filtre à air	Inspection	✓				
	Nettoyage			✓ (note 3)		
Bougie d'allumage	Inspection et réglage				✓	
	Remplacement					✓
Extincteur d'étincelles	Nettoyage				✓	
Vitesse de ralenti	Inspection et réglage					✓ (note 4)
Jeu des soupapes	Inspection et réglage					✓ (note 4)
Bidon de carbone (note 1)	Inspection	Tous les deux ans (note 4)				
Tube d'huile à faible perméabilité (note 1)	Inspection	Tous les deux ans (note 4)				
Tube d'huile	Inspection	Tous les deux ans (note 4)				

Note 1 : Types applicables (si disponibles).

Note 2 : Avant chaque saison et après celle-ci (selon la première éventualité).

Note 3 : L'entretien est plus fréquent dans des conditions sévères, poussiéreuses et sales.

Note 4 : A effectuer par des propriétaires expérimentés et compétents ou par le concessionnaire agréé.

### Maintenance du groupe électrogène

Utilisez un chiffon humide pour nettoyer les surfaces extérieures du groupe électrogène. Utilisez une brosse douce pour nettoyer la saleté et l'huile. Utilisez un compresseur d'air (25 PSI) pour enlever la saleté et les débris du groupe électrogène. Inspectez tous les événements d'air et les fentes de refroidissement pour vous assurer qu'ils sont propres et non obstrués.

#### **AVERTISSEMENT**

N'utilisez PAS d'eau pour nettoyer le groupe électrogène. L'eau peut pénétrer dans le groupe électrogène par les fentes de refroidissement et endommager les enroulements du groupe électrogène.

#### **AVERTISSEMENT**

Il est interdit d'intervenir sur le générateur de l'une des manières décrites ci-dessus. Ne modifiez pas la vitesse de l'onduleur. Le générateur est réglé en usine sur la fréquence et la tension nominales correctes. L'altération des réglages d'usine du convertisseur sans autorisation annulera la garantie de votre produit.

### Entretien de moteur

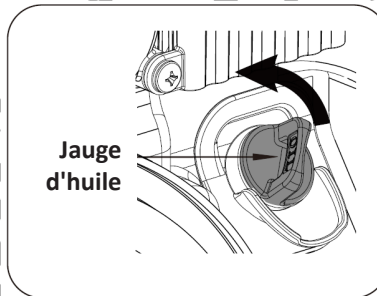
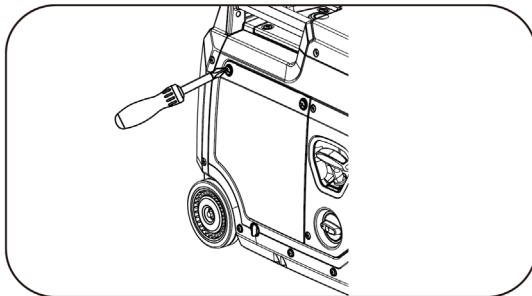
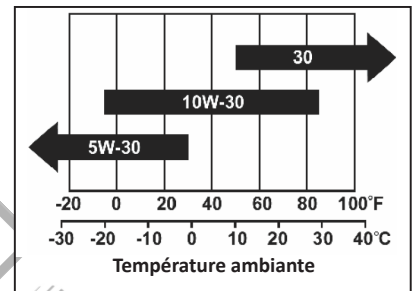
#### Huile moteur

N'utilisez que de l'huile pour moteur à quatre temps de niveau SJ SL ou équivalent, conforme ou supérieur à la norme API. Vérifiez l'étiquette API sur la bouteille d'huile ou autre récipient, et assurez-vous que la lettre "SJ, SL" ou niveau équivalent figure sur l'étiquette. L'huile SAE 10W-30 est recommandée pour une utilisation générale à toutes les températures. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne de votre région se situe dans la plage indiquée.

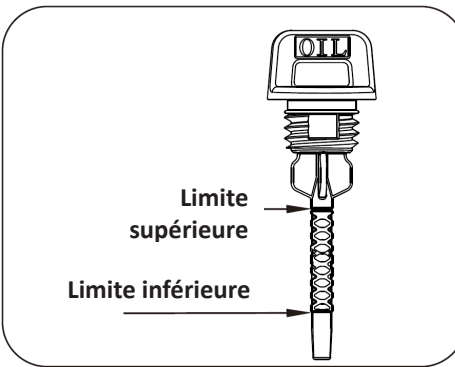
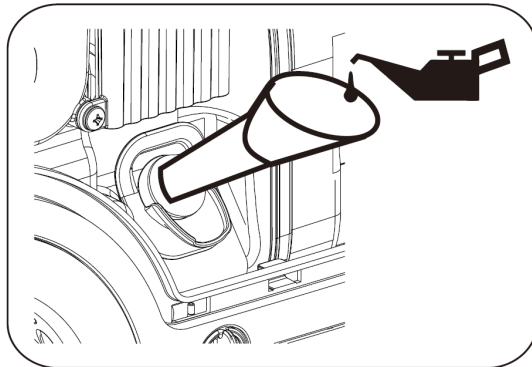
Capacité d'huile (nominale) : voir Caractéristiques techniques

#### Ajout d'huile

- Placez le moteur sur une surface plane.
- Retirez le couvercle d'entretien du filtre à air et la jauge d'huile, puis essuyez-les.



- Ajoutez l'huile recommandée jusqu'à la limite supérieure.



#### **ATTENTION**

Contrôle du niveau d'huile  
Insérez la jauge dans l'orifice de remplissage et restez au niveau du goulot de remplissage. Ne pas visser la jauge dans l'orifice, puis retirer la jauge et vérifier le niveau d'huile.

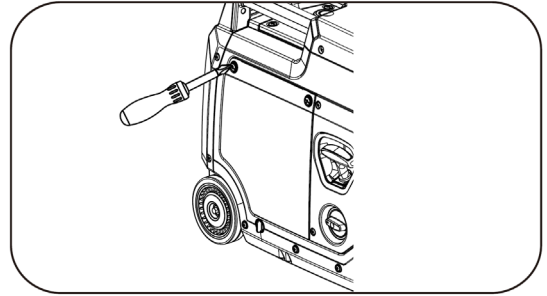
- Serrez complètement la jauge et réinstallez le couvercle d'entretien du filtre à air.
- Éliminez correctement toute huile usagée dans un centre de gestion des déchets agréé.

**Changer l'huile**

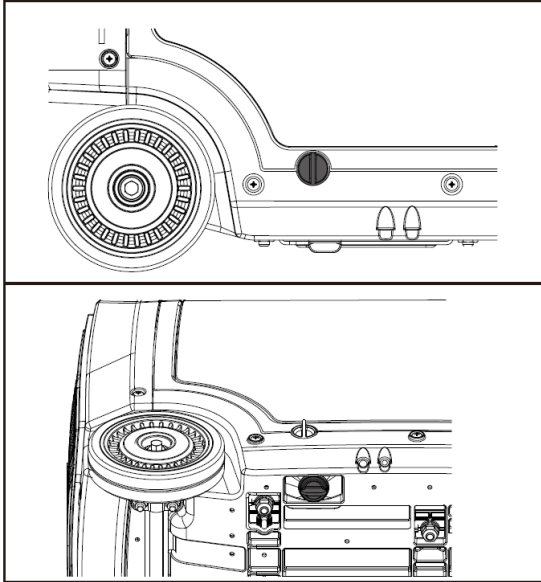
- Placez la machine sur une surface plane, à 300 mm au-dessus du sol.
- Retirez le couvercle d'entretien du filtre à air.

**AVERTISSEMENT**

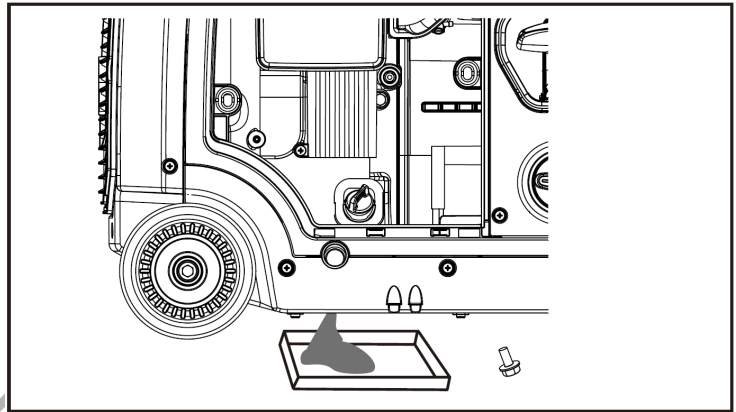
Changez l'huile lorsque le moteur est chaud après le fonctionnement.



- Retirez le bouchon de vidange d'huile.



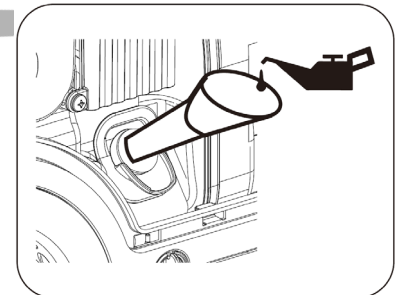
- Placez le bac à huile sous l'orifice de vidange d'huile du générateur et retirez le boulon de vidange pour évacuer toute l'huile usagée.



- Serrez complètement le boulon de vidange avant de réinstaller le bouchon de vidange.
- Ajoutez l'huile recommandée jusqu'à la limite supérieure.
- Serrez complètement la jauge et remettez le couvercle d'entretien du filtre à air en place.
- Éliminez correctement toute huile usagée dans un centre de gestion des déchets agréé.

**AVERTISSEMENT**

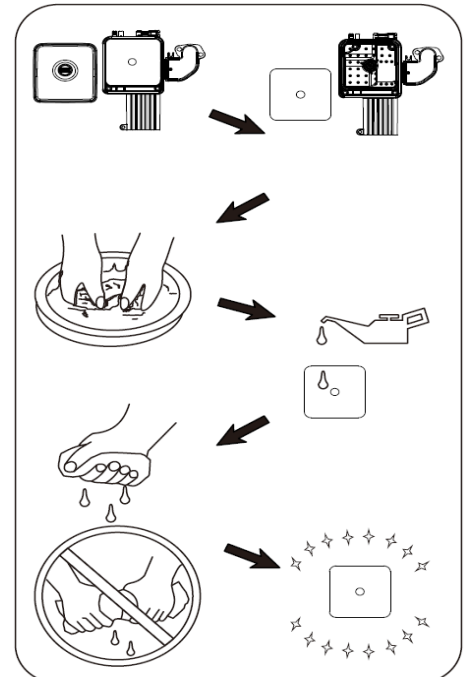
Le moteur n'est pas rempli d'huile à l'usine. Toute utilisation avant qu'il n'ait été correctement rempli du type et de la quantité d'huile recommandés peut entraîner des dommages au moteur et annuler votre garantie.

**Filtre à air**

- Retirez le couvercle de maintenance du filtre à air.
- Desserrez la pince de fixation du filtre et retirez le couvercle du filtre à air.
- Retirez l'élément filtrant en mousse.
- Lavez-le dans du détergent liquide et de l'eau chaude.
- Essorez soigneusement dans un chiffon propre.
- Saturer d'huile moteur propre.
- Essorez dans un chiffon absorbant propre pour enlever l'excès d'huile.
- Assemblez l'élément filtrant sur l'unité filtrante.
- Assemblez le collier de fixation du filtre.
- Réinstallez le couvercle de maintenance du filtre à air.

**AVERTISSEMENT**

NE PAS faire tourner le moteur sans le filtre à air, sous peine de graves dangers.

**Bougie d'allumage**

- Retirer le couvercle d'entretien de la bougie d'allumage.
- Retirer le capuchon de la bougie d'allumage.
- À l'aide d'une clé à douille, desserrer et retirer la bougie d'allumage.
- Inspectez la bougie et la rondelle de la bougie, si elle est cassée ou usée, remplacez-la par une nouvelle. Nettoyez la bougie avec une brosse métallique si vous la réutilisez.
- Vérifiez l'écartement de la bougie. Pliez délicatement l'électrode latérale pour ajuster l'écartement si nécessaire.

Écart entre les bougies d'allumage :  
0.6mm-0.8mm



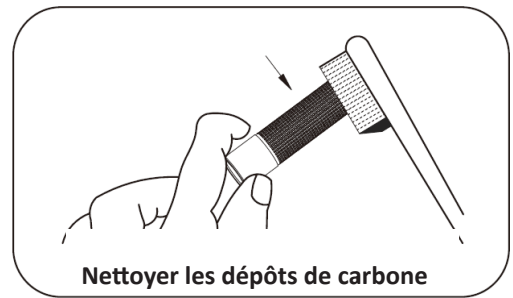
- f. Enfillez soigneusement la fiche dans le moteur à la main.  
g. Une fois que la bougie est en place, utilisez la clé à bougie pour la serrer.

Couple de serrage de la bougie :  
15-20 N.m

- h. Fixez le capuchon d'allumage à la bougie et connectez le fil de la bougie à la bougie.  
i. Installer le couvercle d'entretien de la bougie d'allumage.

#### Pare-étincelles (types applicables)

- a. Laissez le groupe électrogène refroidir complètement avant de procéder à l'entretien du pare-étincelles.  
b. Retirez d'abord la fenêtre du store du silencieux.  
c. Retirez l'écran du pare-étincelles.  
d. Retirez soigneusement les dépôts de carbone de l'écran du pare-étincelles avec une brosse métallique.  
e. Remplacez le pare-étincelles s'il est endommagé.  
f. Réinstallez le pare-étincelles dans le silencieux et réinstallez la fenêtre aveugle du silencieux.



#### **AVERTISSEMENT**

Utilisez uniquement la bougie d'allumage recommandée ou un équivalent. N'utilisez PAS de bougies d'allumage dont la plage de température est inadéquate.

### Dépannage

Défaillance	Problème	Solution
Le groupe électrogène ne démarre pas.	L'interrupteur combiné est sur "OFF" ou "STOP".	Lorsque le moteur est froid, tourner le commutateur sur "CHOKE" et suivre la procédure de démarrage pour démarrer le groupe électrogène. Lorsque le moteur est chaud, mettre le commutateur sur "RUN" et suivre la procédure de démarrage pour démarrer le groupe électrogène.
	Manque de carburant.	Remplissez le réservoir de carburant conformément aux instructions de ce manuel.
	Manque d'huile moteur.	Vérifiez le niveau d'huile. Ce moteur est équipé d'un capteur de niveau d'huile bas. Le moteur ne peut être démarré que si le niveau d'huile est supérieur à la limite inférieure prescrite.
	Pas d'ignition.	Retirez le capuchon de la bougie d'allumage. Nettoyez les saletés autour de la base de la bougie, puis retirez la bougie. Installez la bougie d'allumage dans le capuchon de la bougie. Mettez l'interrupteur combiné en position "RUN". En mettant l'électrode à la masse du moteur, tirez sur le démarreur à rappel pour voir si des étincelles sautent à travers l'espace. S'il n'y a pas d'étincelle, remplacez la bougie. Réinstallez la bougie et démarrez le moteur en suivant les instructions de ce manuel. Consultez le service clientèle si nécessaire.
	La bougie d'allumage est éclaboussée par le carburant.	Retirez la bougie d'allumage et essuyez le carburant.
	Le groupe électrogène s'éteint après un certain temps de fonctionnement.	Tournez le bouton de ventilation du bouchon du réservoir de carburant sur la position "ON" ; Vérifiez le niveau de carburant et d'huile. Ajoutez-les si nécessaire.
	Décharge de la batterie (démarrage électrique).	Chargez la batterie en démarrant le générateur manuellement (au moins 30 minutes). Après avoir fermé le starter manuellement, démarrez le générateur en suivant les étapes de démarrage manuel.
Le groupe électrogène n'a pas de sortie.	Déclenchement du disjoncteur.	Réinitialiser les disjoncteurs.
	Des jeux de cordons ou des rallonges inadéquats.	Contrôlez les capacités des jeux de câbles ou des rallonges dans la section Commandes ; taille des câbles dans ce manuel. Consultez le service des douanes si nécessaire.



## Stockage et transport

### Storage

Le groupe électrogène doit être démarré au moins une fois toutes les 2 semaines et laissé fonctionner pendant au moins 20 minutes. Suivez les instructions ci-dessous pour un stockage à plus long terme si le groupe électrogène est hors service pendant 2 mois ou plus.



**⚠ DANGER**

#### Incendie ou explosion

L'essence est hautement inflammable et extrêmement explosive.  
Videz le réservoir de carburant et fermez le robinet de carburant avant de stocker ou de transporter ce groupe électrogène.

1. Laissez le groupe électrogène refroidir complètement avant de le ranger.
2. Nettoyez le groupe électrogène conformément aux instructions de la section Entretien.
3. Vidangez complètement le carburant du réservoir, du tuyau de carburant et du carburateur pour éviter la formation de gomme.
4. Tournez l'interrupteur combiné en position "STOP" pour couper le carburant.
5. Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.
6. Veuillez déconnecter la batterie.

### Transport

Lors du transport du générateur ou de son stockage à court terme, le générateur doit être en position normale de fonctionnement et fixé verticalement pour éviter toute fuite de carburant. L'interrupteur combiné doit être en position "stop" et le bouton du bouchon de carburant doit être tourné en position "OFF".

**⚠ AVERTISSEMENT**

Lors du transport : Ne pas trop remplir le réservoir. Ne pas utiliser le groupe électrogène lorsqu'il est sur le véhicule. Enlever le groupe électrogène du véhicule et l'utiliser dans un endroit bien ventilé. Évitez un endroit exposé à la lumière directe du soleil lorsque vous mettez le groupe électrogène sur un véhicule. Si le groupe électrogène est laissé dans un véhicule fermé pendant de nombreuses heures, la température élevée à l'intérieur du véhicule pourrait provoquer la vaporisation du carburant et une explosion possible. Ne pas conduire sur une route accidentée pendant une période prolongée avec le groupe électrogène à bord. Si vous devez transporter le groupe électrogène sur une route accidentée, vidangez le carburant du groupe électrogène au préalable.



**Leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso.**

**Questo manuale contiene importanti indicazioni per la sicurezza delle operazioni.**

Questo manuale contiene importanti informazioni di sicurezza e istruzioni per il funzionamento del gruppo elettrogeno. **LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE.** In caso contrario, si potrebbero verificare danni e/o lesioni personali.

Fornire questo manuale a qualsiasi operatore del gruppo elettrogeno.

Il presente manuale deve essere considerato come parte integrante del gruppo elettrogeno e deve rimanere con esso in caso di vendita.

Tutte le immagini e le figure rappresentano solo un esempio di gruppo elettrogeno di serie. Sono solo un riferimento e potrebbero esserci differenze tra le immagini e le figure e i prodotti fisici.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione si basano sulle ultime informazioni sui prodotti disponibili al momento della stampa.

Ci riserviamo il diritto di modificare, alterare e/o migliorare il prodotto e questo documento in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.

Annotare il numero di serie del gruppo elettrogeno e le informazioni sull'acquisto. Conservare questo manuale e la ricevuta per riferimenti futuri.

## Istruzioni di sicurezza

### 1. Sicurezza dell'operatore

#### A. Regole di sicurezza

Prestare attenzione a questo simbolo di avviso di sicurezza. Rispettare tutti i messaggi di sicurezza seguiti da questo simbolo per evitare possibili danni alle cose, lesioni o morte. Ogni messaggio di sicurezza è preceduto da un simbolo di sicurezza e da una delle tre parole **PERICOLO**, **AVVERTENZA** o **ATTENZIONE**.

#### **PERICOLO**

Indica una situazione di pericolo che, se non viene rispettata rigorosamente, può provocare danni ingenti alle cose, lesioni gravi o la MORTE.

#### **AVVERTIMENTO**

Indica una situazione di pericolo che, se non viene rispettata rigorosamente, può provocare danni alle cose, lesioni gravi o la MORTE.

#### **ATTENZIONE**

Indica una situazione di pericolo che, se non viene rispettata rigorosamente, può provocare danni alle cose o lesioni.



#### **AVVERTIMENTO**

**LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI METTERLO IN FUNZIONE.**

**NON** mettere in funzione questo gruppo elettrogeno prima di aver letto **TUTTE** le istruzioni di sicurezza, funzionamento e manutenzione elencate nel presente manuale.

La mancata osservanza delle istruzioni può causare danni materiali, lesioni o morte.

Le avvertenze e le precauzioni descritte nel presente manuale non possono coprire tutte le possibili condizioni e situazioni che possono verificarsi. L'operatore deve comprendere che il buon senso e la prudenza sono fattori che non possono essere incorporati in questo prodotto, ma che devono essere posseduti dall'operatore.

#### **AVVERTIMENTO**

Questo gruppo elettrogeno è destinato esclusivamente all'uso residenziale.

I gruppi elettrogeni raffreddati ad aria non possono essere utilizzati a tempo pieno.

È vietato modificare personalmente qualsiasi parte del gruppo elettrogeno o farne un uso inadeguato.



#### **AVVERTIMENTO**

##### **FUOCO**

Il funzionamento di questo motore può creare scintille che possono innescare incendi in prossimità di materiale infiammabile. Questo motore non può essere dotato di una marmitta antiscintilla. Se il motore viene utilizzato in prossimità di materiali infiammabili o su terreni coperti da materiali quali colture agricole, boschi, sterpaglie, erba o altri elementi simili, è necessario installare un dispositivo antiscintilla approvato. In alcune zone, il parascintille è obbligatorio per legge. Contattare le autorità antincendio locali per conoscere le leggi o le normative relative ai requisiti di prevenzione degli incendi.



#### **AVVERTIMENTO**

##### **CONTRACCOLPO DI RITORNO**

Rapid retraction of the starter cord will pull hand and arm towards the engine faster than you can let go.

Unintentional start-up can result in accident.

#### **AVVERTIMENTO**

La batteria al litio non richiede manutenzione; in caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore autorizzato locale.



#### **PERICOLO**

##### **FUMI TOSSICI**

Lo scarico del motore contiene monossido di carbonio, un gas velenoso inodore e incolore. L'uso del motore in ambienti chiusi può uccidervi!

Non utilizzare MAI all'interno di un edificio o di qualsiasi tipo di recinzione, ANCHE SE porte e finestre sono aperte. Collocare il motore in un'area ben ventilata e considerare attentamente il vento e le correnti d'aria quando si posiziona il motore.

**AVVERTIMENTO****SUPERFICIE CALDA**

I motori in funzione producono calore. Il contatto può provocare gravi ustioni.

NON toccare il motore durante il funzionamento o subito dopo l'arresto. Evitare il contatto con i gas di scarico caldi. Mantenere uno spazio libero di almeno un metro su tutti i lati per garantire un raffreddamento adeguato.

I materiali combustibili possono prendere fuoco al contatto. Mantenere una distanza di almeno un metro e mezzo da materiali combustibili.

**PERICOLO****INCENDIO O ESPLOSIONE**

La benzina è altamente infiammabile ed estremamente esplosiva. Un incendio o un'esplosione possono causare gravi ustioni o la morte. Tenere lontani gli oggetti infiammabili quando si maneggia la benzina. Riempire il serbatoio del carburante all'aperto e in un'area ben ventilata con il motore fermo.

Pulire sempre il carburante versato e attendere che si asciughi prima di avviare il motore. NON far funzionare il motore in presenza di perdite note nell'impianto di alimentazione.

Utilizzare procedure corrette di stoccaggio e manipolazione del carburante. NON immagazzinare carburante o altri materiali infiammabili nelle vicinanze. Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre o trasportare il gruppo elettrogeno.

Tenere a portata di mano un estintore e prepararsi in caso di incendio.

**AVVERTIMENTO**

Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano parti allentate o danneggiate, segni di perdite di olio o carburante e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il corretto funzionamento. Riparare o sostituire tutte le parti danneggiate o difettose immediatamente.

Individuare tutti i comandi operativi e le etichette di sicurezza. Assicurarsi che tutte le istruzioni di sicurezza siano corrette e funzionanti. Operare solo su superfici piane.

NON esporre il gruppo elettrogeno a umidità, polvere o sporco eccessivi.

Mantenere sempre tutte le protezioni di sicurezza in posizione e in corretto stato di funzionamento.

NON lasciare che alcun materiale ostruisca le fessure di raffreddamento.

NON permettere a bambini o a persone non addestrate di utilizzare il gruppo elettrogeno.

NON far funzionare il gruppo elettrogeno senza sorveglianza. Spegnere il gruppo elettrogeno prima di lasciare l'area.

**PERICOLO****PARTI IN MOVIMENTO**

Le parti in movimento possono causare gravi lesioni. Tenere mani e piedi lontani. NON utilizzare il gruppo elettrogeno con i coperchi, le protezioni o le protezioni rimosse.

NON indossare abiti larghi, lacci penzolanti o oggetti che possano impigliarsi. Legare i capelli lunghi e togliere i gioielli.

Le parti in movimento possono afferrare mani, piedi, capelli o vestiti dell'operatore, causando amputazioni traumatiche o fratture. Non avvicinare MAI le dita, le mani o il corpo al gruppo elettrogeno quando è in funzione.

**PERICOLO****SCOSSA ELETTRICA**

Questo gruppo elettrogeno produce una forte tensione e la corrente elettrica prodotta può uccidervi. Per evitare scosse elettriche, il gruppo elettrogeno deve essere collegato a una messa a terra adeguata. La mancata messa a terra del gruppo elettrogeno può provocare folgorazioni, soprattutto se il gruppo elettrogeno è dotato di un kit di ruote. Consultare un elettricista per i requisiti locali di messa a terra. L'installazione deve essere eseguita da un elettricista certificato. Un'installazione non corretta può provocare scosse elettriche e morte. Per ridurre il rischio di scosse elettriche. NON utilizzare cavi elettrici usurati, sfilacciati, scoperti o altrimenti danneggiati. NON toccare fili o prese scoperte. NON mettere in funzione il gruppo elettrogeno in caso di pioggia. Mantenere il gruppo elettrogeno asciutto. NON maneggiare il gruppo elettrogeno o i cavi elettrici in acqua, a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati. Tenere i bambini o gli animali domestici lontani dal gruppo elettrogeno. NON collegare il gruppo elettrogeno all'impianto elettrico di un edificio senza l'uso e l'installazione di un interruttore di trasferimento da parte di un elettricista qualificato. Quando si utilizza il gruppo elettrogeno per l'alimentazione di riserva, informare la rispettiva società di servizi (Distribution System Operator, DSO). Utilizzare un interruttore di trasferimento approvato per il gruppo elettrogeno al fine di isolare il gruppo elettrogeno dalla rete elettrica. Il mancato isolamento del gruppo elettrogeno dalla rete elettrica può provocare la morte o le lesioni dei lavoratori della rete elettrica a causa della retroalimentazione di energia elettrica.

## Dati tecnici

Tipo di motore:	OHV, quattro tempi, raffreddato ad aria
Tipo di generatore:	Invertitore
Cilindrata (cc):	224
Potenza del motore (kW):	4,2
Sistema di accensione:	CDI
Tipo di avviamento:	Avviamento autoavvolgente o avviamento elettrico
Capacità serbatoio carburante (L):	7,8
Tipo di olio consigliato:	SAE 10W-30
Capacità dell'olio (L):	0,6
Maximum AC (W):	3500
Nominale AC (W):	3200
Tempo di funzionamento 50% di carico (h):	7,5
Onda sinusoidale pure:	THD<3%
Peso (kg):	34,5
Dimensioni (mm):	650×390×610
Tipo di display elettronico:	VFT
Caratteristiche aggiuntive:	Doppia porta USB, sistema di spegnimento per basso livello di olio, sistema di ripristino del sovraccarico, misuratore digitale multifunzionale, ruote

**Nota: i gruppi elettrogeni con specifiche e configurazioni diverse possono avere parametri diversi e possono cambiare in qualsiasi momento senza preavviso.**

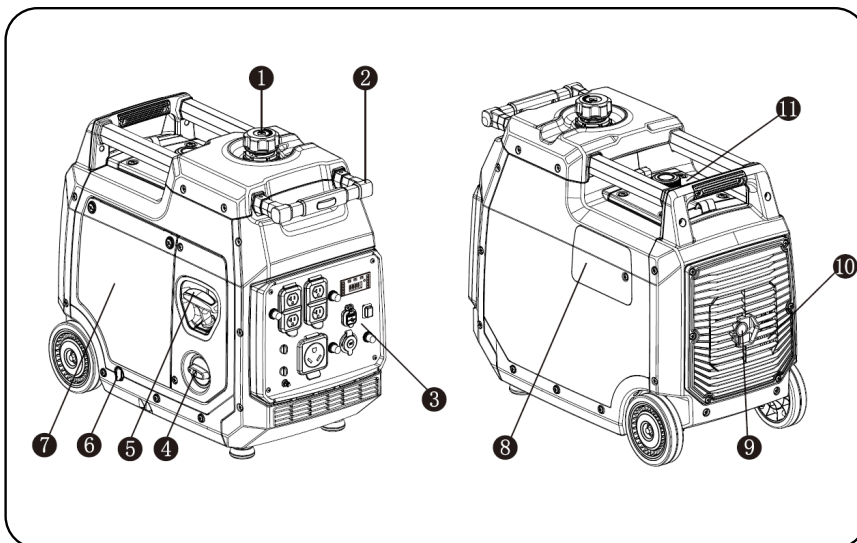
\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

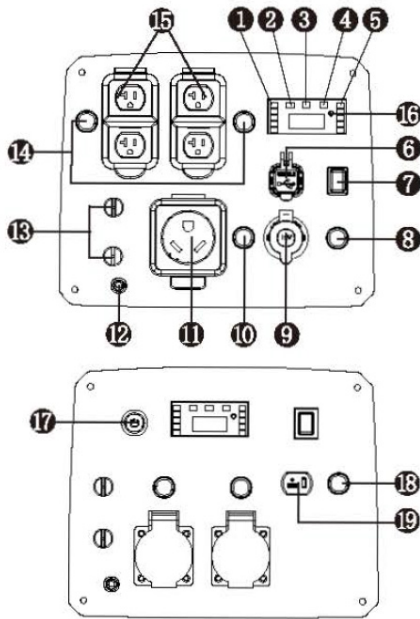
## Descrizione delle parti principali

### 1. Caratteristiche e controlli



- 1 Tappo del serbatoio del carburante
- 2 Maniglia telescopica
- 3 Pannello di controllo
- 4 Interruttore combinato (STOP/OFF/RUN/CHOKE)
- 5 Avviamento autoavvolgente
- 6 Tappo olio
- 7 Coperchio di manutenzione del filtro dell'aria
- 8 Coperchio di manutenzione della batteria
- 9 Silenziatore
- 10 Finestra cieca del silenziatore
- 11 Coperchio per la manutenzione della candela

## Pannello di controllo



- 1 Indicatore di alimentazione
- 2 Indicatore di sovraccarico
- 3 Indicatore di marcia
- 4 Spia allarme olio
- 5 Visualizzazione del carburante
- 6 Porta USB
- 7 Interruttore di risparmio energetico
- 8 Interruttore automatico DC
- 9 12VDC
- 10 Interruttore CA
- 11 Presa a tre fori AC di tipo americano
- 12 Terminale di terra
- 13 Terminale del kit di parallelo
- 14 Interruttore automatico 20A CA
- 15 Presa di uscita CA
- 16 Pulsante di reset
- 17 Avvio a pulsante
- 18 Interruttore automatico
- 19 Uscita DC di tipo T

**Indicatore di sovraccarico (rosso)**

Quando l'indicatore di sovraccarico è acceso, indica che il gruppo elettrogeno è in sovraccarico e che il protettore CA funziona. Il protettore arresta l'uscita del gruppo elettrogeno per proteggere le apparecchiature elettriche e il gruppo stesso. In questo momento, l'indicatore di marcia (verde) è spento e l'indicatore di sovraccarico (rosso) è acceso, ma il motore è ancora in funzione. Quando il gruppo elettrogeno è privo di uscita e l'indicatore di sovraccarico è acceso, procedere come segue:

1. Ridurre la potenza totale dei dispositivi elettrici collegati alla gamma di uscita nominale del gruppo elettrogeno.
2. Controllare che l'aria aspirata non sia impura e che le parti di controllo non presentino anomalie. Se necessario, intervenire immediatamente.
3. Premere il pulsante di reset.

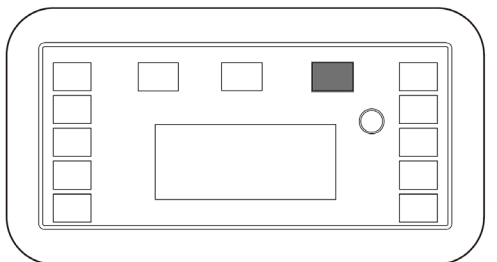
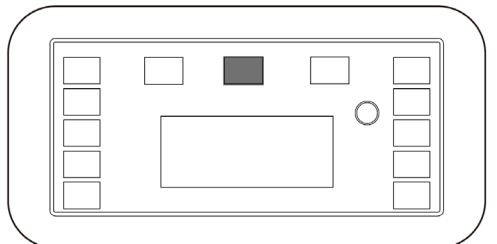
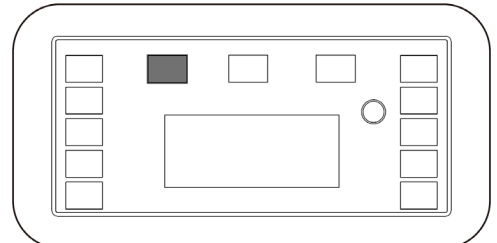
**Indicatore di marcia (verde)**

L'indicatore di funzionamento si accende quando il gruppo elettrogeno si avvia e ha una potenza normale.

**Spia di allarme olio (gialla)**

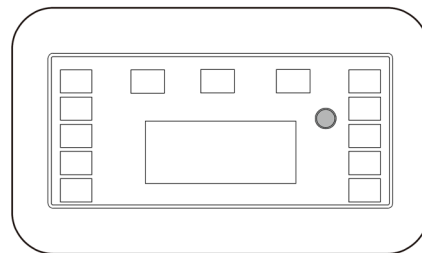
Quando il livello dell'olio scende al di sotto del limite inferiore, il sistema di protezione dell'olio arresta automaticamente il motore e la spia di allarme dell'olio lampeggia tirando l'avviamento a strappo. Il motore non funzionerà finché l'olio non sarà stato riempito al livello corretto.

Nota: se il motore si spegne o non si avvia, portare l'interruttore combinato in posizione "RUN" e tirare l'autoavvolgente. Se la spia di allarme dell'olio si accende, significa che manca l'olio. Aggiungere l'olio appropriato e riavviare il motore.



**Pulsante di reset**

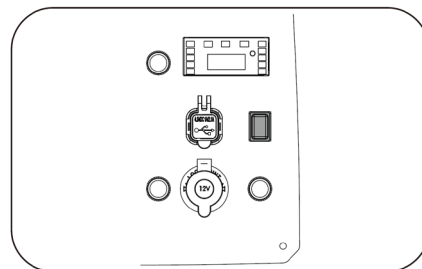
Il pulsante di reset serve a ripristinare l'uscita in caso di sovraccarico. Per ripristinare l'uscita, ridurre i carichi e premere il pulsante di reset.

**Interruttore di risparmio energetico**

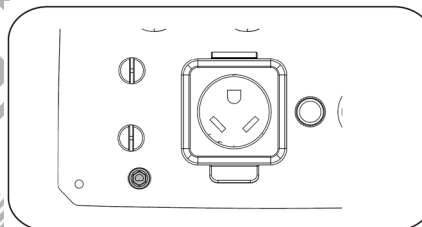
Quando l'interruttore di risparmio energetico è in posizione "ON", il dispositivo di risparmio energetico controlla la velocità di rotazione del motore in base ai carichi collegati. Il consumo di carburante e la rumorosità sono buoni.

Quando l'interruttore di risparmio energetico è in posizione "OFF", il motore funzionerà sempre alla velocità di rotazione nominale, indipendentemente dal fatto che sia collegato o meno ai carichi.

Nota: si prega di impostare l'interruttore di risparmio energetico in posizione "OFF" quando si collega un compressore d'aria, una pompa a immersione ecc. perché queste apparecchiature richiedono una grande corrente di avviamento.

**Terminale di messa a terra**

Il terminale di messa a terra è progettato per prevenire le scosse elettriche collegandolo al filo di terra. Il gruppo elettrogeno deve essere adeguatamente messo a terra prima del funzionamento.

**Interruttore combinato (STOP/OFF/RUN/CHOKE)**

Nota: avviamento con un solo pulsante e telecomando, nessuna funzione di chiusura manuale per lo starter.

**STOP:** Posizione di arresto del generatore.

Nota: dopo aver scaricato il gruppo elettrogeno, farlo funzionare per 3 minuti a vuoto per stabilizzare la temperatura, quindi arrestarlo.

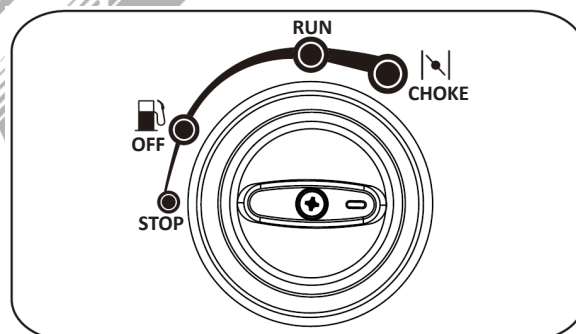
**OFF:** Spegnimento del carburante senza arresto. Questa posizione consente di esaurire il carburante rimanente e di migliorare l'affidabilità del gruppo elettrogeno.

Nota: se non si prevede di utilizzare il generatore nel prossimo futuro, utilizzare questa funzione o scaricare il carburante all'interno del carburatore attraverso il bullone di scarico del carburatore.

**RUN:** il gruppo elettrogeno funziona normalmente.

**CHOKE:** Chiudere lo starter.

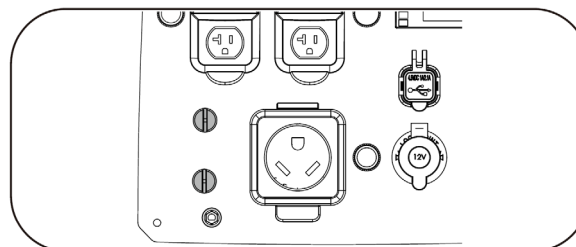
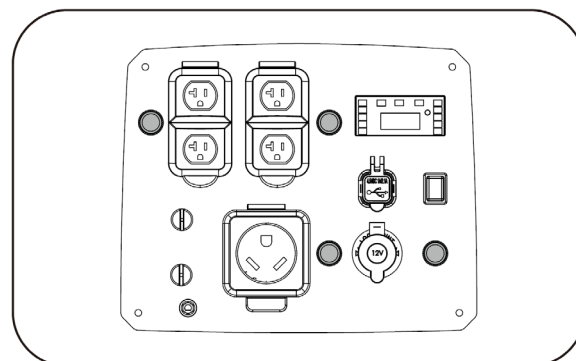
Nota: girare in posizione choke per avviare il motore a freddo e girare in posizione

**Interruttore automatico**

Quando il generatore è sovraccarico o surriscaldato per lungo tempo, il protettore termico funziona. In caso di protezione, ridurre il carico o far funzionare il generatore per alcuni minuti senza carico. Premere il pulsante di protezione termica, quindi la potenza si ripristina. Nota: il protettore termico è influenzato da fattori quali la corrente di funzionamento e la temperatura ambiente, pertanto il tempo di protezione varia.

**Terminale kit Parallelo**

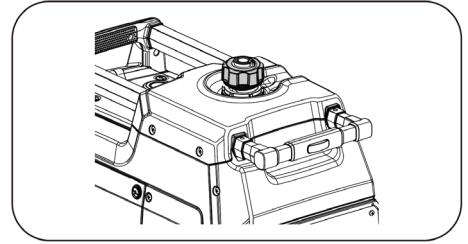
Viene utilizzato per il funzionamento in parallelo con un altro inverter (kit di parallelo venduto separatamente).



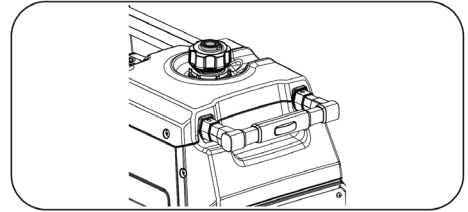


**Tappo del serbatoio del carburante**

Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante ruotandolo in senso antiorario.

**Manopola di ventilazione (se applicabile)**

Il tappo del carburante è dotato di una manopola di ventilazione per evitare perdite di carburante. Durante il funzionamento, la manopola di ventilazione deve essere in posizione "ON" affinché il generatore funzioni normalmente. Quando il generatore non viene utilizzato per un lungo periodo o deve essere trasportato, ruotare la manopola di ventilazione in posizione "OFF" per evitare perdite di carburante.

**Maniglia telescopica**

Quando si sposta il generatore, tenere la maniglia telescopica e premere il pulsante su di essa, quindi tirarla verso l'esterno.

Nota: prima di spostarlo, spegnere il generatore e l'interruttore del carburante. Spostare il generatore su un terreno relativamente piano. Non eseguire lo spostamento su una superficie in cui la fossa supera i 40 mm.

**Istruzioni per l'uso****Istruzioni operative****Posizione operativa**

Utilizzare solo all'ESTERNO e collocare il gruppo elettrogeno in un'area ben ventilata.

Far funzionare il gruppo elettrogeno solo su una superficie piana e livellata e in un ambiente operativo pulito e asciutto.

Lasciare uno spazio libero di un metro su tutti i lati del gruppo elettrogeno durante il funzionamento all'aperto.

Se si verificano problemi nell'area specificata, consultare i rivenditori locali autorizzati. In alcune aree il gruppo elettrogeno deve essere registrato presso l'ente locale.

I gruppi elettrogeni utilizzati nei cantieri edili possono essere soggetti a norme e regolamenti aggiuntivi.

**PERICOLO****FUMI TOSSICI**

Lo scarico del gruppo elettrogeno contiene monossido di carbonio, l'uso del motore in ambienti chiusi può uccidervi! Non utilizzare MAI all'interno di edifici o di qualsiasi tipo di recinzione, ANCHE SE porte e finestre sono aperte.

Posizionare il gruppo elettrogeno in un'area ben ventilata e pulita. Tenere conto della direzione del vento e della corrente d'aria quando si posiziona il gruppo elettrogeno.

**Alta quota**

Questo gruppo elettrogeno potrebbe richiedere un kit di carburatori per alta quota per garantire il corretto funzionamento ad alta quota. Consultare il rivenditore locale autorizzato per informazioni sul kit per alta quota se si utilizza sempre il motore ad altitudini superiori a 5.000 piedi (1.500 metri).

**ATTENZIONE**

Anche con la modifica del carburatore, la potenza del gruppo elettrogeno diminuisce di circa il 3,5% per ogni aumento di altitudine di 1.000 piedi (300 metri). L'effetto dell'altitudine sulla potenza in cavalli sarà maggiore rispetto a quello che si avrebbe se non si apportasse alcuna modifica al carburatore.

**ATTENZIONE**

Il funzionamento del motore a un'altitudine inferiore a 1.500 metri (5.000 piedi) con un carburatore modificato può causare il surriscaldamento del gruppo elettrogeno e gravi danni al motore. Quando si utilizza il motore in una zona a bassa altitudine, ripristinare le specifiche di fabbrica del carburatore presso il rivenditore.

**AVVERTIMENTO**

La mancata correzione dei problemi prima del funzionamento può causare danni alle cose, lesioni gravi o morte.

**Condizione operativa**

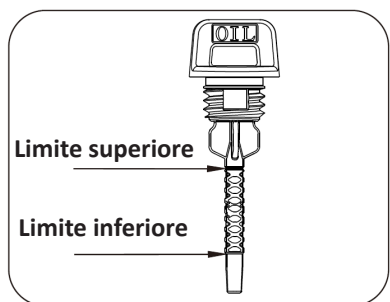
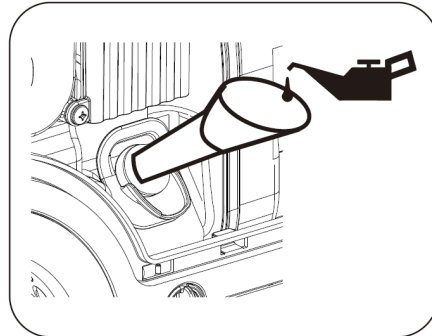
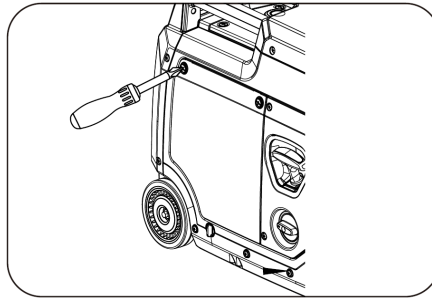
Condizioni di funzionamento. Controllare che non vi siano parti allentate o danneggiate, segni di perdite di olio o carburante e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il corretto funzionamento. Riparare o sostituire immediatamente tutte le parti danneggiate o difettose.

**Condizioni di funzionamento**

Controllare che non vi siano parti allentate o danneggiate, segni di perdite di olio o carburante e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il corretto funzionamento. Riparare o sostituire immediatamente tutte le parti danneggiate o difettose.

**Controllo dell'olio motore**

- Posizionare il motore su una superficie piana a motore fermo.
  - Controllare il livello dell'olio motore.
  - Rimuovere il coperchio di manutenzione dell'olio.
  - Rimuovere l'astina di livello e pulirla.
  - Reinscrivere l'astina di livello nel foro; appoggiarla sul collo di riempimento dell'olio, NON infilare il tappo nel foro.
  - Rimuovere nuovamente l'astina di livello e controllare il livello dell'olio. Il livello deve essere compreso tra il limite superiore e quello inferiore.
  - Se il livello dell'olio è troppo basso, riempire fino al limite superiore dell'astina con l'olio consigliato.
  - Reinstallare e serrare completamente l'astina di livello.
- Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'aggiunta di olio nella sezione MANUTENZIONE.  
Capacità dell'olio (nominale): Vedere Dati tecnici

**AVVERTIMENTO**

L'olio è un fattore importante che influisce sulle prestazioni e sulla durata di vita. Utilizzi l'olio detergente per autoveicoli a 4 tempi raccomandato nella sezione MANUTENZIONE di questo manuale.

**ATTENZIONE**

Utilizzare il gruppo elettrogeno solo su superfici livellate. Il motore è dotato di un sensore di basso livello dell'olio (tipi applicabili) che arresta automaticamente il motore quando il livello dell'olio scende al di sotto del limite di sicurezza. Per evitare l'inconveniente di un arresto inaspettato. Riempire fino al limite superiore e controllare regolarmente il livello dell'olio.

**Controllo del carburante del gruppo elettrogeno**  
A motore fermo, controllare il livello del carburante. Se necessario, riempire il serbatoio del carburante. Utilizzare benzina pulita, fresca e normale senza piombo. NON mescolare l'olio con la benzina. Pulire sempre il carburante versato.

**AVVERTIMENTO**

Questo motore non viene riempito d'olio prima di essere spedito dalla fabbrica. Qualsiasi tentativo di mettere in moto o avviare il motore prima che sia stato riempito correttamente con il tipo e la quantità di olio raccomandati può causare danni al motore e invalidare la garanzia.

**ATTENZIONE**

Nel serbatoio del carburante può crearsi una pressione. Lasciare raffreddare il gruppo elettrogeno per almeno due minuti prima di rimuovere il tappo del carburante. Allentare lentamente il tappo del carburante per scaricare la pressione nel serbatoio.

Assicurarsi di non riempire oltre il limite superiore. Lasciare sempre spazio per l'espansione del carburante. Capacità del carburante (nominale): vedere Dati tecnici

**PERICOLO****INCENDIO O ESPLOSIONE**

La benzina è altamente infiammabile ed estremamente esplosiva. Tenere lontani gli oggetti infiammabili quando si maneggia la benzina. Riempire il serbatoio del carburante all'aperto e in un'area ben ventilata con il gruppo elettrogeno fermo. Pulire sempre il carburante versato e attendere che si asciughi prima di avviare il gruppo elettrogeno. NON far funzionare il gruppo elettrogeno in presenza di perdite note nell'impianto di alimentazione. Controllare regolarmente se ci sono perdite nell'impianto di alimentazione. Utilizzare procedure corrette di stoccaggio e manipolazione del combustibile. NON immagazzinare carburante o altri materiali infiammabili nelle vicinanze. Tenere a portata di mano un estintore e prepararsi in caso di incendio.

**PERICOLO**

Non riempia il serbatoio di carburante oltre il limite superiore. Un riempimento eccessivo può provocare la morte del motore o danneggiare il filtro del carbonio (se in dotazione) e invalidare la garanzia.

**ATTENZIONE**

Per ridurre al minimo i depositi di gomma nell'impianto di alimentazione e per garantire un avviamento facile, non usi la benzina rimasta dalla stagione precedente.

Non utilizzare MAI prodotti per la pulizia del motore o del carburatore nel serbatoio del carburante, altrimenti si potrebbero verificare danni permanenti.

È importante evitare che si formino depositi di gomma nelle parti essenziali dell'impianto di alimentazione, come il carburatore, il filtro del carburante, il tubo flessibile del carburante o il serbatoio durante lo stoccaggio.

Il carburante acido può danneggiare l'impianto di alimentazione del gruppo elettrogeno durante lo stoccaggio. Accertarsi di aver letto le istruzioni riportate nella sezione "Stoccaggio".

Gli effetti di un carburante vecchio, stantio o contaminato non sono garantiti.

**ATTENZIONE**

Lasci raffreddare il gruppo elettrogeno per almeno due minuti prima di rimuovere il tappo del carburante quando aggiunge carburante. Allenti lentamente il tappo del carburante per scaricare la pressione nel serbatoio.

### Messa a terra del gruppo elettrogeno

Il gruppo elettrogeno deve essere collegato correttamente a una messa a terra adeguata. Questo aiuta a prevenire le scosse elettriche se esiste una condizione di guasto a terra nel gruppo elettrogeno o nei dispositivi elettrici collegati, soprattutto quando l'unità è dotata di un kit di ruote. Una messa a terra adeguata aiuta anche a dissipare l'elettricità statica, che spesso si accumula nei dispositivi non collegati a terra.

Sul gruppo elettrogeno è stato predisposto un terminale di messa a terra.

Per la messa a terra a distanza, colleghi una lunghezza di filo di rame di grosso calibro (4 mm<sup>2</sup>) tra il terminale di terra del gruppo elettrogeno e un'asta di rame conficcata nel terreno.

Anche i codici elettrici locali possono richiedere una messa a terra adeguata dell'unità. Le consigliamo vivamente di consultare un elettricista qualificato per i requisiti di messa a terra nella sua zona.

### Collegamento della batteria (se applicabile)

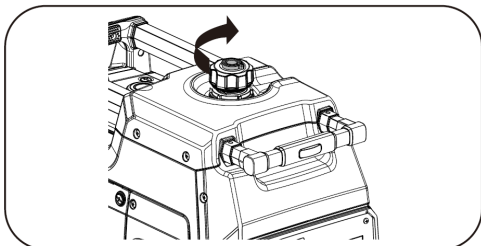
Rimuova il coperchio di manutenzione della batteria, colleghi il terminale della batteria al terminale del motore e reinstalli il coperchio di manutenzione.

### Avvio del gruppo elettrogeno

Tiri la maniglia di avviamento 6-8 volte per riempire il sistema di carburante prima del primo utilizzo o della rimozione dal magazzino a lungo termine. In caso contrario, l'avviamento potrebbe risultare negativo.

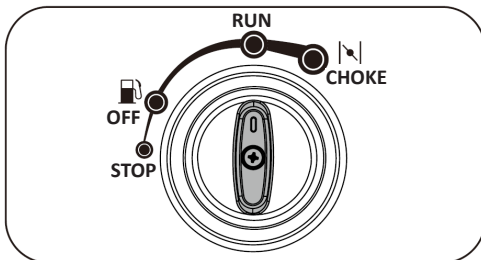
① Esegua la lista di controllo operativa (faccia riferimento al capitolo "Lista di controllo operativa") e rimuova tutti i carichi.

② (Tipi applicabili) Ruotare la manopola di ventilazione del tappo del carburante in posizione "ON" per garantire il flusso di carburante.



③ (Adatto per l'avviamento manuale) **Avviamento a freddo:** Giri l'interruttore combinato in posizione "CHOKE" per disattivare lo starter.

**Avvio a caldo:** Giri l'interruttore combinato in posizione "RUN"; se non si avvia, giri l'interruttore combinato in posizione "CHOKE" prima di riavviare.



④ **Avvio manuale:**

#### ⚠ AVVERTIMENTO

Verifichi le condizioni del cavo di avviamento prima di mettersi in funzione. Se il cavo è sfilacciato, lo faccia sostituire immediatamente dal rivenditore autorizzato locale.

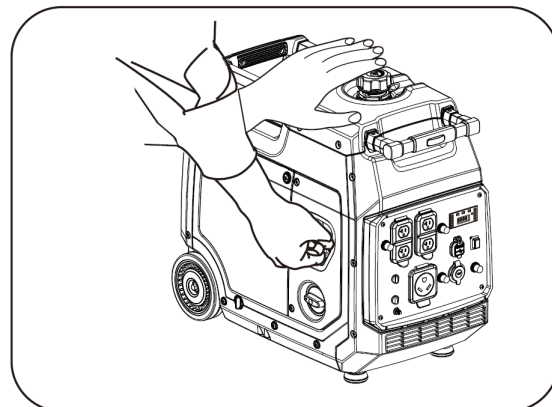
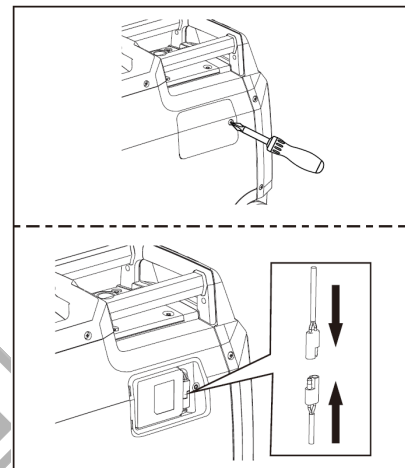
1. Quando avvia il motore, afferrì l'impugnatura dell'avviamento autoavvolgente e tiri lentamente fino a quando non avverte resistenza. Poi tiri rapidamente per evitare il contraccolpo. Quando tira l'avviatore autoavvolgente, afferrì saldamente il generatore per evitare di far cadere il generatore o di subire lesioni personali causate da tale caduta.



#### ⚠ PERICOLO

##### Scossa elettrica

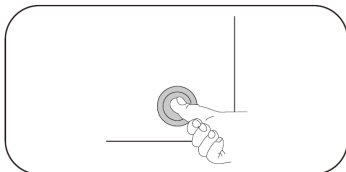
La mancata messa a terra del gruppo elettrogeno può provocare scosse elettriche.



2. Giri l'interruttore combinato in posizione "RUN".

### 5 Avviamento elettrico (Modello usato)

Avvio del motore a freddo e a caldo (avviamento elettrico): Giri l'interruttore combinato in posizione "Run". Premere l'interruttore del motore e rilasciarlo dopo l'avvio del motore.



Se non si avvia, rilasci l'interruttore. L'unità si riavvierà da sola. Se non si avvia dopo aver ripetuto 5 volte, lasci raffreddare il generatore per 1 minuto e lo riavvii.

### ATTENZIONE

Se dopo tre tentativi di avviamento, il generatore non riesce ancora ad avviarsi o si ferma dopo l'avvio, cerchi e risolva il guasto.

### AVVERTIMENTO

Il motore non deve superare i 15 secondi per ogni avvio continuo. Se non si avvia, lasci raffreddare il generatore per 1 minuto prima del successivo tentativo di avviamento. In caso contrario, si rischia di danneggiare il motorino di avviamento.

### 6 Telecomando wireless (se applicabile)

Tenga premuto il tasto "ON" per 1 secondo e lo rilasci per avviare il generatore. Se non si avvia, il generatore si riavvia da solo. Se non si avvia dopo aver ripetuto 5 volte, lasci raffreddare il generatore per 1 minuto e lo riavvii.

NOTA: a volte il generatore può impiegare alcuni tentativi per avviarsi con il freddo. Se la macchina non si avvia nei primi 10 secondi, attenda 30 secondi prima di riprovare. Se il motore gira un po' e poi si ferma quando si preme il tasto Start, potrebbe indicare una batteria scarica. Carichi la batteria prima del funzionamento o si avvii con l'avviamento a strappo.

### AVVERTIMENTO

#### Apprendimento del trasmettitore remoto e del generatore

Il generatore e il telecomando sono stati abbinati con successo in fabbrica e gli utenti non devono eseguire l'abbinamento al momento dell'uso.

Se ha bisogno di abbinare nuovamente il trasmettitore remoto, tenga premuto il pulsante di avvio per 5s e lo rilasci, quindi prema il pulsante "ON" del trasmettitore del telecomando per 1s; se il generatore si avvia, il trasmettitore remoto è stato abbinato con successo.

NOTA: quando il dispositivo elettrico richiede una corrente di avviamento elevata, metta l'interruttore di risparmio energetico in posizione "OFF"; quando la corrente di avviamento richiesta dal dispositivo elettrico è ridotta, metta l'interruttore di risparmio energetico in posizione "ON". Dopo aver completato le operazioni di cui sopra, il generatore può essere collegato ai dispositivi elettrici.

### AVVERTIMENTO

È vietato avviare o chiudere il gruppo elettrogeno quando il terminale di uscita del gruppo elettrogeno è collegato a un dispositivo elettrico e il dispositivo elettrico è in stato "ON".



### AVVERTIMENTO

#### RITROVAMENTO

La rapida retrazione del cavo di avviamento tirerà la mano e il braccio verso il motore più velocemente di quanto lei possa lasciarlo andare. L'avviamento involontario può causare impigliamento, amputazione traumatica o lacerazione. Potrebbero verificarsi ossa rotte, fratture, contusioni o distorsioni.

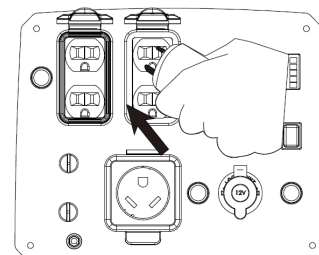
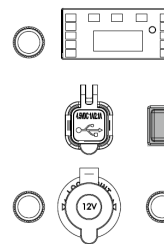
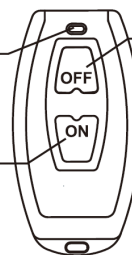
### ATTENZIONE

Non continuare ad avviare il generatore senza aver rimosso il guasto. È vietato avviare il generatore dopo il passaggio a un'altra batteria senza autorizzazione.

### AVVERTIMENTO

Quando il generatore rimane inattivo per un lungo periodo o per un uso improprio o per altri fattori, la batteria al litio è sottocarica, per cui il generatore non può essere avviato elettricamente, segua la procedura di avvio manuale per controllare lo starter e avviare il generatore manualmente. Il generatore caricherà automaticamente la batteria al litio durante il funzionamento.

Indicatore luce  
Avvio



**Si colleghi ai dispositivi elettrici**

Esiste il rischio di scosse elettriche dovute a schiacciamento, taglio o danni da calore.

2. Si assicuri che il gruppo elettrogeno sia stato messo correttamente a terra. Se i dispositivi elettrici richiedono la messa a terra, il gruppo elettrogeno deve essere messo a terra.
3. Si assicuri che i dispositivi elettrici siano in posizione "OFF".
4. Lasciare che il motore si stabilizzi e si riscaldi per alcuni minuti dopo l'avviamento.
5. Colleghi e avvii i dispositivi elettrici.
6. Spenga tutti i dispositivi elettrici e li scollegli dal gruppo elettrogeno.
7. Se il gruppo elettrogeno alimenta diversi carichi o dispositivi elettrici, avvii prima il più piccolo e per ultimo il più grande.

**PERICOLO****SCOSSE ELETTRICHE**

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, NON utilizzi cavi elettrici usurati, sfilacciati, scoperti o altrimenti danneggiati.  
NON tocchi i fili scoperti o le prese.  
NON maneggi il gruppo elettrogeno o i cavi elettrici mentre è in piedi nell'acqua, a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati.

**PERICOLO**

Se i dispositivi collegati si surriscaldano, li spenga e li scollegli dal gruppo elettrogeno.

**AVVERTIMENTO**

NON sovraccarichi il gruppo elettrogeno. Il superamento della capacità del gruppo elettrogeno può danneggiare il gruppo stesso e/o i dispositivi elettrici ad esso collegati.

**AVVERTIMENTO**

È necessario dotare il gruppo elettrogeno di un protettore di circuito o di un interruttore per isolarlo dalla rete elettrica quando il gruppo elettrogeno viene utilizzato principalmente per il backup. Il mancato isolamento del gruppo elettrogeno dalla rete elettrica può provocare lesioni o morte agli operatori della rete elettrica e danni al gruppo elettrogeno a causa del ritorno di energia elettrica.

**Capacità di carico**

Deve assicurarsi che il suo gruppo elettrogeno sia in grado di fornire contemporaneamente un numero sufficiente di watt nominali (di funzionamento) e di watt (di avviamento) per i dispositivi elettrici.

Segua questi semplici passi per calcolare i watt di funzionamento e di avviamento necessari per i suoi scopi.

- A. Conti i dispositivi elettrici che alimenterà contemporaneamente.
- B. La quantità di energia necessaria per far funzionare i dispositivi è il totale dei watt nominali (di funzionamento) di questi articoli.
- C. La potenza di avviamento è la potenza necessaria nel momento in cui i dispositivi elettrici si avviano. Poiché non tutti i dispositivi si avviano contemporaneamente, la potenza di avviamento può essere stimata dalla potenza massima di tutti i dispositivi più la potenza totale contata nel passaggio b.

**Tabella di riferimento del wattaggio**

Tabella di riferimento del wattaggio			
Apparecchiature elettriche		Potenza nominale (W)	Potenza di avvio (W)
<b>Elettrodomestici</b>	Tablet TV 27"	80	100
	Lampada a risparmio energetico	5-50	5-50
	Fornello elettrico	1000	1000
	Computer	250	250
	Ventilatore elettrico	50	100
	Lavatrice	250	500
	Frigorifero	50	300
	A/C	1600	3200
<b>Elettroutensili</b>	Martello elettrico	1000	1500
	Martello a percussione	3000	6000
	Pompa dell'acqua	2200	5000
	Saldatrice elettrica	5000	7500
	Compressore d'aria	5000	10000

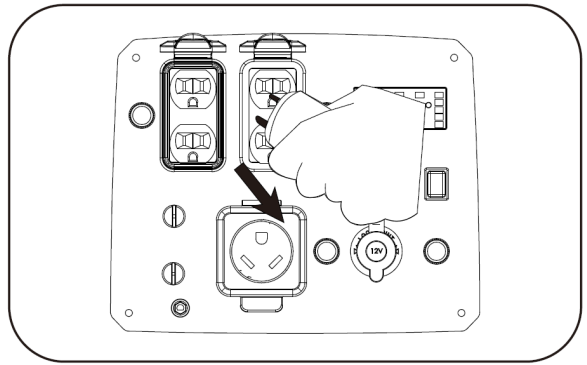
**Arresto del gruppo elettrogeno**

① Rimuova i connettori di tutte le apparecchiature elettriche dal pannello del gruppo elettrogeno.

**⚠ AVVERTIMENTO**

Non fermi MAI il motore con i dispositivi elettrici collegati e in funzione.

② Girando l'interruttore combinato in posizione "stop", il generatore smette di funzionare.

**Spegnimento remoto wireless (se applicabile)**

Tenga premuto il pulsante "OFF" per almeno 0,3 secondi per arrestare il generatore. Dopo l'arresto del generatore, ruoti l'interruttore combinato sulla posizione "stop". Nota: quando la distanza di controllo si riduce o la spia è accesa ma la funzione di telecomando non è disponibile, sostituisca la batteria. Contatti il suo rivenditore locale per maggiori informazioni.

**Start-stop con un solo pulsante (se applicabile)**

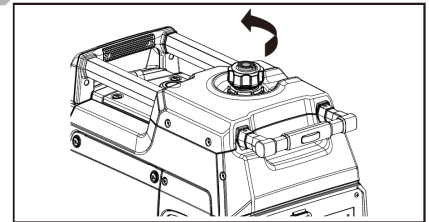
Premere il pulsante start-stop per spegnere il generatore. Dopo lo spegnimento del generatore, portare l'interruttore combinato in posizione "stop".

**⚠ AVVERTIMENTO**

Se il generatore non verrà utilizzato per un lungo periodo, la preghiamo di portare l'interruttore combinato in posizione "off". Dopo che il carburante nella coppa dell'olio del carburatore si esaurisce e il generatore si spegne automaticamente, ruoti la manopola in posizione "stop". Se la manopola dell'interruttore combinato non è girata in posizione "stop", c'è il rischio di perdite di carburante. Inoltre, la batteria sarà sottocaricata dopo un lungo periodo di tempo, con conseguente mancato avviamento del

③ (Tipi applicabili)

Dopo che il generatore si è fermato e raffreddato, ruoti la manopola di ventilazione del tappo del serbatoio del carburante in posizione "OFF".

**Funzionamento in parallelo (se applicabile)**

Durante il funzionamento in parallelo, gli interruttori di risparmio energetico dei gruppi elettrogeni devono essere nella stessa posizione.

① Collegare un gruppo elettrogeno ad altri gruppi elettrogeni in parallelo. Utilizzi il kit di parallelo per effettuare il collegamento in parallelo (il kit di parallelo deve essere acquistato separatamente).

② Inserisca la spina del kit di parallelo nella presa di parallelo sul pannello e avvii i generatori a turno. Si assicuri che l'indicatore di uscita di ciascun generatore sia in stato normale (verde).

③ Collegli la spina dei dispositivi elettrici alle prese CA del kit di parallelo.

④ Metta in funzione i dispositivi elettrici.

**⚠ AVVERTIMENTO**

Al momento del collegamento, colleghi la spina alla presa del pannello dello stesso colore.

**⚠ AVVERTIMENTO**

La potenza totale dei dispositivi elettrici non può superare la potenza nominale del gruppo elettrogeno. I produttori di dispositivi o utensili elettrici indicano sempre la potenza nominale di modelli simili o il numero di serie. In caso di leggero sovraccarico, l'indicatore di carico lampeggia continuamente, il che può ridurre la vita del generatore. In caso di grave sovraccarico, la spia di carico rimane accesa, il che può causare danni al generatore.



## Manutenzione

È responsabilità dell'operatore completare tutta la manutenzione programmata in modo tempestivo.

Corregga qualsiasi problema prima di mettere in funzione il gruppo elettrogeno. Segua sempre le raccomandazioni e i programmi di ispezione e manutenzione contenuti in questo manuale.

### ⚠ AVVERTIMENTO

La manutenzione impropria o la mancata correzione di un problema prima del funzionamento può causare un malfunzionamento e provocare danni materiali, lesioni gravi o MORTE. La manutenzione impropria invalida la garanzia.



### ⚠ PERICOLO

Gli avviamenti accidentali possono causare gravi lesioni o morte. Rimuova il cappuccio della candela e il set di generatori di massa prima di eseguire qualsiasi intervento.

### ⚠ ATTENZIONE

L'elemento filtrante può contenere IPA, che sono dannosi per la salute. Indossi dei guanti per proteggersi durante la manutenzione del filtro dell'aria.

### Programma di manutenzione

Arrestare il gruppo elettrogeno prima della manutenzione, scollegare tutti i dispositivi elettrici e la batteria (se presente) e raffreddare completamente il gruppo elettrogeno. Effettui la manutenzione del gruppo elettrogeno in un'area pulita, asciutta e piana, in modo che non si verifichino incidenti durante la manutenzione. La preghiamo di mettere la ruota in stato di freno per impedire il movimento accidentale del gruppo elettrogeno. Segua gli intervalli di manutenzione indicati nella tabella sottostante. Esegua la manutenzione del gruppo elettrogeno con maggiore frequenza quando opera in condizioni avverse. Per le esigenze di manutenzione del suo gruppo elettrogeno o del motore, si rivolga al suo rivenditore autorizzato locale.

		Ogni volta prima dell'uso	il primo mese o 10 ore (nota 2)	Every three months or 50 hours (note 2)	Ogni sei mesi o 100 ore (nota 2)	Ogni anno o 300 ore (nota 2)
Olio motore	Ispezione	✓				
	Sostituzione		✓		✓	
Filtro dell'aria	Ispezione	✓				
	Pulizia			✓ (nota 3)		
Candela di accensione	Ispezione e regolazione				✓	
	Sostituzione					✓
Estintore (nota 1)	Pulizia				✓	
Velocità del minimo	Ispezione e regolazione					✓ (nota 4)
Gioco delle valvole	Ispezione e regolazione					✓ (nota 4)
Bombola di carbonio (nota 1)	Ispezione	Ogni due anni (nota 4)				
Tubo dell'olio a bassa permeabilità (nota 1)	Ispezione	Ogni due anni (nota 4)				
Tubo dell'olio	Ispezione	Ogni due anni (nota 4)				

Nota 1: Tipi applicabili (se disponibili).

Nota 2: prima di ogni stagione e dopo (a seconda di quale sia la prima).

Nota 3: la manutenzione è più frequente in condizioni severe, polverose e sporche.

Nota 4: deve essere eseguita da proprietari esperti e competenti o dal rivenditore autorizzato.

**Manutenzione del gruppo elettrogeno**

Utilizzi un panno umido per pulire le superfici esterne del gruppo elettrogeno. Utilizzi una spazzola morbida per pulire lo sporco e l'olio.

Utilizzi un compressore d'aria (25 PSI) per eliminare lo sporco e i detriti dal gruppo elettrogeno.

Ispezioni tutte le prese d'aria e le fessure di raffreddamento per assicurarsi che siano pulite e non ostruite.

**AVVERTIMENTO**

NON usi l'acqua per pulire il gruppo elettrogeno. L'acqua può entrare nel gruppo elettrogeno attraverso le fessure di raffreddamento e danneggiare gli avvolgimenti del gruppo elettrogeno.

**AVVERTIMENTO**

NON usi l'acqua per pulire il gruppo elettrogeno. L'acqua può entrare nel gruppo elettrogeno attraverso le fessure di raffreddamento e danneggiare gli avvolgimenti del gruppo elettrogeno.

**Manutenzione del motore****Olio motore**

Utilizzi solo olio per motori a quattro tempi di livello SJ SL o equivalente, conforme o superiore allo standard API.

Controlli l'etichetta API sulla bottiglia d'olio o su un altro contenitore e si assicuri che la lettera "SJ, SL" o livello equivalente sia presente sull'etichetta.

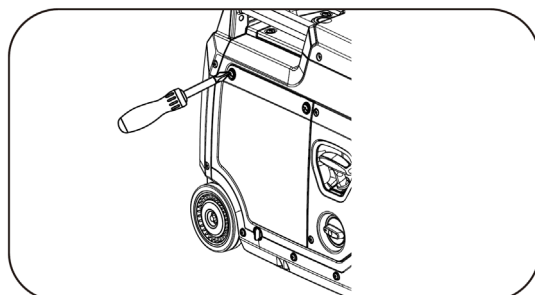
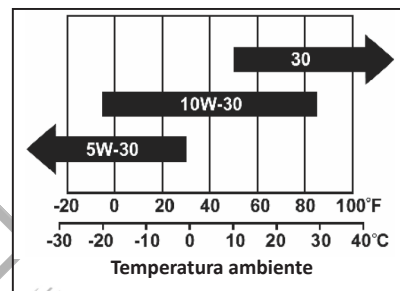
L'olio SAE 10W-30 è consigliato per un uso generale, a tutte le temperature.

Le altre viscosità indicate nella tabella possono essere utilizzate quando la temperatura media della sua zona rientra nell'intervallo indicato.

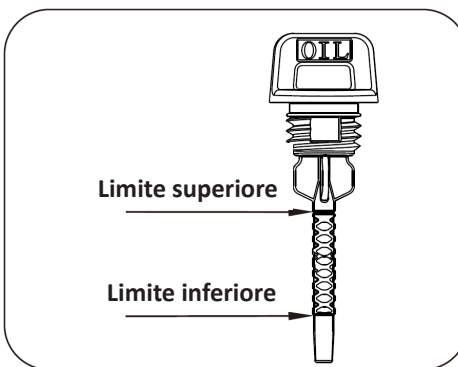
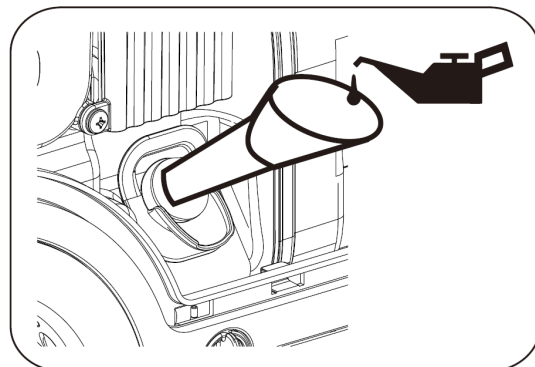
Capacità dell'olio (nominale): vedere Dati tecnici

**Aggiunta di olio**

- Collochi il motore su una superficie piana.
- Rimuova il coperchio di manutenzione del filtro dell'aria e l'astina di livello, pulendola.



- Aggiungere l'olio consigliato al limite superiore.

**ATTENZIONE**

Controllo del livello dell'olio  
Inserisca l'astina di livello nell'apertura di rifornimento e rimanga sul bocchettone di rifornimento. Non avviti l'asta di livello nell'apertura, quindi rimuova l'asta di livello e controlli il livello dell'olio.

- Serrare completamente l'astina di livello e reinstallare il coperchio di manutenzione del filtro dell'aria.

- Smaltire correttamente qualsiasi olio usato presso un impianto di gestione dei rifiuti approvato.

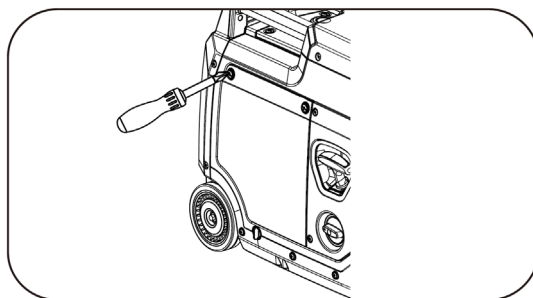
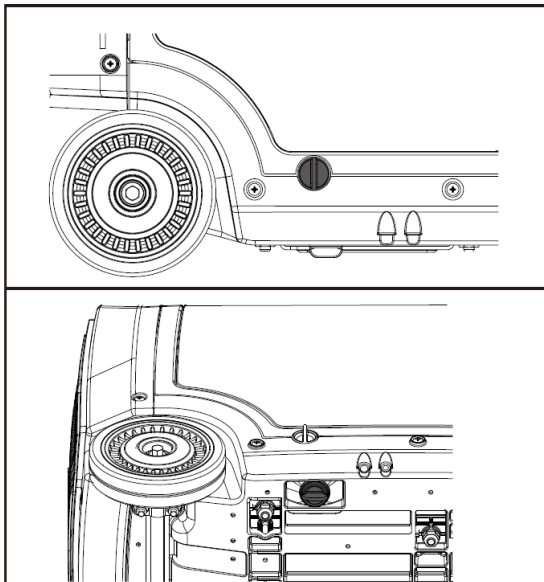
**Cambiare l'olio**

- a. Collochi la macchina su una superficie piana, più alta di 300 mm rispetto al suolo.  
b. Rimuova il coperchio di manutenzione del filtro dell'aria.

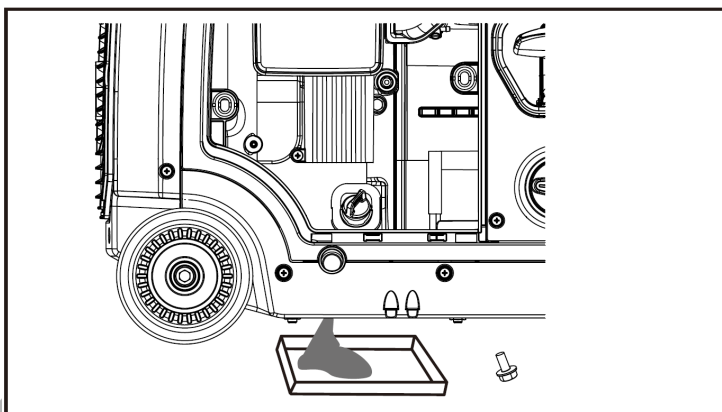
**ATTENZIONE**

Cambiare l'olio quando il motore è caldo dopo il funzionamento.

- c. Rimuova il tappo di scarico dell'olio.



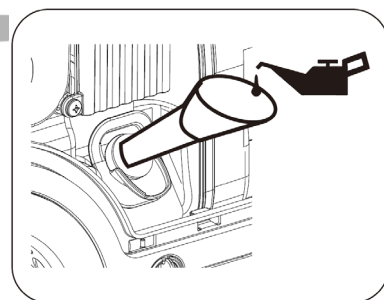
- d. Posizionare la scatola del contenitore dell'olio sotto il foro di scarico dell'olio del generatore e rimuovere il bullone di scarico per scaricare tutto l'olio usato.



- e. Serrare completamente il bullone di scarico prima di reinstallare il tappo di scarico.  
f. Aggiungere l'olio raccomandato al limite superiore.  
g. Serrare completamente l'astina di livello e installare nuovamente il coperchio di manutenzione del filtro dell'aria.  
h. Smaltire correttamente l'olio usato presso una struttura di gestione dei rifiuti approvata.

**AVVERTIMENTO**

Il motore non viene riempito d'olio in fabbrica. Qualsiasi operazione prima che sia stato riempito correttamente con il tipo e la quantità di olio raccomandati può causare danni al motore e invalidare la garanzia.

**Filtro dell'aria**

- a. Rimuova il coperchio di manutenzione del filtro dell'aria.  
b. Allentare il morsetto di fissaggio del filtro e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria.  
c. Rimuova l'elemento filtrante in schiuma.  
d. Lavare con detergente liquido e acqua calda.  
e. Si asciughi accuratamente con un panno pulito.  
f. Saturare con olio motore pulito.  
g. Strizzi in un panno assorbente pulito per rimuovere l'olio in eccesso.  
h. Montare l'elemento filtrante sull'unità filtro.  
i. Montare il morsetto di fissaggio del filtro.  
j. Reinstalli il coperchio di manutenzione del filtro dell'aria.

**AVVERTIMENTO**

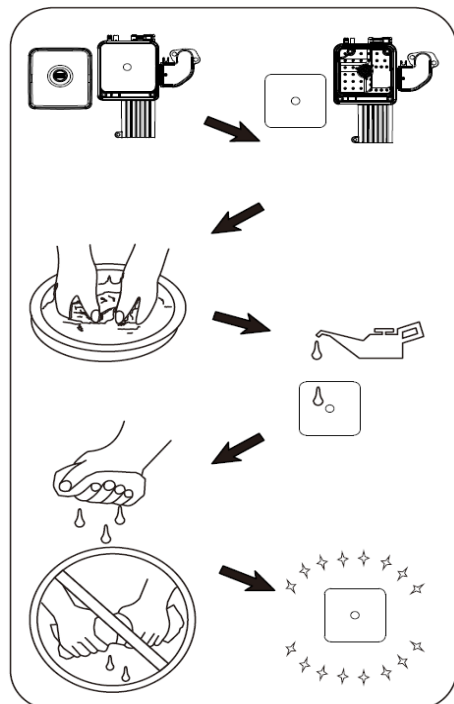
NON faccia funzionare il motore senza il filtro dell'aria, altrimenti potrebbe correre seri pericoli.

**Candela di accensione**

- a. Rimuova il coperchio di manutenzione della candela.  
b. Rimuova il cappuccio della candela.  
c. Utilizzando una chiave a bussola, allenti e rimuova la candela.  
d. Ispezioni la candela e la rondella della candela, se è rotta o usurata, la sostituisca con una nuova.  
nuova. Pulisca la candela con una spazzola metallica se la riutilizza.  
e. Controlli la distanza tra le candele.  
Pieghi con attenzione l'elettrodo laterale per regolare la distanza, se necessario.

Distanza della candela:

0.6 mm-0.8mm



- f. Infilare con cura la spina nel motore, a mano.  
g. Dopo che la candela è stata inserita, usi la chiave per candele per serrare la candela.

Coppia di serraggio della candela:  
15-20 N.m

- h. Fissare il cappuccio della candela alla candela e collegare il filo della candela alla candela.  
i. Installare il coperchio di manutenzione della candela.

#### Parascintille (tipi applicabili)

- a. Lasci raffreddare completamente il gruppo elettrogeno prima di effettuare la manutenzione del parascintille.  
b. Rimuova prima la finestra cieca della marmitta.  
c. Rimuova lo schermo dello spinterogeno.  
d. Rimuova con cura i depositi di carbonio dallo schermo del parascintille con una spazzola metallica.  
e. Sostituisci il parascintille se è danneggiato.  
f. Reinstalli il parascintille nella marmitta e reinstalli la finestra cieca della marmitta.



#### **AVVERTIMENTO**

Utilizzi solo la candela di accensione raccomandata o equivalente. **NON** utilizzi candele con un intervallo di calore inadeguato.

### Risoluzione dei problemi

Fallimento	Problemi	Soluzione
Il gruppo elettrogeno non si avvia.	L'interruttore combinato è su "OFF" o "STOP".	Quando il motore è freddo, ruotare l'interruttore su "CHOKE" e seguire la procedura di avviamento per avviare il gruppo elettrogeno.
	Mancanza di carburante.	Quando il motore è caldo, giri l'interruttore su "RUN" e segua la procedura di avviamento per avviare il gruppo elettrogeno.
	Mancanza di olio motore.	Controllare il livello dell'olio. Questo motore è dotato di un sensore di basso livello dell'olio. Il motore non può essere avviato se il livello dell'olio non supera il limite inferiore prescritto.
	Nessuna accensione.	Rimuova il cappuccio della candela. Pulisci la sporcizia intorno alla base della candela, quindi rimuova la candela. Installi la candela nel cappuccio della candela. Giri l'interruttore combinato in posizione "RUN". Collegando l'elettrodo a una qualsiasi massa del motore, tiri l'avviamento a strappo per vedere se le scintille saltano attraverso la distanza. Se non c'è scintilla, sostituisci la candela.
	La candela viene schizzata dal carburante.	Reinstalli la candela e avvii il motore seguendo le istruzioni di questo manuale.
	Il gruppo elettrogeno si spegne dopo un certo tempo di funzionamento.	Se necessario, consulti il Servizio Clienti.
	Batteria sottocarica (avviamento elettrico).	Caricare la batteria avviando il generatore manualmente (almeno 30 minuti). Dopo aver chiuso manualmente lo starter, avvii il generatore secondo le fasi di avviamento manuale.
Il gruppo elettrogeno non si avvia.	Intervento dell'interruttore.	Resettare gli interruttori automatici.
	Set di cavi o prolunghe inadeguati.	Verifichi le capacità dei cavi o delle prolunghe nella sezione controlli; le dimensioni dei cavi in questo manuale.

## Stoccaggio e trasporto

### Conservazione

Il gruppo elettrogeno deve essere avviato almeno una volta ogni 2 settimane e lasciato funzionare per almeno 20 minuti. Segua le istruzioni riportate di seguito per la conservazione a lungo termine, se il gruppo elettrogeno sarà fuori servizio per 2 mesi o più.



### **PERICOLO**

#### Incendio o esplosione

La benzina è altamente infiammabile ed estremamente esplosiva.

Svuoti il serbatoio e chiuda la valvola del carburante prima di riporre o trasportare questo gruppo elettrogeno.

1. Lasci raffreddare completamente il gruppo elettrogeno prima di conservarlo.
2. Pulisca il gruppo elettrogeno secondo le istruzioni riportate nella sezione Manutenzione.
3. Scarichi completamente tutto il carburante dal serbatoio, dal tubo flessibile del carburante e dal carburatore per evitare la formazione di gomma.
4. Giri l'interruttore combinato in posizione "STOP" per interrompere il carburante.
5. Riponga l'unità in un'area pulita e asciutta, al riparo dalla luce diretta del sole.
6. Scollegare la batteria.

### Trasporto

Durante il trasporto del generatore o lo stoccaggio a breve termine, il generatore deve essere nella normale posizione di funzionamento e fissato verticalmente per evitare perdite di carburante. L'interruttore combinato deve essere in posizione 'stop' e la manopola del tappo del carburante deve essere girata in posizione 'OFF'.

### **AVVERTIMENTO**

Durante il trasporto:

Non riempia eccessivamente il serbatoio. Non utilizzi il gruppo elettrogeno mentre è sul veicolo.

Tolga il gruppo elettrogeno dal veicolo e lo utilizzi in un luogo ben ventilato. Eviti un luogo esposto alla luce diretta del sole quando monta il gruppo elettrogeno su un veicolo.

Se il gruppo elettrogeno viene lasciato in un veicolo chiuso per molte ore, l'alta temperatura all'interno del veicolo potrebbe causare la vaporizzazione del carburante, con conseguente possibilità di esplosione. Non guidi su strade dissestate per un periodo prolungato con il gruppo elettrogeno a bordo. Se deve trasportare il gruppo elettrogeno su una strada accidentata, scarichi preventivamente il carburante dal gruppo elettrogeno.



**Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη λειτουργία. Το εγχειρίδιο χρήσης περιλαμβάνει σημαντικές οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία της γεννήτριας.**

Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης περιέχει σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας και οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους - genset (ή και "γεννήτρια" στο εξής χάριν συντομίας) και το οποίο ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ. Η παράλειψη αυτή μπορεί ενδεχομένως να οδηγήσει σε καταστροφή περιουσίας και/ή προσωπικό ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Η' ΘΑΝΑΤΟ. Παραχωρήστε το παρόν εγχειρίδιο σε όποιον επιθυμεί να χρησιμοποιήσει την γεννήτρια. Το εγχειρίδιο πρέπει πάντα να συνοδεύει την γεννήτρια και να παραμένει σε αυτή ακόμη και με την μεταπώλησή της.

Όλες οι εικόνες και τα σχήματα αποτελούν μόνο ένα παράδειγμα της σειράς της γεννήτριας, το οποίο θα χρησιμοποιείται για λόγους αναφοράς. Ενδεχομένως θα υπάρχουν διαφορές μεταξύ των εικόνων και των σχημάτων και των εκάστοτε προϊόντων. Όλες οι πληροφορίες στη δημοσίευση αυτή βασίζονται στις πιο πρόσφατες πληροφορίες για το προϊόν που ήταν διαθέσιμες κατά τη στιγμή της εκτύπωσης. Διατηρούμε το δικαίωμα να μεταβάλλουμε, να τροποποιούμε ή/και να βελτιώνουμε το προϊόν και το παρόν έγγραφο ανά πάσα στιγμή, χωρίς προειδοποίηση και χωρίς καμία υποχρέωση. Κανένα μέρος της παρούσας δημοσίευσης δεν επιτρέπεται να αναπαραχθεί χωρίς γραπτή άδεια. Σημειώστε τον σειριακό αριθμό και τις πληροφορίες αγοράς της γεννήτριας. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και την απόδειξη παραλαβής για μελλοντική αναφορά.

## Οδηγίες Χρήσης

### 1. Ασφάλεια χειριστή

#### A. Κανόνες ασφαλείας

Δώστε προσοχή σε αυτό το σύμβολο ασφαλείας. Ακολουθήστε όλα τα μηνύματα ασφαλείας που έπονται του σήματος αυτού ώστε να αποφύγετε ενδεχόμενη ζημία σε περιουσία, ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Η' ΘΑΝΑΤΟ. Κάθε μήνυμα ασφαλείας ακολουθεί μετά από ένα σύμβολο ασφαλείας - προειδοποίησης και μια από τις εξής τρεις λέξεις, **DANGER** (ΚΙΝΔΥΝΟΣ), **WARNING** (ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ), ή **CAUTION** (ΠΡΟΣΟΧΗ).

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση στην οποία, εάν δεν τηρηθούν αυστηρά τα μέτρα ασφαλείας, θα οδηγήσει σε σημαντικές υλικές ζημιές, σοβαρό τραυματισμό ή ΘΑΝΑΤΟ.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση στην οποία, εάν δεν τηρηθούν αυστηρά οι κανόνες ασφαλείας, μπορεί να οδηγήσει σε σημαντικές υλικές ζημιές, σοβαρό τραυματισμό ή ΘΑΝΑΤΟ.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση στην οποία, εάν δεν τηρηθούν αυστηρά οι κανόνες ασφαλείας, θα μπορούσε να οδηγήσει σε σημαντικές υλικές ζημιές, σοβαρό τραυματισμό ή ΘΑΝΑΤΟ.



#### WARNING

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

- ΜΗΝ λειτουργήσετε τη γεννήτρια αυτή έως ότου μελετήσετε ΟΛΕΣ τις οδηγίες ασφαλείας, λειτουργίας και συντήρησης που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές, ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ ή ΘΑΝΑΤΟ.
- Οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες προφύλαξης που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις πιθανές συνθήκες και καταστάσεις που μπορεί ενδεχομένως να προκύψουν. Πρέπει να γίνει κατανοητό από τον χειριστή ότι η κοινή λογική και η προσοχή είναι παράγοντες καταλυτικοί και πρέπει οπωσδήποτε να διαθέτει.

#### WARNING

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Αυτή η γεννήτρια προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- Οι αερόψυκτες γεννήτριες δεν μπορούν να λειτουργούν συνεχώς.
- Δεν επιτρέπεται από μέρους σας οποιαδήποτε τροποποίηση μέρους της γεννήτριας ή οποιαδήποτε ακατάλληλη χρήση.



#### WARNING

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ : ΦΩΤΙΑ

Η λειτουργία της μηχανής μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρες που μπορούν ενδεχομένως να προκαλέσουν πυρκαγιά γύρω από εύφλεκτα υλικά. Η μηχανή ενδέχεται να μην είναι εξοπλισμένη με φλογοπαγίδα. Εάν η μηχανή χρησιμοποιηθεί γύρω από εύφλεκτα υλικά ή σε έδαφος που καλύπτεται από υλικά όπως γεωργικές καλλιέργειες, δάσος, θάμνους, γρασίδι ή άλλα παρόμοια αντικείμενα, τότε πρέπει να εγκατασταθεί εγκατεκρμένη φλογοπαγίδα. Σε ορισμένες περιοχές, η τοποθέτηση φλογοπαγίδας απαιτείται και νομοθετικά. Επικοινωνήστε με τις τοπικές πυροσβεστικές υπηρεσίες για πληροφορίες που αφορούν την νομοθεσία ή τους κανονισμούς που αφορούν τις απαιτήσεις πρόληψης πυρκαγιάς.



#### WARNING

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

##### ΤΡΑΒΗΓΜΑ ΣΧΟΙΝΙΟΥ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

- Ταχεία επαναφορά του σχοινιού εκκίνησης θα τραβήξει το χέρι και τον βραχίονα σας προς το μηχάνημα γρηγορότερα από όσο επιχειρήσετε να το αφήσετε.
- Η ακούσια εκκίνηση μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα.

#### WARNING

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η μπαταρία λιθίου δεν χρειάζεται συντήρηση, εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, επικοινωνήστε με έναν τοπικό εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.



#### DANGER

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

##### ΤΟΞΙΚΑ ΚΑΥΣΑΕΡΙΑ

- Τα καυσαέρια του μηχανήματος περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άοσμο, άχρωμο, δηλητηριώδες αέριο. Η χρήση του μηχανήματος σε εσωτερικό χώρο ΜΠΟΡΕΙ να σας σκοτώσει!
- ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εντός κτιρίου ή σε οποιοδήποτε είδος κλειστού χώρου, ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΕΑΝ οι πόρτες και τα παράθυρα είναι ανοιχτά.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο και λάβετε προσεκτικά υπόψη σας τον άνεμο και τα ρεύματα αέρα κατά την τοποθέτηση του μηχανήματος.



**⚠ WARNING****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΑΥΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ**

- Η εν λειτουργία μηχανή παράγει θερμότητα. Μπορούν να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα κατά την επαφή. ΜΗΝ αγγίζετε την μηχανή κατά τη λειτουργία ή αμέσως μετά το σταμάτημα. Αποφύγετε την επαφή με καυτά καυσάερια.

- Διατηρήστε τουλάχιστον τρία πόδια (~ 1 μέτρο) απόσταση από όλες τις πλευρές ώστε εξασφαλίσετε επαρκή ψύξη/αερισμό.

- Τα εύφλεκτα υλικά μπορούν να πάρουν φωτιά κατά την επαφή. Διατηρήστε απόσταση τουλάχιστον πέντε πόδια (~ 1,5 μέτρο) από εύφλεκτα υλικά.

**⚠ DANGER****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΦΩΤΙΑ Η/ΚΑΙ ΕΚΡΗΞΗ**

Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εξαιρετικά εκρηκτική. Η πυρκαγιά ή η έκρηξη μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα ή/και θάνατο. Κρατήστε τα εύφλεκτα αντικείμενα μακριά κατά το χειρισμό καυσίμου (βενζίνης). Γεμίζετε πάντοτε το ρεζερβουάρ καυσίμου σε εξωτερικό χώρο και σε καλά αεριζόμενο χώρο με την μηχανή σταματημένη. Σκουπίζετε πάντα το καύσιμο που έχει τυχόν διαρρεύσει και περιμένετε έως ότου το καύσιμο στεγνώσει πριν εκκινήσετε τη μηχανή. ΜΗΝ λειτουργείτε την μηχανή αν υπάρχουν διαρροές στο σύστημα καυσίμου. Χρησιμοποιείτε τις κατάλληλες διαδικασίες αποθήκευσης και χειρισμού καυσίμου. ΜΗΝ αποθηκεύετε καύσιμα ή άλλα εύφλεκτα υλικά σε κοντινή απόσταση. Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου πριν αποθηκεύσετε ή μεταφέρετε αυτό το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος. Να έχετε πρόχειρο πυροσβεστήρα και να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση πυρκαγιάς.

**⚠ WARNING****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για χαλαρά ή κατεστραμμένα εξαρτήματα, ενδείξεις διαρροής λαδιού ή καυσίμου και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ορθή λειτουργία. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε όλα τα κατεστραμμένα ή ελαττωματικά μέρη αμέσως. Εντοπίστε όλα τα χειριστήρια λειτουργίας και τις ετικέτες ασφαλείας. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι οδηγίες ασφαλείας είναι σε καλή κατάσταση. Λειτουργείτε μόνο σε επίπεδες επιφάνειες. ΜΗΝ εκθέτετε τη γεννήτρια σε υπερβολική υγρασία, σκόνη ή βρωμιά. Διατηρείτε όλες τις προστατευτικές διατάξεις στη θέση τους και σε καλή κατάσταση λειτουργίας ανά πάσα στιγμή. ΜΗΝ αφήνετε οποιοδήποτε υλικό να μπλοκάρει τις σχισμές ψύξης. ΜΗΝ επιτρέπετε σε παιδιά ή μη εκπαιδευμένα άτομα να χειρίζονται τη γεννήτρια. ΜΗΝ λειτουργείτε τη γεννήτρια χωρίς επίβλεψη. Απενεργοποιήστε τη γεννήτρια όταν αποχωρήσετε από τον χώρο λειτουργίας της.

**⚠ DANGER****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΙΝΟΥΜΕΝΑ ΜΕΡΗ**

- Τα κινούμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας σε απόσταση.  
- ΜΗΝ λειτουργείτε τη γεννήτρια καλυμμένη ή έχοντας αφαιρέσει προστατευτικά τμήματα.  
- ΜΗΝ φοράτε χαλαρά ρούχα, κορδόνια ή αντικείμενα που θα μπορούσαν να πιαστούν σε κινούμενο μέρος της μηχανής. Δέστε τα τυχόν μακριά μαλλιά και αφαιρέστε τα κοσμήματα.  
- Τα κινούμενα μέρη μπορεί να εμπλακούν με τα χέρια, τα πόδια, τα μαλλιά ή τα ρούχα του χειριστή και να προκαλέσουν τραυματισμό, ακρωτηριασμό ή κάταγμα.  
- ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε τα δάχτυλα, τα χέρια ή το σώμα κοντά στη γεννήτρια όταν αυτή λειτουργεί.

**⚠ DANGER****ΚΙΝΔΥΝΟΣ: ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ**

Αυτή η γεννήτρια παράγει ισχυρή τάση και το παραγόμενο ηλεκτρικό ρεύμα ΜΠΟΡΕΙ να σας σκοτώσει. Αυτή η γεννήτρια πρέπει να είναι σωστά συνδεδεμένη με κατάλληλη γείωση προκειμένου να αποφευχθεί η ηλεκτροπληξία. Η μη σωστή γείωση του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, ειδικά αν το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος είναι εξοπλισμένο με κιτ τροχίσκων. Συμβουλευτείτε έναν ηλεκτρολόγο για τις τοπικές απαιτήσεις γείωσης. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο. Η ακατάλληλη εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και θάνατο. Προκειμένου να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας: ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά καλώδια που είναι φθαρμένα, ξεφτισμένα, γυμνά ή με άλλο τρόπο κατεστραμμένα. ΜΗΝ αγγίζετε γυμνά καλώδια ή υποδοχές. ΜΗΝ λειτουργείτε τη γεννήτρια σε υγρό περιβάλλον. Διατηρείτε τη γεννήτρια στεγνή. ΜΗΝ χειρίζετε τη γεννήτρια ή τα ηλεκτρικά καλώδια όταν στέκεστε μέσα σε νερό, όταν είστε ξυπόλητοι ή όταν τα χέρια ή τα πόδια είναι βρεγμένα. Κρατήστε τα παιδιά ή τα κατοικίδια μακριά από τη γεννήτρια. ΜΗΝ συνδέετε την γεννήτρια σε ηλεκτρικό δίκτυο κτιρίου χωρίς τη σωστή χρήση και εγκατάσταση διακόπτη μετάζευξης (μεταγωγικός διακόπτης) που έχει εγκατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Όταν χρησιμοποιείτε τη γεννήτρια για εφεδρική τροφοδοσία, ενημερώνετε πάντοτε τον Διαχειριστή του Δικτύου Ηλεκτρικής Ενέργειας. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος μεταφοράς για την απομόνωση του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους από την ηλεκτρική υπηρεσία. Τυχόν αποτυχία απομόνωσης της γεννήτριας από το ηλεκτρικό δίκτυο μπορεί δυνητικά να οδηγήσει σε θάνατο ή τραυματισμό (ηλεκτροπληξία) των εργαζομένων σε γραμμή του Διαχειριστή Διανομής Ηλεκτρικής Ενέργειας λόγω της αναστροφής τροφοδοσίας ηλεκτρικής ενέργειας.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τύπος κινητήρα :	OHV (κινητήρας με βαλβίδες επί κεφαλής), τετράχρονος, αερόψυκτος
Τύπος γεννήτριας:	Με αντιστροφή
Όγκος εμβολισμού (cc):	224
Ισχύς κινητήρα (kW):	4,2
Σύστημα έναυσης:	CDI
Τύπος εκκίνησης:	Με σχοινί ή ηλεκτρική εκκίνηση
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου (L):	7,8
Συνιστώμενος τύπος ελαίου:	SAE 10W-30
Χωρητικότητα δεξαμενής ελαίου (L):	0,6
Μέγιστη ισχύς AC (W):	3500
Συνεχής ισχύς λειτουργίας AC (W):	3200
Χρόνος λειτουργίας σε 50% φόρτιση (h):	7,5
Ολική αρμονική παραμόρφωση:	THD<3%
Βάρος (kg):	34,5
Διαστάσεις (mm):	650×390×610
Τύπος ηλεκτρονικής απεικόνισης:	VFT
Πρόσθετα χαρακτηριστικά:	Διπλή θύρα USB, σύστημα διακοπής υπό χαμηλή στάθμη ελαίου, σύστημα reset κατά την υπερφόρτιση, πολυλειτουργική ψηφιακή απεικόνιση, τροχίσκοι

**Σημείωση:** Η γεννήτρια μπορεί να φέρει διαφορετικές προδιαγραφές και διαμορφώσεις και συνεπώς να έχει διαφορετικές παραμέτρους. Τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν ανά πάσα στιγμή χωρίς προειδοποίηση.

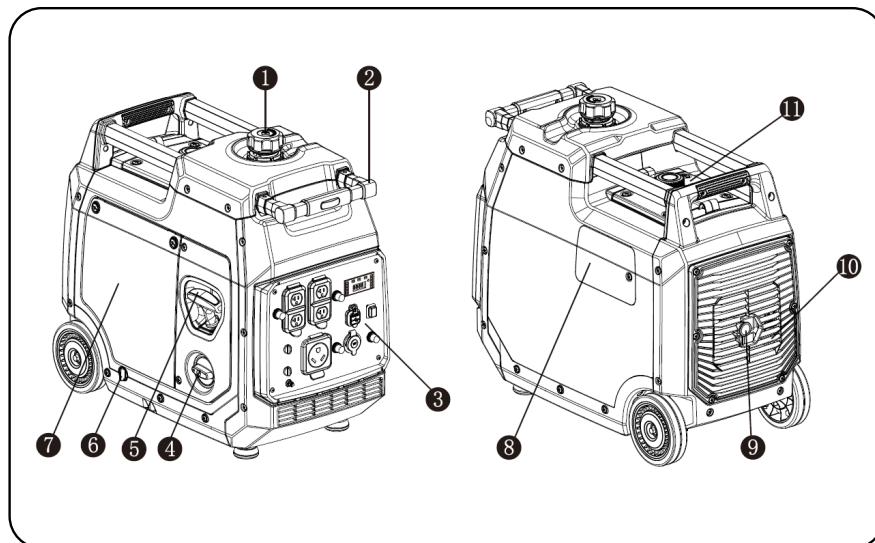
\*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

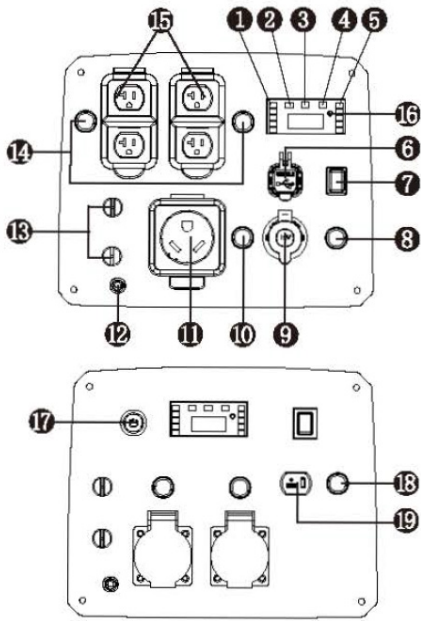
## Περιγραφή κυρίων τμημάτων

### 1. Χαρακτηριστικά και ρυθμίσεις



- 1 Τάπα δεξαμενής καυσίμου
- 2 Τηλεσκοπική χειρολαβή
- 3 Πίνακας ελέγχου
- 4 Επιλογέας  
(STOP/OFF/RUN/CHOKE)
- 5 Σχοινί εκκίνησης
- 6 Πώμα εκκένωσης
- 7 Κάλυμμα συντήρησης φίλτρου αέρα
- 8 Κάλυμμα συντήρησης μπαταρίας
- 9 Εξάτμιση
- 10 Ψευδοπαράθυρο εξάτμισης
- 11 Κάλυμμα συντήρησης σπινθηριστή

Πίνακας Ελέγχου



- 1 Δείκτης ισχύος
- 2 Δείκτης υπερφόρτωσης
- 3 Δείκτης λειτουργίας
- 4 Λυχνία συναγερμού ελαίου
- 5 Απεικόνιση καυσίμου
- 6 Θύρα USB
- 7 Διακόπτης εξοικονόμησης ενέργειας
- 8 Διακόπτης φορτίου DC
- 9 12V DC
- 10 Διακόπτης φορτίου AC
- 11 AC πρίζα τριών υποδοχών αμερικανικού τύπου
- 12 Τερματικό γείωσης
- 13 Τερματικό παράλληλου kit
- 14 Διακόπτης φορτίου AC 20A
- 15 Πρίζα εξόδου AC
- 16 Πλήκτρο επαναφοράς
- 17 Εκκίνηση με μπουτόν πίεσης
- 18 Διακόπτης φορτίου
- 19 Έξοδος DC τύπου T

**Ένδειξη υπερφόρτωσης (κόκκινο)**

Όταν η ένδειξη υπερφόρτωσης είναι αναμμένη αυτό σημαίνει ότι η γεννήτρια είναι υπερφορτωμένη (overloaded). Την στιγμή αυτή επενεργεί αντίστοιχη προστασία η οποία διακόπτει την λειτουργία της γεννήτριας προκειμένου να προστατευθεί ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και η ίδια η γεννήτρια. Την στιγμή εκείνη η ένδειξη λειτουργίας (πράσινο) είναι απενεργοποιημένη και η ένδειξη υπερφόρτωσης (κόκκινη) είναι αναμμένη, αλλά η μηχανή εξακολουθεί να βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας.

Όταν η γεννήτρια δεν παράγει ρεύμα και η ένδειξη υπερφόρτωσης είναι αναμμένη, ακολουθήστε τα ακόλουθα βήματα:

1. Μειώστε τη συνολική ισχύ των συνδεδεμένων ηλεκτρικών συσκευών στην ονομαστική περιοχή εξόδου της γεννήτριας.
2. Ελέγξτε την εισαγωγή αέρα για ακαθαρσίες και ελέγξτε τα μέρη ελέγχου για μη κανονική κατάσταση. Αντιμετωπίστε το όποιο σχετικό θέμα αμέσως εάν είναι απαραίτητο.
3. Πατήστε το κουμπί επαναφοράς.

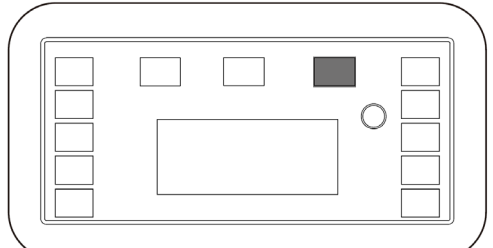
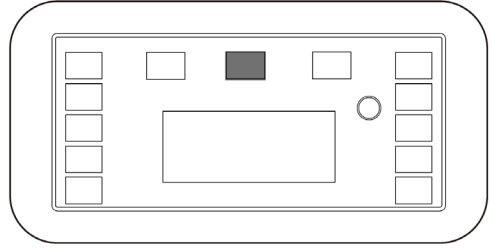
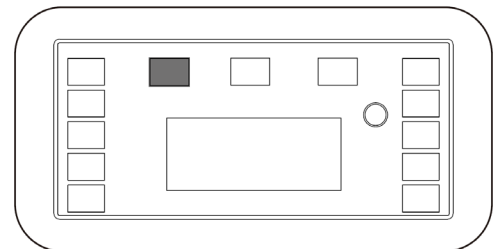
**Δείκτης λειτουργίας (πράσινο)**

Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει όταν η γεννήτρια ξεκινά και έχει κανονική απόδοση (ονομαστική ισχύς εξόδου).

**Λυχνία ένδειξης μειωμένης στάθμης λαδιού (κίτρινη)**

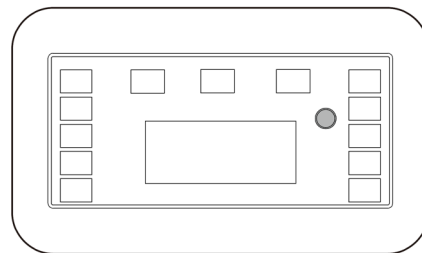
Όταν η στάθμη λαδιού πέσει κάτω από το κατώτερο όριο, το σύστημα προστασίας λαδιού θα σταματήσει αυτόματα τον κινητήρα και η λυχνία ένδειξης μειωμένης στάθμης λαδιού θα αναβοσβήνει, τραβώντας το σχοινί εκκίνησης. Ο κινητήρας δεν θα λειτουργήσει έως ότου το λάδι έλθει στην κατάλληλη στάθμη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν ο κινητήρας σβήσει ή δεν πάρει μπροστά, γυρίστε τον επιλογέα στη θέση "RUN" και στη συνέχεια τραβήξτε το σχοινί του εκκινήτη. Εάν ανάψει η λυχνία ένδειξης μειωμένης στάθμης λαδιού, προσθέστε την κατάλληλη ποσότητα λαδιού και επανεκκινήστε την μηχανή.



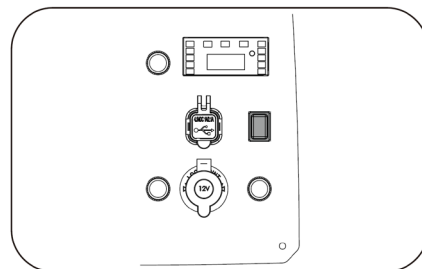
### Κουμπί Reset

Το κουμπί Reset (επαναφορά) χρησιμοποιείται για την αποκατάσταση του ρεύματος εξόδου σε περίπτωση υπερφόρτωσης. Προκειμένου να αποκαταστήσετε το ρεύμα εξόδου, μειώστε τα φορτία και πατήστε το κουμπί Reset (επαναφοράς).



### Διακόπτης εξοικονόμησης ενέργειας

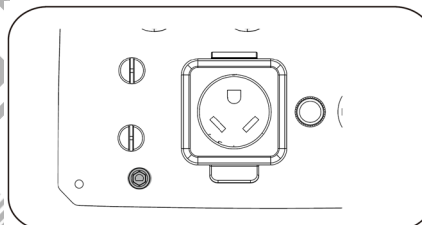
- Όταν ο διακόπτης εξοικονόμησης ενέργειας βρίσκεται στη θέση "ON", ο εξοπλισμός εξοικονόμησης ενέργειας ρυθμίζει την ταχύτητα περιστροφής της μηχανής ανάλογα με τα συνδεδεμένα φορτία, με αποτέλεσμα καλή κατανάλωση καυσίμου και χαμηλό θόρυβο.  
 - Όταν ο διακόπτης εξοικονόμησης ενέργειας είναι στη θέση "OFF", η μηχανή θα λειτουργεί πάντα με την ονομαστική ταχύτητα περιστροφής, ανεξάρτητα από το αν είναι συνδεδεμένη με τα φορτία ή όχι.



**Σημείωση:** Εφιστούμε την προσοχή σας, να θέτετε το διακόπτη εξοικονόμησης ενέργειας στη θέση "OFF" όταν συνδέετε αεροσυμπιεστή ή αντλία καθώς οι εξοπλισμοί αυτοί απαιτούν μεγάλο ρεύμα εκκίνησης.

### Ακροδέκτης γείωσης

Ο ακροδέκτης γείωσης έχει σχεδιαστεί για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας με τη σύνδεσή του με το καλώδιο γείωσης. Η γεννήτρια πρέπει να γειωθεί σωστά πριν από τη λειτουργία της.



### Επιλογέας (STOP/OFF/RUN/CHOKE)

Σημείωση: Εκκίνηση με ένα κουμπί (one-button start) και εκκίνηση με τηλεχειριστήριο, δεν υπάρχει λειτουργία χειροκίνητου κλεισίματος του τσοκ (choke).

**STOP:** Η θέση παύσης λειτουργίας της γεννήτριας.

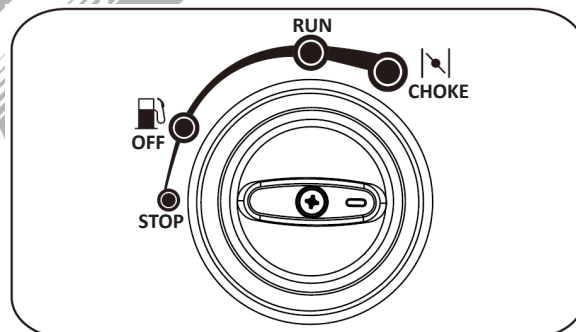
Σημείωση: Αφού αφαιρεθούν τα φορτία της γεννήτριας, λειτουργήστε την γεννήτρια για 3 λεπτά χωρίς φορτίο για να σταθεροποιήσετε τη θερμοκρασία και, στη συνέχεια, διακόψτε την λειτουργία της γεννήτριας.

**OFF:** Διακοπή παροχής καυσίμου χωρίς παύση λειτουργίας γεννήτριας. Αυτή η θέση μπορεί να εξαντλήσει το εναπομείναν καύσιμο και να βελτιώσει την αξιοπιστία της γεννήτριας. **Σημείωση:** Εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη γεννήτρια στο εγγύς μέλλον, χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία ή αποστραγγίστε το καύσιμο μέσα στο καρμπυρατέρ μέσω της βίδας αποστράγγισης του καρμπυρατέρ.

**RUN (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ):** Η γεννήτρια λειτουργεί κανονικά.

**CHOKE:** Κλείστε το τσοκ.

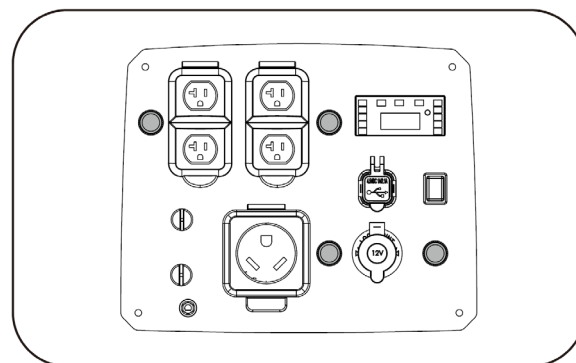
Σημείωση: Γυρίστε στη θέση τσοκ (choke) προκειμένου να πραγματοποιήσετε εκκίνηση όταν ο κινητήρας είναι κρύος και γυρίστε στη θέση RUN προκειμένου να πραγματοποιήσετε εκκίνηση όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.



### Διακόπτης φορτίου

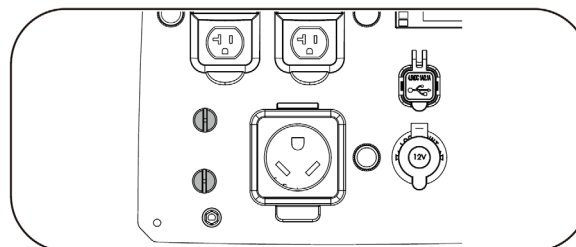
Όταν η γεννήτρια υπερφορτώνεται ή υπερθερμαίνεται για μεγάλο χρονικό διάστημα, λειτουργεί η θερμική προστασία. Υπό προστασία, μειώστε το φορτίο ή λειτουργήστε την γεννήτρια για λίγα λεπτά χωρίς φορτίο. Πατώντας το κουμπί θερμικής προστασίας, το ρεύμα εξόδου ανακάμπτει.

Σημείωση: Η θερμική προστασία επηρεάζεται από παράγοντες, όπως το ρεύμα λειτουργίας και η θερμοκρασία περιβάλλοντος, οπότε ο χρόνος προστασίας ποικίλλει.



### Kit παράλληλης λειτουργίας

Χρησιμοποιείται για παράλληλη λειτουργία με άλλον αντιστροφέα (το κιτ παράλληλης λειτουργίας πωλείται χωριστά).



**Τάπα δεξαμενής καυσίμου**

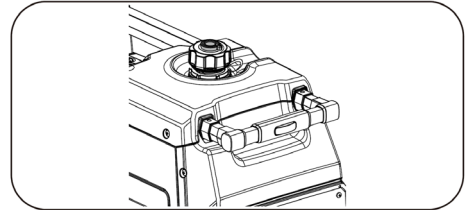
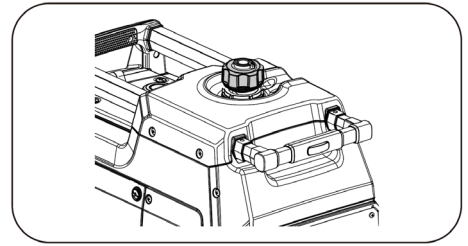
Αφαιρέστε την τάπα της δεξαμενής καυσίμου (ρεζερβουάρ) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.

**Κουμπί εξαερισμού (κατά περίπτωση)**

Η τάπα καυσίμου είναι εξοπλισμένη με ένα κουμπί εξαερισμού για την αποφυγή διαρροής καυσίμου. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το κουμπί εξαερισμού πρέπει να βρίσκεται στη θέση "ON" προκειμένου να λειτουργεί κανονικά η γεννήτρια. Όταν η γεννήτρια δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή πρέπει να μεταφερθεί, γυρίστε το κουμπί εξαερισμού στη θέση "OFF" για να αποτρέψετε τυχόν διαρροή καυσίμου.

**Τηλεσκοπική χειρολαβή**

Κατά τη μετακίνηση της γεννήτριας, κρατήστε τη τηλεσκοπική χειρολαβή, πατήστε το κουμπί και τραβήξτε την προς τα έξω. **Σημείωση:** Πριν από τη μετακίνηση, παρακαλούμε απενεργοποιήστε τη γεννήτρια και τον διακόπτη καυσίμου. Παρακαλούμε μετακινήστε τη γεννήτρια σε σχετικά επίπεδο έδαφος. Μην εκτελείτε τη μετακίνηση σε επιφάνεια όπου το βάθος υπερβαίνει τα 40 mm.

**Οδηγίες Λειτουργίας****Checklist λειτουργιών****Τοποθεσία λειτουργίας**

- Χρησιμοποιείτε την γεννήτρια μόνο σε **ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ** και τοποθετήστε τη σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Λειτουργείτε τη γεννήτρια μόνο σε επίπεδη επιφάνεια και σε καθαρό, στεγνό περιβάλλον.
- Αφήστε 2 πόδια ( περίπου 60 εκατοστά) απόσταση από όλες τις πλευρές της γεννήτριας κατά τη λειτουργία της σε εξωτερικούς χώρους.
- Λειτουργήστε την γεννήτρια σε συγκεκριμένη περιοχή, εάν υπάρχει οποιοδήποτε πρόβλημα σε σχετική περίπτωση, συμβουλευτείτε τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους. Σε ορισμένες χώρες/περιοχές η γεννήτρια πρέπει να καταχωρηθεί στην τοπική υπηρεσία κοινής ωφέλειας (Διαχειριστή του Δικτύου).
- Η γεννήτρια που χρησιμοποιείται σε εργοτάξια μπορεί να υπόκειται σε πρόσθετους κανόνες και κανονισμούς.

**⚠ DANGER****ΚΙΝΔΥΝΟΣ: ΤΟΞΙΚΑ ΚΑΥΣΑΕΡΙΑ**

Τα καυσαέρια της γεννήτριας περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα. Η χρήση της γεννήτριας σε **εσωτερικούς χώρους ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΑΣ ΣΚΟΤΩΣΕΙ. ΠΟΤΕ** μην χρησιμοποιείτε την γεννήτρια εντός κτιρίων ή σε οποιοδήποτε είδος κλειστού χώρου, **ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΕΑΝ** οι πόρτες και τα παράθυρα είναι ανοιχτά. Τοποθετήστε το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος σε καλά αεριζόμενο και καθαρό χώρο. Λάβετε υπόψη την κατεύθυνση του ανέμου και το ρεύμα του αέρα, κατά την τοποθέτηση του συγκροτήματος παραγωγής.

**Μεγάλο υψόμετρο**

Αυτή η γεννήτρια ενδέχεται να απαιτεί ένα κιτ καρμπυρατέρ για μεγάλο υψόμετρο ώστε να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία σε μεγάλα υψόμετρα. Συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο τοπικό αντιπρόσωπο για πληροφορίες σχετικά με το κιτ μεγάλου υψομέτρου, εάν λειτουργείτε πάντα την γεννήτριά σας σε υψόμετρο πάνω από 1.500 μέτρα (5.000 πόδια).

**⚠ CAUTION**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ακόμα και με τροποποίηση του καρμπυρατέρ, η ισχύς του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους (hP) θα μειώνεται κατά περίπου 3,5% για κάθε 300 μέτρα (1.000 πόδια) αύξησης του υψομέτρου. Η επίδραση του υψομέτρου στην υποδύναμη θα είναι μεγαλύτερη, εάν δεν γίνει καμία τροποποίηση του καρμπυρατέρ.

**⚠ CAUTION**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η λειτουργία του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους σε υψόμετρο κάτω από 1.500 μέτρα (5.000 πόδια) με τροποποιημένο καρμπυρατέρ μπορεί να προκαλέσει την υπερθέρμανσή του και να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη του κινητήρα. Παρακαλούμε να επαναφέρετε τις εργοστασιακές προδιαγραφές του καρμπυρατέρ στον αντιπρόσωπο όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος σε περιοχή με χαμηλό υψόμετρο.

**Κατάσταση λειτουργίας**

Ελέγξτε για χαλαρά ή κατεστραμμένα εξαρτήματα, ενδείξεις διαρροής λαδιού ή καυσίμου και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ορθή λειτουργία. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε αμέσως όλα τα κατεστραμμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα.

**⚠ WARNING**

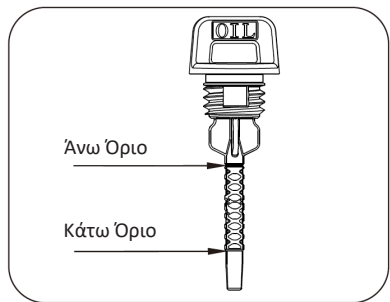
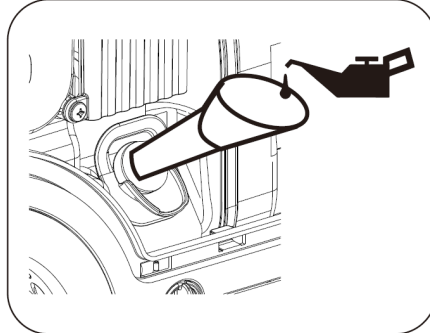
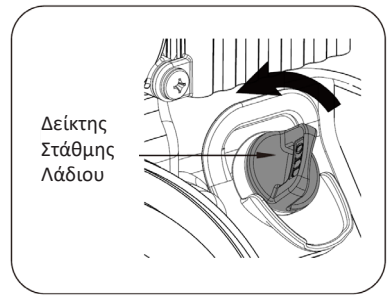
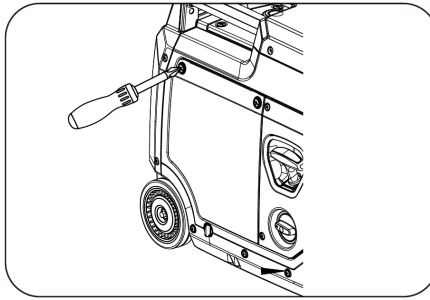
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η μη διόρθωση προβλήματος (ή/και προβλημάτων) πριν από τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές, σοβαρούς τραυματισμούς ή και ΘΑΝΑΤΟ.

Καθαρίστε τη βρωμιά ή τα ξένα αντικείμενα στην επιφάνεια γύρω από την εξάτμιση και την εισαγωγή αέρα της γεννήτριας. ΜΗΝ μετακινείτε ή αναποδογυρίζετε τη γεννήτρια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε τη γεννήτρια μόνο για τις προβλεπόμενες χρήσεις. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την προβλεπόμενη χρήση, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο.



**Έλεγχος λαδιού κινητήρα**

- Τοποθετήστε τον κινητήρα σε επίπεδη επιφάνεια με τον κινητήρα σταματημένο.
- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού του κινητήρα.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα συντήρησης λαδιού.
- Αφαιρέστε τον δείκτη στάθμης λαδιού και σκουπίστε τον από τις ακαθαρσίες.
- Επανατοποθετήστε τον δείκτη στάθμης λαδιού στην οπή-ακουμπήστε στον λαμό πλήρωσης λαδιού, ΜΗΝ βιδώσετε το πώμα στην οπή.
- Αφαιρέστε ξανά τον δείκτη στάθμης λάδιου και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. Η στάθμη πρέπει να βρίσκεται μεταξύ του άνω και του κάτω ορίου.
- Αν η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή, γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι μέχρι το ανώτερο όριο του δείκτη στάθμης λαδιού.
- Επανατοποθετήστε και σφίξτε πλήρως το δείκτη στάθμης λάδιου. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στις οδηγίες προσθήκης λαδιού στην ενότητα ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ. Χωρητικότητα λαδιού (ονομαστική): Δείτε Τεχνικά στοιχεία.

**⚠ WARNING**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το λάδι επηρεάζει σημαντικά την απόδοση και τη διάρκεια ζωής. Χρησιμοποιήστε λάδι οχημάτων για τετράχρονους κινητήρες το οποίο συνιστάται στην ενότητα ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ του παρόντος

**⚠ CAUTION**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Λειτουργήστε τη γεννήτρια μόνο σε επίπεδες επιφάνειες. Ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με αισθητήρα χαμηλής στάθμης λαδιού (ισχύοντες τύποι) που θα σταματήσει αυτόματα τον κινητήρα όταν η στάθμη λαδιού πέσει κάτω από το ασφαλές όριο. Προκειμένου να αποφύγετε την ταλαιπωρία από μια απροσδόκητη διακοπή λειτουργίας, γεμίζετε μέχρι το ανώτερο όριο και ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού.

**⚠ WARNING**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτός ο κινητήρας δεν γεμίζεται με λάδι πριν από την αποστολή από το εργοστάσιο. Οποιαδήποτε απόπειρα εκκίνησης του κινητήρα προτού αυτός γεμίσει σωστά με τον συνιστώμενο τύπο και ποσότητα λαδιού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα και να ακυρώσει την εγγύησή σας.

Βεβαιωθείτε ότι δεν γεμίζετε πάνω από το ανώτερο όριο. Αφήνετε πάντα χώρο για τη διαστολή του καυσίμου. Χωρητικότητα καυσίμου (ονομαστική): δείτε τα Τεχνικά Δεδομένα.

**⚠ DANGER**

**ΠΥΡΚΑΓΙΑ Η' ΕΚΡΗΣΗ**

Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εξαιρετικά εκρηκτική. Κρατήστε τα εύφλεκτα αντικείμενα μακριά κατά το χειρισμό της βενζίνης. Γεμίζετε τη δεξαμενή καυσίμου σε εξωτερικό χώρο και σε καλά αεριζόμενο χώρο με τη γεννήτρια σταματημένη. Σκουπίζετε πάντα τα καύσιμα που έχουν διαρρεύσει και περιμένετε να στεγνώσουν πριν την θέσετε σε λειτουργία. ΜΗΝ λειτουργείτε τη γεννήτρια αν υπάρχουν διαρροές στο σύστημα καυσίμου. Ελέγχετε τακτικά εάν υπάρχει διαρροή στο σύστημα καυσίμου. Χρησιμοποιείτε τις κατάλληλες διαδικασίες αποθήκευσης και χειρισμού του καυσίμου. ΜΗΝ αποθηκεύετε καύσιμα ή άλλα εύφλεκτα υλικά σε κοντινή απόσταση. Να έχετε πρόχειρο πυροσβεστήρα και να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση εκδήλωσης πυρκαϊάς.

ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού κινητήρα ή καρμπυρατέρ στο ρεζερβουάρ καυσίμου, ειδάρως μπορεί να προκληθεί μόνιμη βλάβη. Είναι σημαντικό να αποφύγετε τη δημιουργία επικαθίσεων σε βασικά εξαρτήματα του συστήματος καυσίμου, όπως το καρμπυρατέρ, το φίλτρο καυσίμου, ο σωλήνας καυσίμου ή το ρεζερβουάρ κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης. Το όξινο καύσιμο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο σύστημα καυσίμου της γεννήτριας κατά την αποθήκευση. Βεβαιωθείτε ότι έχετε μελετήσει τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα "Αποθήκευση". Μη επιθυμητά αποτελέσματα λόγω παλαιού, "μαγατιάτικου" ή μολυσμένου καυσίμου δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

**Έλεγχος καυσίμου ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους**

Με τον κινητήρα σταματημένο, ελέγξτε τη στάθμη του καυσίμου. Γεμίστε ξανά το δοχείο καυσίμου εάν είναι απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε καθαρή, νωπή, κανονική αμόλυβδη βενζίνη. ΜΗΝ αναμειγνύετε λάδι με βενζίνη. Σκουπίζετε πάντα τυχόν διαρρευθέν καύσιμο.

**⚠ CAUTION**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μπορεί να δημιουργηθεί πίεση στη δεξαμενή καυσίμου. Αφήστε το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος να κρυώσει για τουλάχιστον δύο λεπτά πριν αφαιρέσετε την τάπα καυσίμου. Χαλαρώστε αργά την τάπα καυσίμου για να εκτονώσετε την πίεση στο ρεζερβουάρ.

**⚠ DANGER**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ πάνω από το ανώτατο όριο. Η υπερπλήρωση θα οδηγήσει σε βλάβη του κινητήρα ή θα προκαλέσει ζημιά στο δοχείο άνθρακα (αν υπάρχει) και θα ακυρώσει την εγγύησή σας.

**⚠ CAUTION**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να ελαχιστοποιήσετε τις εναποθέσεις στο σύστημα καυσίμου και να εξασφαλίσετε εύκολη εκκίνηση μην χρησιμοποιείτε βενζίνη που έχει μείνει από την προηγούμενη περίοδο.

**⚠ CAUTION**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αφήστε τη γεννήτρια να κρυώσει για τουλάχιστον δύο λεπτά πριν αφαιρέσετε την τάπα καυσίμου όταν προσθέτετε καύσιμο. Χαλαρώστε αργά την τάπα καυσίμου προκειμένου να εκτονώσετε τυχόν πίεση στο ρεζερβουάρ.



### Γείωση της γεννήτριας

-Το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος πρέπει να είναι κατάλληλα συνδεδεμένο με κατάλληλη γείωση. Αυτό συνδράμει στην αποφυγή ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση που λάβει χώρα κατάσταση σφάλματος γείωσης (βραχυκύκλωμα) στο ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος ή σε συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές, ειδικά όταν η μονάδα είναι εξοπλισμένη με κιτ τροχίσκων.

-Η κατάλληλη γείωση συνδράμει επίσης στη διάχυση του στατικού ηλεκτρισμού, ο οποίος συχνά συσσωρεύεται σε μη γειωμένες συσκευές.

-Έχει προβλεφθεί ένας ακροδέκτης γείωσης στη γεννήτρια. Για απομακρυσμένη γείωση, συνδέστε ένα μακρύ χάλκινο σύρμα μεγάλης διατομής (4 mm<sup>2</sup>) μεταξύ του ακροδέκτη γείωσης του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους και μιας χάλκινης ράβδου που έχει μπει στο έδαφος.

-Οι τοπικοί ηλεκτρολογικοί κώδικες ενδέχεται επίσης να απαιτούν κατάλληλη γείωση της μονάδας. Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για τις ειδικές απαιτήσεις γείωσης στην περιοχή σας.

### Σύνδεση μπαταρίας (κατά περίπτωση)

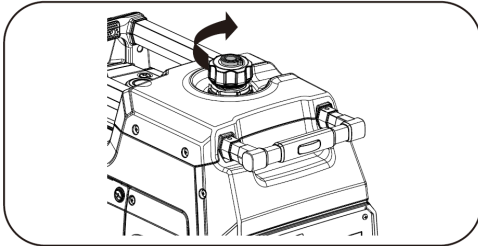
Αφαιρέστε το κάλυμμα συντήρησης της μπαταρίας, συνδέστε τον ακροδέκτη της μπαταρίας με τον ακροδέκτη του κινητήρα και επανατοποθετήστε το κάλυμμα συντήρησης.

### Εκκίνηση της γεννήτριας

Τραβήξτε τη χειρολαβή της μίζας (εκκινητή) 6-8 φορές προκειμένου να προγεμίσετε το σύστημα καυσίμου πριν από την αρχική λειτουργία ή την απομάκρυνση από μακροχρόνια αποθήκευση. Η παράλειψη αυτή μπορεί να οδηγήσει σε κακή εκκίνηση.

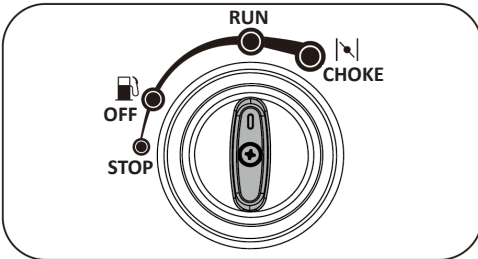
① Ελέγξτε τον κατάλογο ελέγχου (Checklist) λειτουργίας (δείτε το κεφάλαιο "Κατάλογος ελέγχου (Checklist) λειτουργίας") και αφαιρέστε όλα τα φορτία.

② (Ισχύοντες τύποι) Στρέψτε το κουμπί εξαερισμού της τάπας καυσίμου στη θέση "ON" προκειμένου να εξασφαλίσετε τη ροή καυσίμου.



③ (Κατάλληλο για χειροκίνητη εκκίνηση) Κρύα εκκίνηση: Στρέψτε το διακόπτη συνδυασμού στη θέση "CHOKE" για να κλείσετε το σοκ.

Θερμή εκκίνηση: Στρέψτε τον επιλογέα στην θέση "RUN", εάν δεν γίνει εκκίνηση, στρέψτε τον επιλογέα συνδυασμού στη θέση "CHOKE" πριν την επανεκκίνηση.



④ Χειροκίνητη εκκίνηση:

### ⚠ WARNING

Ελέγξτε την κατάσταση του σχοινιού εκκίνησης πριν από τη λειτουργία. Αν το σχοινί είναι φθαρμένο, απαιτείται άμεση αντικατάστασή του από τον τοπικό εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

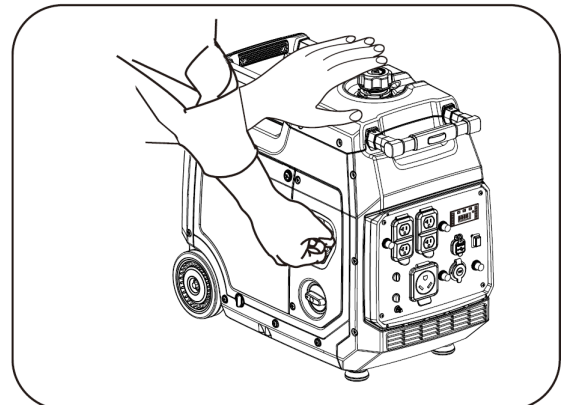
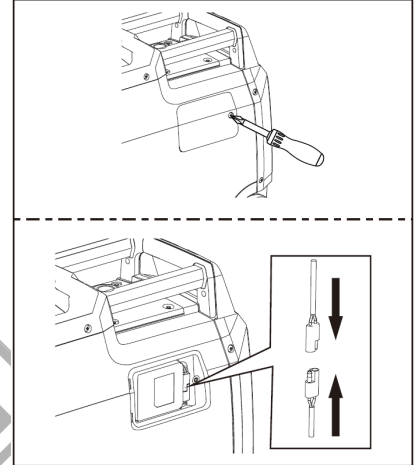
1. Κατά την εκκίνηση της μηχανής, πιάστε τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης και τραβήξτε αργά έως ότου αισθανθείτε αντίσταση. Στη συνέχεια, τραβήξτε γρήγορα για να αποφύγετε την ανάκρουση. Όταν τραβάτε το σχοινί εκκίνησης, πιάστε σταθερά τη γεννήτρια προκειμένου να αποφύγετε την ανατροπή της γεννήτριας ή τον τραυματισμό ατόμων ο οποίος μπορεί να προκληθεί από την ανατροπή.



**DANGER**

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ: ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ

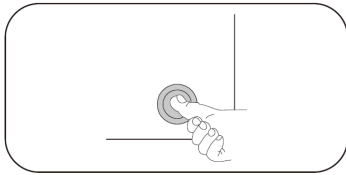
Η μη σωστή γείωση της γεννήτριας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.



2. Γυρίστε τον επιλογέα στη θέση "RUN".

⑤ Ηλεκτρική εκκίνηση (για το συγκεκριμένο μοντέλο)

Ψυχρή ή Θερμή εκκίνηση κινητήρα (ηλεκτρική εκκίνηση): Γυρίστε τον επιλογέα στη θέση "Run". Πιέστε το διακόπτη κινητήρα και αφήστε τον μετά την εκκίνηση του κινητήρα.



Εάν η εκκίνηση αποτύχει, αφήστε τον διακόπτη. Η μονάδα θα επανεκκινήσει μόνη της. Εάν δεν εκκινήσει μετά από 5 επαναλαμβανόμενες φορές, αφήστε τη γεννήτρια να κρυώσει για 1 λεπτό και επιχειρήστε εκ νέου εκκίνηση.

**⚠ CAUTION**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν μετά από τρεις προσπάθειες εκκίνησης η γεννήτρια εξακολουθεί να μην εκκινεί ή σταματά μετά την εκκίνηση, αναζητήστε και επιλύστε τη βλάβη.

**⚠ WARNING**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Δεν πρέπει να υπερβαίνονται τα 15 δευτερόλεπτα για κάθε εκκίνηση. Εάν δεν πραγματοποιηθεί εκκίνηση, αφήστε τη γεννήτρια να κρυώσει για 1 λεπτό πριν από την επόμενη προσπάθεια εκκίνησης.

⑥ Ασύρματος απομακρυσμένος έλεγχος (εάν συμπεριλαμβάνεται)

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο "ON" για 1 δευτερόλεπτο και αφήστε το για να εκκινήσετε τη γεννήτρια. Εάν δεν επιτύχετε εκκίνηση, η γεννήτρια θα επανεκκινήσει μόνη της. Εάν δεν ξεκινήσει μετά από 5 φορές, αφήστε τη γεννήτρια να κρυώσει για 1 λεπτό και ξεκινήστε ξανά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μερικές φορές η γεννήτρια μπορεί να χρειαστεί μερικές προσπάθειες προκειμένου να εκκινήσει σε κρύο καιρό. Εάν η μηχανή δεν ξεκινήσει στα πρώτα 10 δευτερόλεπτα, περιμένετε 30 δευτερόλεπτα πριν επιχειρήσετε ξανά. Εάν ο κινητήρας γυρίζει λίγο και στη συνέχεια σταματά όταν πατάτε το πλήκτρο Start, αυτό μπορεί να υποδεικνύει χαμηλή μπαταρία. Φορτίστε την μπαταρία πριν από τη λειτουργία ή εκκινήστε με το σχοινί εκκίνησης.

**⚠ WARNING**

**Τηλεχειριστήριο - πομπός απομακρυσμένου ελέγχου και γεννήτρια**

Η γεννήτρια και ο ελεγκτής απομακρυσμένου ελέγχου έχουν αντιστοιχιστεί επιτυχώς στο εργοστάσιο και οι χρήστες δεν χρειάζεται να πραγματοποιήσουν αντιστοίχιση κατά τη χρήση. Εάν πρέπει να επαναπροσαρμόσετε τον τηλεχειριστήριο πομπό, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί εκκίνησης για 5 δευτερόλεπτα και αφήστε το, στη συνέχεια πατήστε το κουμπί "ON" του τηλεχειριστηρίου πομπού για 1 δευτερόλεπτο, εάν η γεννήτρια ξεκινήσει, το τηλεχειριστήριο - πομπός έχει αντιστοιχιστεί επιτυχώς.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν η ηλεκτρική συσκευή απαιτεί μεγάλο ρεύμα εκκίνησης, τοποθετήστε το διακόπτη εξοικονόμησης ενέργειας στη θέση "OFF". Όταν το ρεύμα εκκίνησης που απαιτείται από την ηλεκτρική συσκευή είναι μικρό, τοποθετήστε το διακόπτη εξοικονόμησης ενέργειας στη θέση "ON". Μετά την ολοκλήρωση των παραπάνω λειτουργιών, η γεννήτρια μπορεί να συνδεθεί σε ηλεκτρικές συσκευές.

**⚠ WARNING**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απαγορεύεται η εκκίνηση ή η παύση λειτουργίας του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους όταν ο ακροδέκτης εξόδου του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους είναι συνδεδεμένος με μια ηλεκτρική συσκευή και η ηλεκτρική συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση "ON".



**⚠ WARNING**

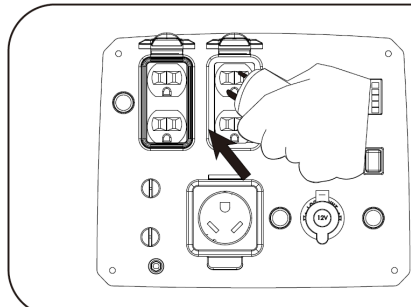
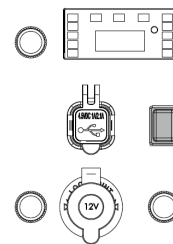
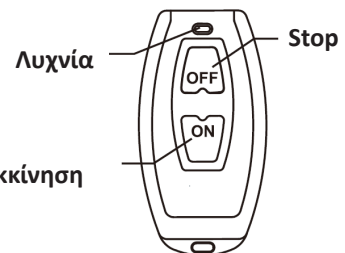
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΑΝΑΚΡΟΥΣΗ** Η ταχεία επαναφορά του σχοινού εκκίνησης θα τραβήξει το χέρι και τον βραχίονά σας προς την μηχανή πιο γρήγορα από όσο μπορείτε να το αφήσετε. Η ακούσια εκκίνηση μπορεί να οδηγήσει σε εμπλοκή, ή και σοβαρό τραυματισμό. Μπορεί να προκύψουν σπασμένα οστά, κατάγματα, μώλωπες ή διαστρέμματα.

**⚠ CAUTION**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ποτέ μην συνεχίζετε τις προσπάθειες εκκίνησης ή την ίδια την εκκίνηση της γεννήτριας χωρίς να διορθώσετε τυχόν βλάβη. Απαγορεύεται η εκκίνηση της γεννήτριας μετά την αλλαγή μπαταρίας χωρίς εξουσιοδότηση.

**⚠ WARNING**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν η γεννήτρια βρίσκεται σε αδράνεια για μεγάλο χρονικό διάστημα ή υπόκειται σε ακατάλληλη χρήση ή σε άλλους παράγοντες, η μπαταρία λιθίου υποφορτίζεται με αποτέλεσμα η γεννήτρια να μην μπορεί να εκκινήσει ηλεκτρικά, ακολουθήστε τα βήματα της χειροκίνητης εκκίνησης προκειμένου να ελέγξετε το τσούκ και να εκκινήσετε τη γεννήτρια χειροκίνητα. Η γεννήτρια θα φορτίσει αυτόματα την μπαταρία λιθίου κατά τη διάρκεια της.



**Σύνδεση με ηλεκτρικές συσκευές**

1. Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας για ζημιές πριν από τη χρήση. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από σύνθλιψη, κοπή ή θερμική βλάβη.
2. Βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια έχει γειωθεί σωστά. Εάν οι ηλεκτρικές συσκευές απαιτούν γείωση, το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος πρέπει να γειωθεί.
3. Βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές συσκευές βρίσκονται στη θέση "OFF".
4. Αφήστε τον κινητήρα να σταθεροποιηθεί και να ζεσταθεί για μερικά λεπτά μετά την εκκίνηση.
5. Συνδέστε και θέστε σε λειτουργία τις ηλεκτρικές συσκευές.
6. Απενεργοποιήστε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές και αποσυνδέστε τις από τη γεννήτρια.
7. Εάν το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος τροφοδοτεί πολλά φορτία ή ηλεκτρικές συσκευές, εκκινήστε πρώτα τη μικρότερο/ή και τελευταίο/α το/η μεγαλύτερο/η.

**⚠ DANGER****ΚΙΝΔΥΝΟΣ: ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ**

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά καλώδια που είναι φθαρμένα, ξεφτισμένα, γυμνά ή με άλλο τρόπο κατεστραμμένα.
- ΜΗΝ αγγίζετε γυμνά καλώδια ή υποδοχές.
- ΜΗΝ χειρίζεστε τη γεννήτρια ή τα ηλεκτρικά καλώδια ενώ στέκεστε μέσα σε νερό, ενώ είστε ξυπόλητοι ή ενώ τα χέρια ή τα πόδια είναι βρεγμένα

**Ικανότητα παραλαβής φόρτωσης**

Πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια σας μπορεί να παρέχει ταυτόχρονα αρκετά ονομαστικά (εν λειτουργία) watt για τις ηλεκτρικές συσκευές. Ακολουθήστε αυτά τα απλά βήματα για να υπολογίσετε τα watt λειτουργίας και εκκίνησης που απαιτούνται για τους σκοπούς σας.

- Α. Μετρήστε τις ηλεκτρικές συσκευές που θα τροφοδοτήσετε ταυτόχρονα.
- Β. Η ποσότητα ισχύος που χρειάζεστε για τη λειτουργία με τις συσκευές είναι τα συνολικά ονομαστικά watt αυτών των στοιχείων.
- Γ. Η ισχύς εκκίνησης είναι η ισχύς που απαιτείται κατά την εκκίνηση των ηλεκτρικών συσκευών. Δεδομένου ότι δεν εκκινούν όλες οι συσκευές ταυτόχρονα, η ισχύς εκκίνησης μπορεί να εκτιμηθεί από τη μέγιστη ισχύ όλων των συσκευών συν τη συνολική ισχύ που υπολογίστηκε στο βήμα Β.

**⚠ DANGER**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Εάν οι συνδεδεμένες συσκευές υπερθερμανθούν, απενεργοποιήστε τις και αποσυνδέστε τις από τη γεννήτρια.

**⚠ WARNING**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ υπερφορτώνετε τη γεννήτρια. Η υπέρβαση της ικανότητας του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος ή/και στις ηλεκτρικές συσκευές που είναι συνδεδεμένες σε αυτό.

**⚠ WARNING**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Είναι απαραίτητο να εξοπλιστείτε με κυκλωματική προστασία ή διακόπτη για την απομόνωση του συγκροτήματος της γεννήτριας από το ηλεκτρικό δίκτυο, όταν το συγκρότημα παραγωγής χρησιμοποιείται κυρίως για εφεδρική λειτουργία. Η αποτυχία απομόνωσης του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους από το δίκτυο διανομής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο των εργαζομένων στο δίκτυο διανομής ηλεκτρικής ενέργειας και σε βλάβη του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους λόγω ανάστροφης τροφοδοσίας ηλεκτρικής ενέργειας.

**Χάρτης Αναφοράς Ισχύος Συσκευών & Ηλεκτρικών Εργαλείων**

Ηλεκτρολογικός Εξοπλισμός		Ονομαστική ισχύς (W)	Ισχύς εκκίνησης (W)
Συσκευές	Tablet TV 27"	80	100
	Λάμπα εξοικονόμησης ενέργειας	5-50	5-50
	Ηλεκτρική συσκευή	1000	1000
	Υπολογιστής	250	250
	Ηλεκτρικός Ανεμιστήρας	50	100
	Πλυντήριο	250	500
	Ψυγείο	50	300
	A/C	1600	3200
Ηλεκτρικά Εργαλεία	Ηλεκτρικό Σφυρί	1000	1500
	Πιστολέτο	3000	6000
	Αντλία νερού	2200	5000
	Μηχανή ηλεκτρικής κόλλησης	5000	7500
	Αεροσυμπιεστής	5000	10000

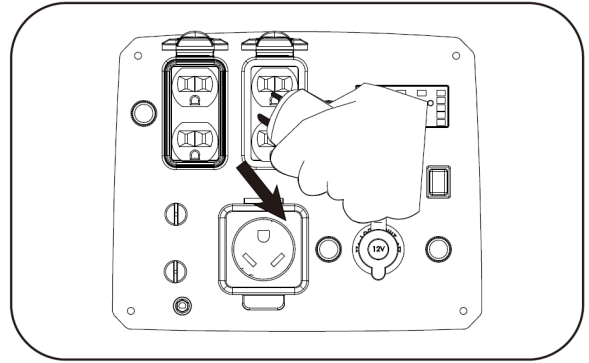
### Θέση της γεννήτριας εκτός λειτουργίας

① Αφαιρέστε τα βύσματα όλου του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού από τον πίνακα του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους.

#### ⚠ WARNING

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΠΟΤΕ μην διακόπτετε την λειτουργία του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους όταν είναι συνδεδεμένες με αυτό ηλεκτρικές συσκευές συνδεδεμένες και σε λειτουργία.

② Γυρίστε τον επιλογέα στη θέση "stop": η γεννήτρια διακόπτει την λειτουργία της.



### Ασύρματη απομακρυσμένη απενεργοποίηση (κατά περίπτωση)

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί "OFF" για τουλάχιστον 0,3 δευτερόλεπτα προκειμένου να σταματήσει τη γεννήτρια. Αφού σταματήσει η γεννήτρια, γυρίστε τον επιλογέα στη θέση "stop". **Σημείωση:** Όταν η απόσταση ελέγχου μειωθεί ή η λυχνία ένδειξης είναι αναμμένη αλλά η λειτουργία του τηλε-ελέγχου δεν είναι διαθέσιμη, αντικαταστήστε την μπαταρία. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο για περισσότερες πληροφορίες.

### Εκκίνηση - Διακοπή λειτουργίας [Start - Stop] με ένα κουμπί (εάν εφαρμόζεται)

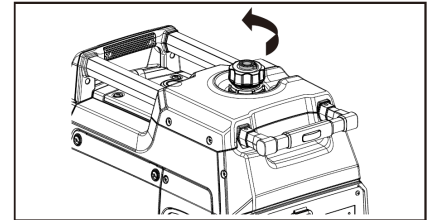
Πατήστε το κουμπί start-stop για να απενεργοποιήσετε τη γεννήτρια. Μετά την απενεργοποίηση της γεννήτριας, γυρίστε τον επιλογέα στη θέση "stop".

#### ⚠ WARNING

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν η γεννήτρια δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, παρακαλούμε να γυρίσετε τον επιλογέα στη θέση "OFF". Αφού το καύσιμο στο δοχείο λαδιού του καρμπουρατέρ για να εξαντληθεί και η γεννήτρια σβήσει αυτόματα, γυρίστε τον επιλογέα στη θέση "STOP". Εάν το κουμπί του επιλογέα δεν έχει γυρίσει στη θέση "STOP", υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί διαρροή καυσίμου. Επίσης η μπαταρία θα είναι υποφορτισμένη μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα ακινησίας, με αποτέλεσμα την αποτυχία να εκκινήσει η γεννήτρια.

### ③ (Εφαρμοζόμενοι τύποι)

Αφού η γεννήτρια σταματήσει και κρυώσει, γυρίστε το κουμπί εξαερισμού της τάπας της δεξαμενής καυσίμου (ρεζερβουάρ) καυσίμου στη θέση "OFF".



### Παράλληλη λειτουργία (εάν εφαρμόζεται)

Κατά την παράλληλη λειτουργία, οι διακόπτες εξοικονόμησης ενέργειας των ηλεκτροπαραγωγών ζευγών πρέπει να βρίσκονται στην ίδια θέση.

① Συνδέστε παράλληλα ένα ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος με ένα άλλο(α) ηλεκτροπαραγωγό(α) ζεύγος(η). Χρησιμοποιήστε το kit παράλληλης λειτουργίας για να πραγματοποιήσετε την παράλληλη σύνδεση (το kit παράλληλης λειτουργίας πρέπει να αγοραστεί ξεχωριστά).

② Τοποθετήστε το βύσμα του kit παράλληλης λειτουργίας στην υποδοχή παράλληλης λειτουργίας του πίνακα και θέστε σε λειτουργία τις γεννήτριες με τη σειρά. Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη εξόδου κάθε γεννήτριας βρίσκεται στην "κανονική κατάσταση" (πράσινο).

③ Συνδέστε το βύσμα των ηλεκτρικών συσκευών στις πρίζες εναλλασσόμενου ρεύματος του kit παράλληλης λειτουργίας.

④ Λειτουργήστε τις ηλεκτρικές συσκευές.

#### ⚠ WARNING

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά τη σύνδεση, συνδέστε το βύσμα στην πρίζα του πίνακα του ίδιου χρώματος.

#### ⚠ WARNING

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η συνολική ισχύς των ηλεκτρικών συσκευών δεν μπορεί να υπερβαίνει την ονομαστική ισχύ της γεννήτριας. Οι κατασκευαστές ηλεκτρικών συσκευών ή εργαλείων αναφέρουν πάντα την ονομαστική ισχύ παρόμοιων μοντέλων ή τον αριθμό σειράς. Όταν υπάρχει ελαφρά υπερφόρτωση, η ένδειξη φορτίου αναβοσβήνει συνεχώς, γεγονός που μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής της γεννήτριας. Όταν υπάρχει σοβαρή υπερφόρτωση, η ενδεικτική λυχνία φορτίου παραμένει αναμμένη, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη γεννήτρια.

## Συντήρηση

Είναι ευθύνη του χειριστή να ολοκληρώσει εγκαίρως όλες τις προγραμματισμένες εργασίες συντήρησης. Διορθώστε οποιοδήποτε πρόβλημα πριν από τη λειτουργία της γεννήτριας. Ακολουθείτε πάντα τις συστάσεις και τα χρονοδιαγράμματα επιθεώρησης και συντήρησης που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

### ⚠ WARNING

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η συντήρηση που δεν λαμβάνει χώρα ορθώς ή η μη διόρθωση ενός προβλήματος πριν από τη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία και να οδηγήσει σε υλικές ζημιές, σοβαρούς τραυματισμούς ή ΘΑΝΑΤΟ.

Συντήρηση που δεν λαμβάνει χώρα ορθώς θα ακυρώσει την εγγύησή σας.



**⚠ DANGER**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Αφαιρέστε το καπάκι του μπουζί και γειώστε το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος πριν από την εκτέλεση οποιουδήποτε σέρβις.

### ⚠ CAUTION

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το στοιχείο φίλτρου μπορεί να περιέχει πολυκυκλικούς αρωματικούς υδρογονάνθρακες, οι οποίοι είναι επιβλαβείς για την υγεία σας. Φορέστε γάντια για προστασία κατά τη συντήρηση του φίλτρου αέρα.

## Πρόγραμμα συντήρησης

Διακόψτε την λειτουργία της γεννήτριας πριν από το σέρβις (συντήρηση), απουσιάζετε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές και την μπαταρία (εάν υπάρχει) και ψύξτε πλήρως τη γεννήτρια. Κάνετε σέρβις στο ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος σε καθαρό, στεγνό και επίπεδο χώρο, ούτως ώστε να μην συμβεί κάποιο ατύχημα κατά τη διάρκεια του σέρβις. Ενεργοποιήστε στον τροχό το φρένο για να σταματήσετε την τυχαία κίνηση της γεννήτριας. Ακολουθήστε τα διαστήματα απαιτούμενης συντήρησης που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Διεξάγετε συντήρηση στο ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος συχνότερα όταν λειτουργεί σε αντίξοες συνθήκες. Επικοινωνήστε με τον τοπικό εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις για τις ανάγκες συντήρησης του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους ή του κινητήρα σας.

		Κάθε φορά πριν την χρήση	Τον πρώτο μήνα ή τις πρώτες 10 ώρες [Σημείωση 2]	Κάθε τρεις μήνες ή 50 ώρες [Σημείωση 2]	Κάθε έξι μήνες ή 100 ώρες [Σημείωση 2]	Κάθε χρόνο ή 300 ώρες [Σημείωση 2]
Λάδι μηχανής	Επιθεώρηση	✓				
	Αντικατάσταση		✓		✓	
Φίλτρου αέρα	Επιθεώρηση	✓				
	Καθαρισμός			✓ [Σημείωση 3]		
Σπινθηριστής	Επιθεώρηση και ρύθμιση				✓	
	Αντικατάσταση					✓
Κατασβεστήρας σπινθηριστή [Σημείωση 1]	Καθαρισμός				✓	
Ταχύτητα ρελαντί	Επιθεώρηση και ρύθμιση					✓ [Σημείωση 4]
Καθαρισμός βαλβίδων	Επιθεώρηση και ρύθμιση					✓ [Σημείωση 4]
Κάνιστρο ενεργού άνθρακα [Σημείωση 1]	Επιθεώρηση				Κάθε δύο χρόνια [Σημείωση 4]	
Σωλήνας λαδιού χαμηλής διαπερατότητας [Σημείωση 1]	Επιθεώρηση				Κάθε δύο χρόνια [Σημείωση 4]	
Σωλήνας λαδιού	Επιθεώρηση				Κάθε δύο χρόνια [Σημείωση 4]	

**Σημείωση 1:** Εφαρμοζόμενοι τύποι (εάν είναι διαθέσιμοι).

**Σημείωση 2:** Πριν από κάθε σαιζόν και έκτοτε (όποια χρονική στιγμή έλθει πρώτη).

**Σημείωση 3:** Συντήρηση περισσότερα τακτικά υπό δύσκολες συνθήκες (σκόνη, ακαθαρσίες).

**Σημείωση 4:** Πρέπει να εκτελείται από ιδιοκτήτες που έχουν την αντίστοιχη τεχνική γνώση ή από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.



**Συντήρηση γεννήτριας**

Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες της γεννήτριας. Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε τη βρωμιά και το λάδι. Χρησιμοποιήστε αεροσυμπιεστή (25 PSI) για να καθαρίσετε τη βρωμιά και τα υπολείμματα από τη γεννήτρια. Ελέγξτε όλους τους αεραγωγούς και τις σχισμές ψύξης για να βεβαιωθείτε ότι είναι καθαροί/καθαρές και δεν εμποδίζονται.

**⚠ WARNING**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ χρησιμοποιείτε νερό για τον καθαρισμό της γεννήτριας. Το νερό μπορεί να εισέλθει στο ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος μέσω των σχισμών ψύξης και να προκαλέσει ζημιά στα τυλίγματα του ηλεκτροπαραγωγού ζεύγους.

**⚠ WARNING**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απαγορεύεται η επέμβαση στη γεννήτρια με οποιονδήποτε από τους παραπάνω τρόπους. Μην επεμβαίνετε στην ταχύτητα του αντιστροφέα. Η γεννήτρια έχει εργοστασιακά ρυθμιστεί στη σωστή ονομαστική συχνότητα και τάση. Η επέμβαση στις εργοστασιακές ρυθμίσεις του μετατροπέα χωρίς εξουσιοδότηση θα ακυρώσει την εγγύηση του προϊόντος.

**Συντήρηση μηχανής****Λάδι μηχανής**

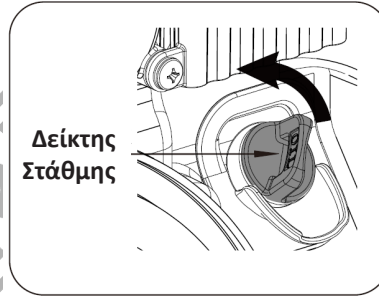
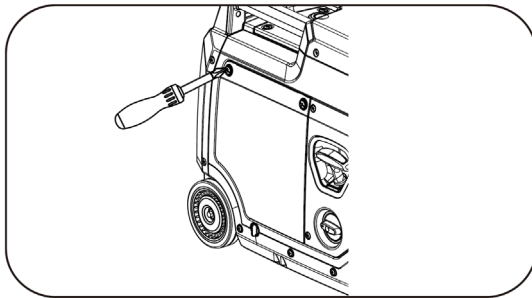
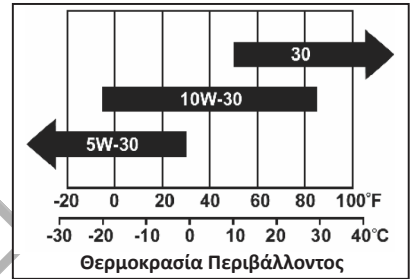
Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι τετράχρονου κινητήρα SJ SL ή ισοδύναμου επιπέδου που είναι αντίστοιχο ή ανώτερο από το πρότυπο API. Ελέγξτε την ετικέτα API στη φιάλη λαδιού ή σε άλλο δοχείο και βεβαιωθείτε ότι στην ετικέτα αναγράφεται το γράμμα "SJ, SL" ή ισοδύναμο επίπεδο. Το SAE 10W-30 συνιστάται για γενική χρήση σε όλες τις θερμοκρασίες. Άλλα ιξώδη που εμφανίζονται στο διάγραμμα μπορούν να χρησιμοποιηθούν όταν η μέση θερμοκρασία στην περιοχή σας είναι εντός του αναγραφόμενου εύρους.

Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού (ονομαστική): δείτε τα τεχνικά στοιχεία

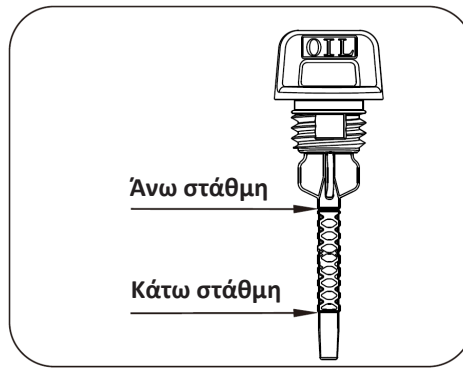
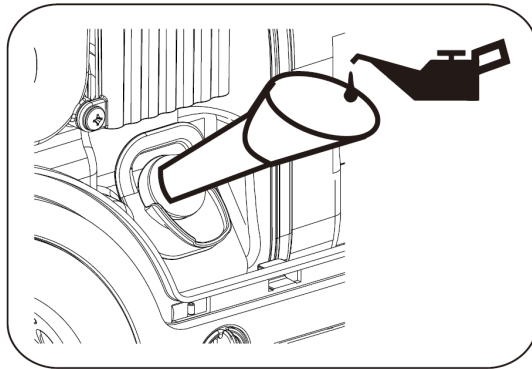
**Προσθήκη λαδιού**

α. Τοποθετήστε την μηχανή σε επίπεδη επιφάνεια.

β. Αφαιρέστε το κάλυμμα συντήρησης του φίλτρου αέρα και τον δείκτη στάθμης και σκουπίστε το.



γ. Προσθέστε το συνιστώμενο λάδι στο ανώτερο όριο.

**⚠ CAUTION**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Έλεγχος στάθμης λαδιού. Εισάγετε τον δείκτη στάθμης στη θυρίδα πλήρωσης και παραμείνετε στο στόμιο πλήρωσης. Μην βιδώνετε το δείκτη στάθμης εντός θυρίδας πλήρωσης, στη συνέχεια αφαιρέστε τον δείκτη στάθμης και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού.

δ. Συσφίξτε πλήρως τον δείκτη στάθμης και επανατοποθετήστε το κάλυμμα συντήρησης του φίλτρου αέρα.

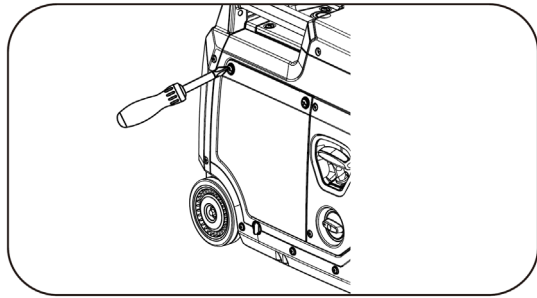
ε. Απορρίψτε σωστά την χρησιμοποιημένη βενζίνη σε εγκεκριμένη εγκατάσταση διαχείρισης αποβλήτων.



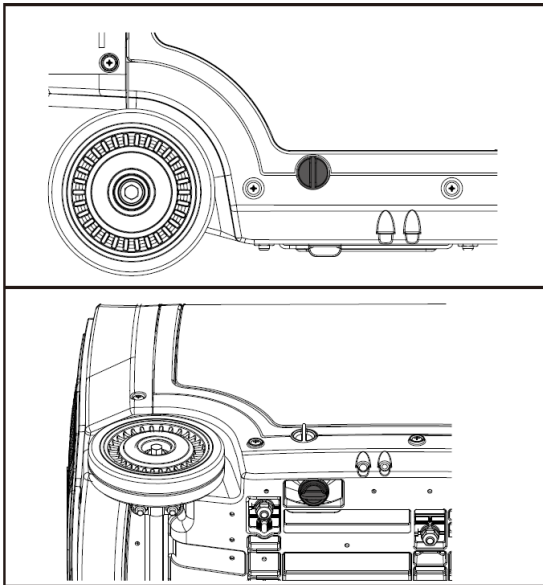
**Αλλαγή λαδιού**

- α. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια η οποία βρίσκεται 300 mm ψηλότερα από το έδαφος.
- β. Αφαιρέστε το κάλυμμα συντήρησης του φίλτρου αέρα.

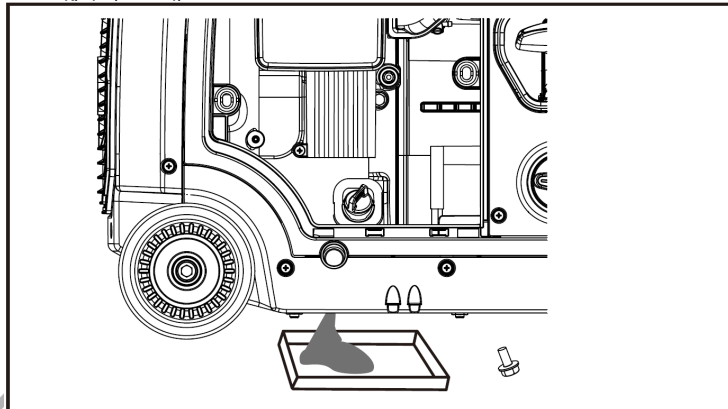
**CAUTION**  
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αλλάξτε λάδι όταν ο κινητήρας είναι ακόμη ζεστός από τη λειτουργία.



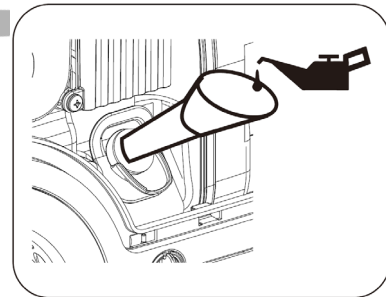
- γ. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού.



- δ. Τοποθετήστε το δοχείο λαδιού κάτω από την οπή αποστράγγισης λαδιού της γεννήτριας και αφαιρέστε τη βίδα αποστράγγισης προκειμένου να αποστραγγίσετε όλο το χρησιμοποιημένο λάδι.



- ε. Συσφίστε πλήρως την βίδα αποστράγγισης πριν επανατοποθετήσετε την τάπα αποστράγγισης.
- στ. Προσθέστε το συνιστώμενο λάδι μέχρι το ανώτερο όριο.
- ζ. Συσφίστε πλήρως τον δείκτη στάθμης και τοποθετήστε ξανά στη θέση του το κάλυμμα συντήρησης του φίλτρου αέρα.
- η. Απορρίψτε κατάλληλα το χρησιμοποιημένο λάδι σε εγκεκριμένη εγκατάσταση διαχείρισης αποβλήτων.

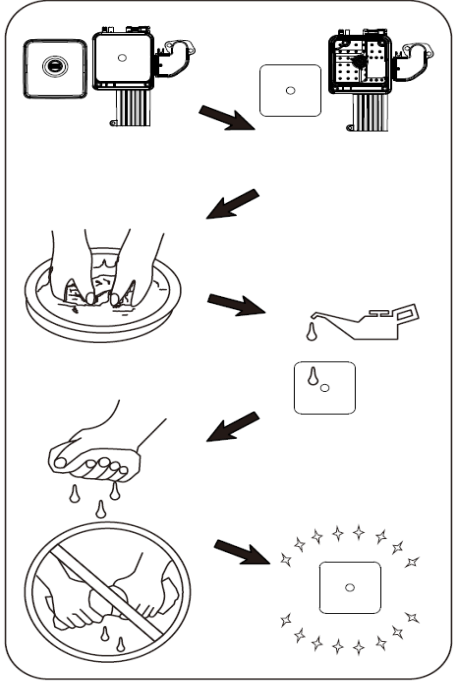


**WARNING**  
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο κινητήρας δεν είναι γεμάτος με λάδι από το εργοστάσιο. Οποιαδήποτε λειτουργία προτού γεμίσει σωστά με τον συνιστώμενο τύπο και ποσότητα λαδιού μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του κινητήρα και να ακυρώσει την εγγύησή σας.

**Φίλτρο αέρα**

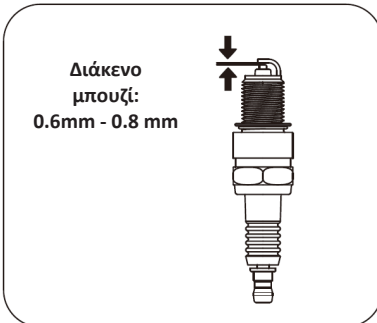
- α. Αφαιρέστε το κάλυμμα συντήρησης του φίλτρου αέρα.
- β. Χαλαρώστε το σφιγκτήρα στερέωσης του φίλτρου και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.
- γ. Αφαιρέστε το στοιχείο του αφρώδους φίλτρου.
- δ. Πλύνετε με υγρό απορρυπαντικό και ζεστό νερό.
- ε. Στεγνώστε καλά με ένα καθαρό πανί.
- στ. Εμποτίστε το με καθαρό λάδι κινητήρα.
- ζ. Πιέστε σε ένα καθαρό απορροφητικό πανί για να αφαιρέσετε την περίσσεια λαδιού.
- η. Συναρμολογήστε το στοιχείο φίλτρου στη μονάδα φίλτρου.
- θ. Συναρμολογήστε το σφιγκτήρα στερέωσης του φίλτρου.
- ι. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα συντήρησης του φίλτρου αέρα.

**WARNING**  
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΜΗΝ λειτουργείτε τον κινητήρα χωρίς το φίλτρο αέρα, ειδάλως ελλοχεύει σοβαρός κίνδυνος.



**Μπουζί**

- α. Αφαιρέστε το κάλυμμα συντήρησης του μπουζί.
- β. Αφαιρέστε το καπάκι του μπουζί.
- γ. Χρησιμοποιήστε σωληνωτό κλειδί (μπουζόκλειδο) για να χαλαρώσετε και να αφαιρέσετε το μπουζί.
- δ. Επιθεωρήστε το μπουζί και τη ροδέλα του μπουζί, εάν έχουν υποστεί θραύση ή φθορά, αντικαταστήστε τα. Καθαρίστε το μπουζί με συμράτινη βούρτσα εάν το επαναχρησιμοποιήσετε.
- ε. Ελέγξτε το διάκενο του μπουζί. Λυγίστε προσεκτικά το πλευρικό ηλεκτρόδιο για να ρυθμίσετε το διάκενο, εάν είναι απαραίτητο.



στ. Βιδώστε προσεκτικά το μπουζί στον κινητήρα με το χέρι.  
ζ. Αφού τοποθετηθεί το μπουζί, συσφίξτε το μπουζί με μπουζόκλειδο.

**Ροπή σύσφιξης μπουζί:**  
**15-20 N.m**

η. Τοποθετήστε την μπουζόπιπα στο μπουζί και συνδέστε το μπουζοκαλώδιο στο μπουζί.  
θ. Εγκαταστήστε το κάλυμμα συντήρησης του μπουζί.

#### Απαγωγός σπινθήρων (φλογοπαγίδα) (Εφαρμοζόμενοι τύποι)

- Αφήστε το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος να κρυώσει τελείως πριν από τη συντήρηση του απαγωγού σπινθήρων.
- Αφαιρέστε πρώτα το "ψευδοπαράθυρο" της εξάτμισης.
- Αφαιρέστε το πλέγμα του απαγωγού σπινθήρων.
- Αφαιρέστε προσεκτικά τις επικαθίσεις/υπολείμματα άνθρακα από το πλέγμα του απαγωγού με μια συρμάτινη βούρτσα.
- Αντικαταστήστε τον απαγωγό σπινθήρων εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Επανατοποθετήστε τον απαγωγό σπινθήρων στην εξάτμιση και επανατοποθετήστε το "ψευδοπαράθυρο" της εξάτμισης.



Καθαρίστε τα υπολείμματα άνθρακα

#### ⚠ WARNING

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο το συνιστώμενο μπουζί ή ισοδύναμο. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε μπουζί που έχουν ακατάλληλο θερμοκρασιακό εύρος.

#### Αντιμετώπιση αναδυόμενων προβλημάτων

Αστοχία	Πρόβλημα	Επίλυση
Η γεννήτρια δεν εκκινεί	Ο επιλογέας βρίσκεται στο "OFF" ή στο "STOP"	Όταν ο κινητήρας είναι κρύος, γυρίστε το διακόπτη στη θέση "CHOKE" και ακολουθήστε τη διαδικασία εκκίνησης για να εκκινήσετε τη γεννήτρια. Όταν ο κινητήρας είναι ζεστός, γυρίστε το διακόπτη στη θέση "RUN" και ακολουθήστε τη διαδικασία εκκίνησης για να εκκινήσετε τη γεννήτρια.
	Έλλειψη καυσίμου	Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.
	Έλλειψη λαδιού στον κινητήρα	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. Αυτός ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με αισθητήρα χαμηλής στάθμης λαδιού. Η λειτουργία του κινητήρα δεν μπορεί να ξεκινήσει, εάν η στάθμη λαδιού δεν είναι πάνω από το προβλεπόμενο κατώτερο όριο.
	Δεν πραγματοποιείται ανάφλεξη	Αφαιρέστε το καπάκι του μπουζί. Καθαρίστε τυχόν ακαθαρσίες γύρω από τη βάση του μπουζί και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το μπουζί. Τοποθετήστε το μπουζί στο καπάκι του μπουζί. Γυρίστε τον επιλογέα στη θέση "RUN". Γειώνοντας το ηλεκτρόδιο σε οποιαδήποτε σημείο γείωσης του κινητήρα, τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης προκειμένου να δείτε αν σπινθήρες μεταπηδούν στο διάκενο. Εάν δεν υπάρχει σπινθήρας, αντικαταστήστε το μπουζί. Επανατοποθετήστε το μπουζί και εκκινήστε τον κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Συμβουλευτείτε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών εάν είναι απαραίτητο.
	Το μπουζί έχει περιβραχεί με καύσιμο	Αφαιρέστε το μπουζί και σκουπίστε το καύσιμο.
	Η γεννήτρια σβήνει μετά από κάποιο χρονικό διάστημα λειτουργίας.	Γυρίστε το κουμπί εξαερισμού στο καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου στη θέση "ON". Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου και λαδιού. Προσθέστε καύσιμο και λάδι, εάν είναι απαραίτητο.
	Μπαταρία υποφορτισμένη (ηλεκτρική εκκίνηση).	Φορτίστε τη μπαταρία εκκινώντας τη γεννήτρια με το χέρι (τουλάχιστον 30 λεπτά). Αφού κλείσετε χειροκίνητα το τσοκ, εκκινήστε τη γεννήτρια σύμφωνα με τα βήματα χειροκίνητης εκκίνησης.

## Αποθήκευση και μεταφορά

### Αποθήκευση

Η γεννήτρια πρέπει να τίθεται σε λειτουργία τουλάχιστον μία φορά κάθε 2 εβδομάδες και να λειτουργεί για τουλάχιστον 20 λεπτά. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες προκειμένου για μακροχρόνια αποθήκευση, εάν η γεννήτρια αναμένεται να τεθεί εκτός λειτουργίας για 2 μήνες ή περισσότερο.



**⚠ DANGER**

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Πυρκαγιά ή έκρηξη

Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εξαιρετικά εκρηκτική. Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου και κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου πριν αποθηκεύσετε ή μεταφέρετε αυτή τη γεννήτρια.

1. Αφήστε το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος να κρυώσει εντελώς πριν από την αποθήκευση.
2. Καθαρίστε το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα Συντήρηση.
3. Αδειάστε πλήρως όλο το καύσιμο από το δοχείο καυσίμου, τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου και το καρμπυρατέρ για να αποφύγετε τον σχηματισμό κόμμεων.
4. Γυρίστε τον επιλογέα στη θέση "STOP" για να διακόψετε την παροχή καυσίμου.
5. Αποθηκεύστε τη μονάδα σε καθαρό, στεγνό χώρο μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.
6. Αποσυνδέστε την μπαταρία.

### Μεταφορά

Κατά τη μεταφορά της γεννήτριας ή τη βραχυπρόθεσμη αποθήκευση, η γεννήτρια πρέπει να βρίσκεται στην κανονική θέση λειτουργίας και να είναι στερεωμένη κάθετα για να αποφευχθεί διαρροή καυσίμου. Ο επιλογέας πρέπει να βρίσκεται στη θέση "stop" και το κομβίο της τάπας καυσίμου πρέπει να είναι γυρισμένο στη θέση "OFF".

**⚠ WARNING**

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

Μην υπερπληρώνετε τη δεξαμενή. Μην λειτουργείτε τη γεννήτρια ενώ βρίσκεται πάνω σε όχημα. Βγάλτε το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος από το όχημα και χρησιμοποιήστε το σε καλά αεριζόμενο χώρο. Αποφύγετε ένα μέρος που εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως όταν τοποθετείτε τη γεννήτρια σε όχημα. Εάν το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος παραμείνει σε κλειστό όχημα για πολλές ώρες, η υψηλή θερμοκρασία στο εσωτερικό του οχήματος μπορεί να προκαλέσει εξάτμιση του καυσίμου με αποτέλεσμα πιθανή έκρηξη. Μην οδηγείτε σε ανώμαλο δρόμο για μεγάλο χρονικό διάστημα με το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος στο όχημα. Εάν πρέπει να μεταφέρετε το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος σε ανώμαλο δρόμο, αδειάστε προηγουμένως το καύσιμο από το ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος.

**EL**

Οι γεννήτριες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις γεννήτριες παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι γεννήτριες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (ρόδες, λαβές, μπουζί και λουιά).
- 2) Γεννήτριες που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Γεννήτριες με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Βλάβες από υπέρβαση του μέγιστου φορτίου ή της μέγιστης διάρκειας συνεχόμενης λειτουργίας με βάση τις προδιαγραφές κάθε μοντέλου, όπως αναγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- 5) Γεννήτριες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Αποθήκευση του μηχανήματος για μεγάλο διάστημα με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση ή κακή εγκατάσταση.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Γεννήτριες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Γεννήτριες που χρησιμοποιούνται για νοικοκίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση της εγγύησης ενός μηχανήματος, η εγγύηση δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται. Τα ανταλλακτικά ή οι γεννήτριες τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

**EN**

The generators have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The generators are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the generator (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The generators must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (wheels, handles, spark plugs etc.).
- 2) Generators damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Generators poorly maintained.
- 4) Damages as a result of exceeding the maximum load or maximum duration of continuous operation according to the specifications of each generator type, as presented in the instructions manual.
- 5) Generators given to third entities free of charge.
- 6) Storing the generator for a long time with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly or bad maintenance.
- 8) Damage as a result of mistaken mixing of fuel with oil.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Generators that have been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Generators used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les générateurs ont été fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les générateurs sont fournis avec une période de garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat du générateur (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les générateurs doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à l'utilisation (roues, poignées, bougies d'allumage, etc.).
- 2) Générateurs endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Générateurs mal entretenus.
- 4) Dommages résultant du dépassement de la charge maximale ou de la durée maximale de fonctionnement continu selon les spécifications de chaque type de générateur, telles que présentées dans le manuel d'instructions.
- 5) Générateurs donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage du générateur pendant une longue période avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné ou d'un mauvais entretien.
- 8) Dommages résultant d'un mélange erroné de carburant et d'huile.
- 9) Dommages dus à la mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Générateurs qui ont été modifiés ou démontés par du personnel non autorisé.
- 12) Générateurs utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer le générateur par un autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie d'un générateur ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les outils qui sont remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un générateur ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## IT

I generatori sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. I generatori sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto del generatore (scontrino o fattura). In nessun caso la società coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). I generatori devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente come conseguenza dell'uso (ruote, maniglie, candele ecc.).
- 2) Generatori danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Generatori sottoposti a scarsa manutenzione.
- 4) Danni causati dal superamento del carico massimo o della durata massima di funzionamento continuo secondo le specifiche di ogni tipo di generatore, come presentato nel manuale di istruzioni.
- 5) Generatori ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione del generatore per un lungo periodo con il carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato o da una cattiva manutenzione.
- 8) Danni causati da un'errata miscelazione del carburante con l'olio.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Generatori che sono stati modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 12) Generatori usati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile pneumatico con un altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un utensile o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## AL

Gjeneratorët janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Gjeneratorët janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo-profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së gjeneratorit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Gjeneratorët duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (rrota, doreza, priza të ndezura etj.).
- 2) Gjeneratorët e dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Gjeneratorët nuk mirëmbahet.
- 4) Dëmtimet si rezultat i tejkalimit të ngarkesës maksimale ose kohëzgjatjes maksimale të funksionimit të vazhdueshëm sipas specifikimeve të çdo lloji gjeneratori, siç paraqitet në manualin e udhëzimeve.
- 5) Gjeneratorët që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Ruajtja e gjeneratorit për një kohë të gjatë me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i montimit të gabuar ose mirëmbajtjes së keqe.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së gabuar të karburantit me naftë.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Gjeneratorët që janë modifikuar ose çmontuar nga personeli i paautorizuar.
- 12) Gjeneratorët përdoren për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar gjeneratorin me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së një gjeneratori nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një gjeneratori ose dëmtimi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## SRB

Generatori se proizvode prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Za generatore je obezbeđen garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Generatori za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Komponente koje se normalno troše od svoje upotrebe (točkovi, ručke, svećice, itd).
- 2) Generatori koji su oštećeni nepoštovanjem uputstva proizvođača.
- 3) Generatori koji su neadekvatno održavani.
- 4) Oštećenja od prekoračenja maksimalnog opterećenja ili maksimalnog trajanja neprekidnog rada na osnovu specifikacija svakog modela, kako je navedeno u uputstvu za korišćenje.
- 5) Generatori su dati trećim licima bez naknade.
- 6) Skladištenje mašine sa gorivom na duže vreme.
- 7) Oštećenja koja su rezultat nepravilne montaže ili loše instalacije.
- 8) Oštećenja koja nastaju usled nepravilnog mešanja goriva i ulja.
- 9) Oštećenje usled lošeg kvaliteta goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja usled nepravilnog čišćenja mašine.
- 11) Generatori koji su pretrpeli modifikacije - izmene ili su otvoreni od neovlašćenog osoblja.
- 12) Generatori koji se koriste za iznajmljivanje

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni generator drugim iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok mašine se ne može produžavati ili obnavljati. Rezervni delovi ili generatori koji su zamenjeni ostaju u posеду naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom generatora ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.



EN

## WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE

## GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das After-Sales-Center: Betreff ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

FR

## GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente : Sujet à modification sans préavis.

ESP

## GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.



## IT

### GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: Soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħu noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu processar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravujú naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

## BG

### ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изправете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

## RO

### GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi reparate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri care au fost aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi reparate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi fost predat în asamblare și să fi fost completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plătit sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt postplătite. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără a fi înlocuite.

## NMK

### GARANCIJA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

## HUN

### GARANCIÁ

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhívezéssel, a számla vagy a kézbesítési igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartálék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

## GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użytkowaniem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

## GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimit dhe shërbimit i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njoim paraprak.

HR

## JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite najbolje postupanje. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijavite kvarove ili naručite rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakt prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

## ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primanjem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se неисправni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameñeni delovi postaće naše vlasništvo. Popravci ili zamena pojedinih delova neće produžiti garantni rok jer neće rezultirati novim garancijskim rokom za aparat. Neće početi poseban garantni rok za rezervne delove koji se mogu napuniti. Ne možemo pružiti garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih delova nastalih prekomernom silom, nepravilnim tretmanom i servisiranjem. Ovo se takođe odnosi i na nepoštovanje uputstva za upotrebu i instalacionih ili rezervnih i pomoćnih delova koji nisu obuhvaćeni našim asortimanom proizvoda. U slučaju ometaња модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни: Подложно променама без претходне најаве.

